

HITACHI

PC-P1HE

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE
FUNCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE
FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Read and understand this manual before using this remote controller. Keep this manual for future reference.
Lea atentamente el presente manual antes de utilizar el sistema de control remoto. Guárdelo para futuras consultas.
Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie diese einer fernbedienung. Benutzen Sie dieses Handbuch für eventuell auftretende Fragen oder Probleme.
Lisez ce manuel jusqu'à totale compréhension avant d'installer cet télécommande. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.
Leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il comando remoto. Conservare il presente manuale per la consultazione futura.
Leia e compreenda este manual antes de utilizar este controlo remoto. Guarde este manual para referência futura.
Læs denne vejledning grundigt, inden du tager af fjernbetjening. Gem vejledningen til fremtidige opslag.
Lees deze handleiding goed door voordat u de fjärrkontroll gebruikt. Bewaar de handleiding voor later gebruik.
Läs denna handbok noga innan externe bediening används. Spara handboken för framtida bruk.
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του χειριστηρίου . Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTCH

FRANÇAIS

ITALIANO

PORTUGUES

DANSK

NEDERLANDS

SVENSKA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ





DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.

PELIGRO – Peligros inmediatos que DARÁN como resultado graves lesiones o incluso la muerte.

GEFAHR – Ernsthafte Gefahrenquelle, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.

DANGER – Dangers instantanés de blessures personnelles sévères ou de mort.

PERICOLO – Pericolo immediato che AVRÀ come esito lesioni gravi o il decesso.

PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Directe gevaren die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg ZULLEN hebben.

FARA – Omedelbar risk som medför svår personskada eller död.

KINAYNO – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

ADVERTENCIA – Peligros o prácticas poco seguras que PODRÁN dar como resultado graves lesiones o incluso la muerte.

WARNUNG – Gefahrenquellen oder leichtfertige Vorgehensweisen, die schwere Verletzungen verursachen oder zum Tod führen können.

AVERTISSEMENT – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures ou la mort.

AVVERTENZA – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

AVISO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais graves ou morte.

ADVARSEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

VARNING – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefahrenquellen oder leichtfertige Vorgehensweisen, die geringfügige Schäden am Produkt oder an Sachen oder leichte Verletzungen verursachen können.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

OBS! – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές που ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα ελαφριές σωματικές βλάβες, υλικές ζημιές ή ζημιές στο προϊόν.

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

PORTUGUÊS

DANSK

NEDERLANDS

SVENSKA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

INDEX

PART I – OPERATION

1. SAFETY SUMMARY
2. INSTALLATION WORK
3. ELECTRICAL WIRING
4. CHECKING PROCEDURES
5. OPTIONAL SETTING AND INPUT/OUTPUT SETTING OF INDOOR UNIT

INHALTSVERZEICHNIS

TEIL I – BETRIEB

1. SICHERHEITSHINWEISE
2. INSTALLATION
3. VERKABELUNG
4. PRÜFVERFAHREN
5. OPTIONALE EINSTELLUNGEN UND EINSTELLUNGEN FÜR EINGANG/AUSGANG AM INNENGERÄT

INDICE

PARTE I – FUNZIONAMENTO

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
2. INSTALLAZIONE
3. COLLEGAMENTI ELETTRICI
4. PROCEDURE DI CONTROLLO
5. IMPOSTAZIONE OPZIONALE E IMPOSTAZIONE DI INPUT/OUTPUT DELL'UNITÀ INTERNA

INHOLDSFÖRTEGNELSE

DEL I – BETJENING

1. OVERSICHT OVER SIKKERHED
2. MONTERINGSARBEJDE
3. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
4. KONTROLPROCEDURER
5. VALGFRIE INDSTILLINGER OG INPUT-/OUTPUTINDSTILLINGER FOR INDENDØRSENHED

INNEHALLSFÖRTECKNING

DEL I – ANVÄNDNING

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
2. INSTALLATIONSARBETE
3. ELEKTRISKA LEDNINGAR
4. KONTROLLPROCEDURER
5. EXTRA INSTÄLLNING OCH INSTÄLLNING AV INDATA/UTDATA FÖR INOMHUSENHET

ÍNDICE

1ª PARTE – FUNCIONAMIENTO

1. RESUMEN DE SEGURIDAD
2. INSTALACIÓN
3. CABLEADO ELÉCTRICO
4. PROCEDIMIENTOS DE COMPROBACIÓN
5. AJUSTE OPCIONAL Y AJUSTE DE ENTRADA/SALIDA DE LA UNIDAD INTERIOR

INDEX

PARTIE I – FONCTIONNEMENT

1. SOMMAIRE DES DISPOSITIFS DE SECURITE
2. PROCEDURE D'INSTALLATION
3. CABLAGE ELECTRIQUE
4. PROCEDURES DE CONTROLE
5. REGLAGES OPTIONNELS ET REGLAGE DES ENTREES/SORTIES DE L' UNITE INTERIEURE

ÍNDICE

PARTE I – FUNCIONAMENTO

1. RESUMO DA SEGURANÇA
2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO
3. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS
4. PROCEDIMENTOS DE VERIFICAÇÃO
5. AJUSTE OPCIONAL E AJUSTE DE ENTRADA/SAÍDA DE UNIDADE INTERIOR

INHOUDSOPGAVE

DEEL I – BEDIENING

1. OVERZICHT VEILIGHEID
2. WERKZAAMHEDEN VOOR INSTALLATIE
3. ELEKTRISCHE BEDRADING
4. CONTROLEPROCEDURES
5. OPTIONELE INSTELLING EN INVOER-/UITVOERINSTELLING VAN BINNENUNIT

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΜΕΡΟΣ Ι – ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ
5. ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

1. SAFETY SUMMARY

**DANGER:**

- DO NOT pour water into the remote controller (hereafter called "controller"). These products are equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.
- DO NOT operate switches by wet hand. It may cause an electrical shock.
- In case that the protective devices often function or the operation switches do not function well, turn OFF the main power supply and contact your service contractor of HITACHI.
- In case that other abnormalities are found, stop the system, turn OFF the main power supply and contact your service contractor of HITACHI.

**WARNING:**

- DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. In case that a service work such as repair, maintenance, etc. is required, contact your service contractor of HITACHI.
- DO NOT modify the electrical wiring. It may cause serious accidents.

**CAUTION:**

- DO NOT install the controller and cable at such places as:
 - where there is oil vapor and the oil is dispersed.
 - where the hot springs are near (in a sulfuric environment).
 - where generation, flowing, staying or leaking of flammable gas is detected.
 - where the sea is near (in the salty environment).
 - an acid or alkaline environment.
 - where children can touch
 - where the air from the air conditioner is directly discharged
- DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, controller and cable within approximately 3 meters from strong electromagnetic wave radiators such as medical equipment.
- In case that the controller is installed in a place where there is electromagnetic radiation, shield the controller and cables by covering with the steel box and running the cable through the metal conduit cable.
- In case that there is electric noise at the power source for the Indoor Unit, provide a noise filter.

**CAUTION:**

- *DO NOT use the multi-core wire for electrical wiring. If used, some signals of one system transfer to the other system, the signals interfere each other and it cause the malfunction.*
- *DO NOT use thin shield wire such as CPEVS. Such wires with big electrostatic capacity make the transmission signal dull and the transmission error may occurs in case of long distance wiring.*
- *DO NOT run any cable for transmission and signal along the power line (220-240V, 380-415V).*
- *DO NOT run any cable for transmission and signal along other cables for transmission and signal.*
- *If the cables are required to be run along, keep a distance more than 30 cm between each cables, or insert the cables for each transmission system into the metal conduit tube and ground one end of the conduit tube.*

2. INSTALLATION WORK

2.1. SELECTION OF INSTALLATION PLACE

■ Location of Remote Controller

- Select a suitable place for handling and determine the installation place of the controller with the customer's acceptance.
- Especially in case that a remote control thermostat is used, select the installation place in consideration with the following points:
 - *where the average room temperature can be detected*
 - *where the children can't touch*
 - *where the thermostat is not exposed directly to the sun*
 - *where the heat sources is not near around*
 - *where the thermostat is not affected with the outdoor air by opening and closing doors*
 - *where the air from the air conditioner is directly discharged*
 - *in case of installing the wireless remote control switch onto the wall, keep a distance more than 30 cm from the power line.*

NOTE:

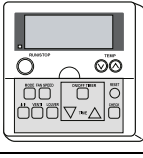
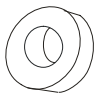
For extension of the connection cable (2-core) between the units in case of simultaneous operation of multiple units, use the control cable (field-supplied) or the extension cable (optional accessory).

When connecting wires, cut the remote control cable at the middle, connect the wires by soldering and insulate them.

For one remote controller, the maximum total length of the cable (including the signal wire between units) is 30 m when using 0.3 mm² cable and 500 m when using the cable thicker than 0.75 mm².

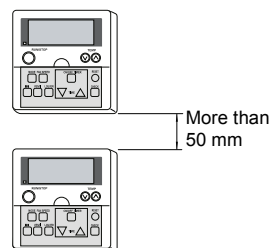
2.2. BEFORE INSTALLATION

Check the contents and the number of the accessories in the packing.

			
Remote Control Switch, for Operation Control	2 screws M4x16L For fixing the Holding Bracket onto the wall	1 Band. For fixing Cable to Ring Core	Ring Core.

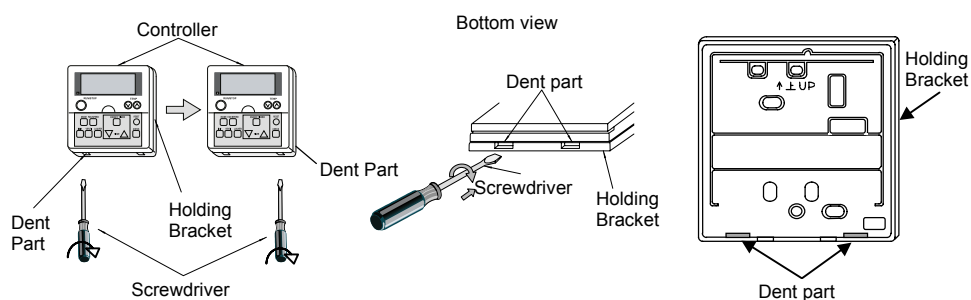
2.3. INSTALLATION SPACE

In case of installing the controllers in vertical line, keep a distance more than 50 mm between the controllers vertically. If the distance is insufficient, the front cover of the controller can not open wide enough



2.4. INSTALLATION PROCEDURE

1. Insert the edge of the flat head screwdriver into the dent parts at the bottom of the holding bracket, push and turn the screwdriver and remove the controller from the holding bracket as shown in the next figure.

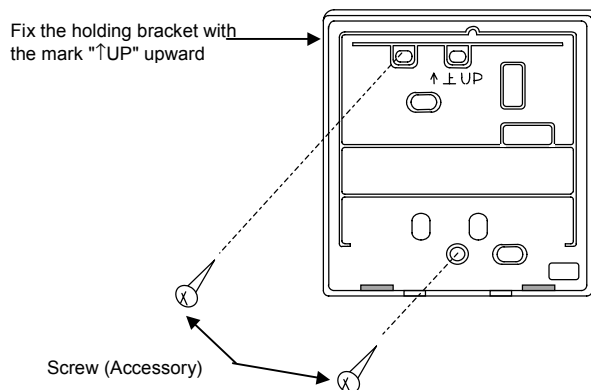


2/4 INSTALLATION WORK

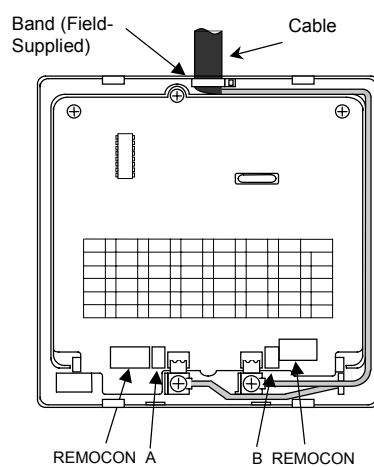
2. Attach the controller to the holding bracket as follows.

■ In case of exposing Remote Control Cable.

1. Fix the holding bracket onto the wall as shown below



2. Attach the stopper to the cable at the inside of the draw-out hole.



3. Lead the cable with its sheath peeled through the groove

4. Peel the insulation at the end of the cable and clamp the M3 solderless terminals

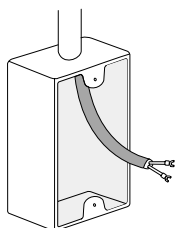
■ When Using Switch Box.

1. Run the cable into Field-Supplied JIS Box (JIS 8336 - 1998)

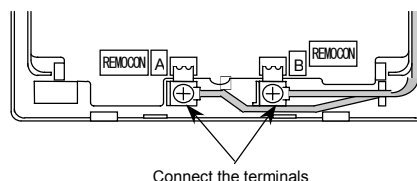
The following 5 types are available.

1. Switch Box for 1 Controller (without Cover)
2. Switch Box for 2 Controllers (without Cover)
3. Switch Box for 1 Controller (with Cover)
4. Switch Box for 2 Controllers (with Cover)
5. Outlet Box (with Cover)

Run the cable through the conduit tube in the wall.

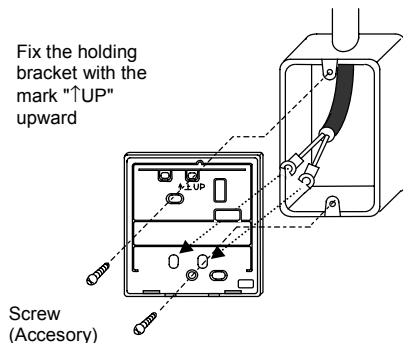


3. Peel the insulation at the end of the cable and clamp the M3 solderless terminals



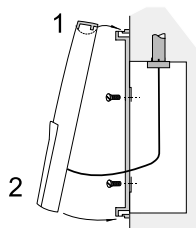
2. Fix the holding bracket to the switch box

Fix the holding bracket with the mark "↑UP" upward



4. Mounting procedures.

1. Insert the hooks of the controller to the holes on the top of the holding bracket.
2. Push the lower part toward the holding bracket.
3. When the click sound is heard, the controller is attached to the holding bracket and the mounting work is finished.

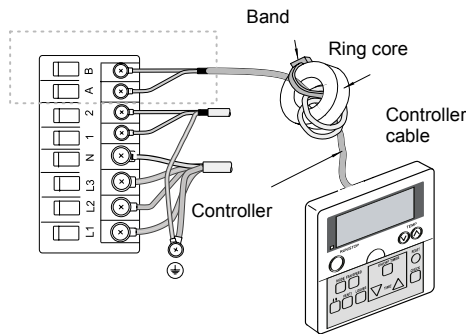


CAUTION:

Pay attention so that the cable may not be slack. If the cable is slack as shown in the above figure, the cable cord (especially the naked part) may be clamped at the hole and it may cause a faulty operation.

3. ELECTRICAL WIRING

3.1. STANDARD WIRING



ATTENTION:

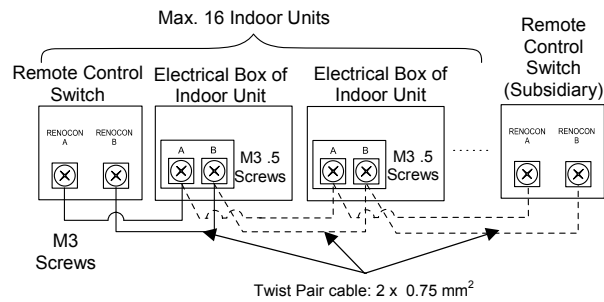
- Attach the ring core (black) (accessory) when installing the unit.
- Insert the controller cable into the ring core 2 turns as shown in the right figure before connecting to the terminal board. If wiring is 0.75 mm² is necessary to peel the outside cover.
- Fix the cable by using the band (accessory)

3.2. ELECTRICAL WIRING FOR MULTIPLE UNITS

This remote control switch can control sixteen units, as the maximum.

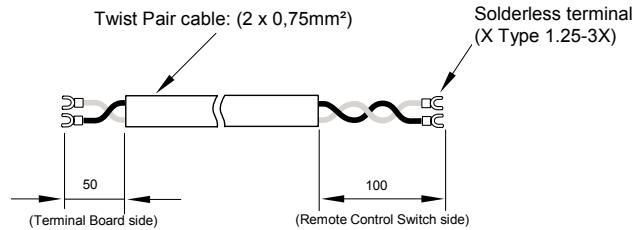
In case of this modification, wiring connection and other works shall be performed as indicated in the following procedures.

Two Remote Controls can be connected in the same unit or unit groups. The second one is Subsidiary Remote Control Switch as indicated below. Check Chapter 5 for more information.

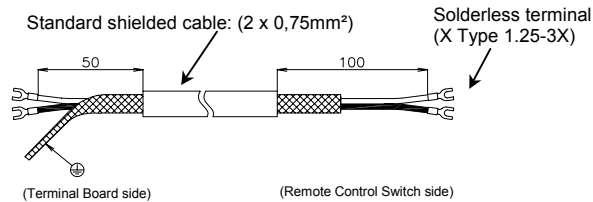


■ Communication cable shall be Field Supplied.

- It should be used twist pair cable $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ (the max. total length is 500 m).



- It can be also used standard shielded cable $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ connecting the shield to Earth at the electrical box side (the max. total length is 500 m).



■ Optional Accessory Cable:

The cables ($2 \times 0.75 \text{ mm}^2$ twist wire) of different length are prepared as an option, which are fitted with connectors.

Remote Control Cable (Option)

Cable Ref.	Cable Model	Length (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



CAUTION:

- Use the twist (shield) pair cable ($2 \times 0.75 \text{ mm}^2$) as transmitting wire cable for prevention of the malfunction (The total cable length is max. 500m).
When the total cable length is within 30m, other type cable (more than 0.3 mm^2) can be used.
- Keep a distance more than 30 cm between the remote control cable and the transmission wire of Indoor units.

**CAUTION:**

- In the case that multiple indoor units are controlled simultaneously, set the refrigerant cycle number and the address of Indoor units as indicated below.

Address of Indoor Units:

Main unit	1 st unit	2 nd unit	3 rd unit	8 th unit	9 th unit	10 th unit	11 th unit
4 th unit	5 th unit	6 th unit	7 th unit	12 th unit	13 th unit	14 th unit	15 th unit

4. CHECKING PROCEDURES

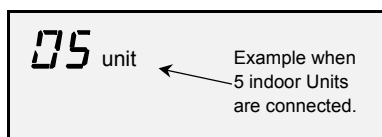
1. Turn ON the power supply for all the indoor units.
2. Set the "TEST RUN" mode by pressing the "MODE" and "CHECK" switch simultaneously for more than 3 seconds.

**ATTENTION:**

In case of the control by using two Remote controllers (Main & Sub), the test running shall be operated by the main controller.

NOTE:

- The completion of the automatic address setting requires 3 to 5 minutes after turning ON the power supply.
- The total number of the connected units is indicated on the liquid crystal display.



- In case that the indicated number is not correct, some abnormalities exist, incorrect wiring, the electric noise, etc.

- Turn OFF the power supply and correct the wiring after checking the following points; (Do not repeat turning ON and OFF within 10 seconds.)
- Power Supply for Indoor Unit is Not Turned ON or Incorrect Wiring.
- Incorrect Connection of Connecting Cable between Indoor Units or Incorrect Connection of Controller Cable
- Incorrect Setting of Rotary Switch (The setting is overlapped.) on the Indoor Units PCB
- Check to ensure that the "Test Run" mode is not set.

3. Canceling "Test Run" Mode

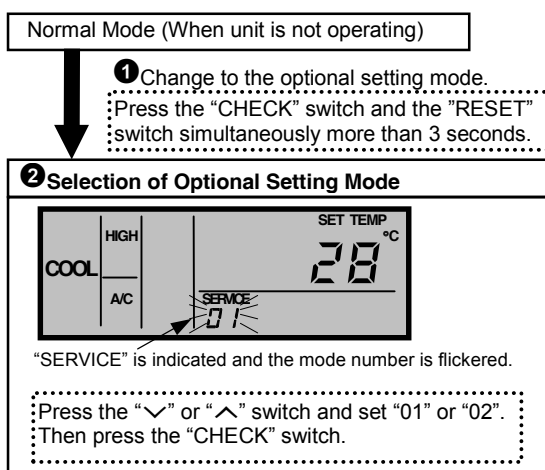
- When the unit is not operating, press the RESET switch.
- When the unit is operating, press the RUN/STOP switch.

**CAUTION:**

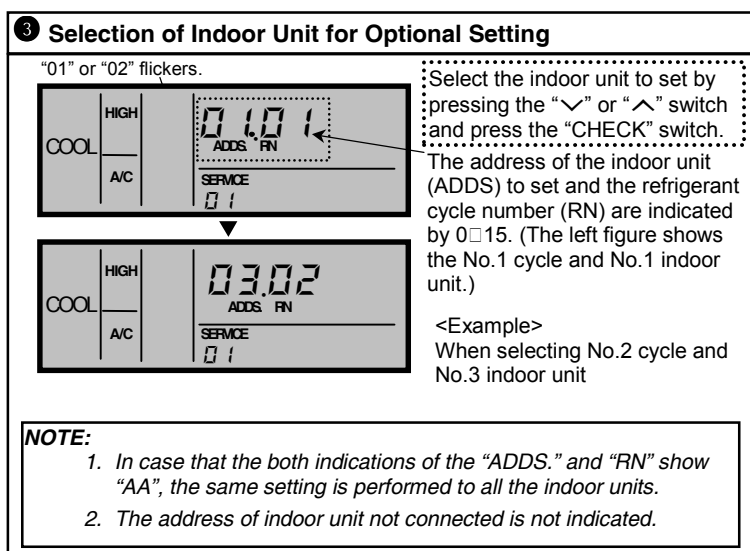
The setting of the indoor unit number can not be performed by the controller. In case of setting the unit number, refer to the item "Address of Indoor Unit" of Item 2 "Electrical Wiring for multiple units" and perform the setting.

5. OPTIONAL SETTING AND INPUT/OUTPUT SETTING OF INDOOR UNIT

5.1. OPTIONAL SETTING MODE



5.2. SELECTION OF INDOOR UNIT



5.3. CHANGING OF OPTIONAL FUNCTIONS AND SETTING CONDITIONS**5.3.1. OPTIONAL SETTING ITEMS****■ Optional Setting Mode (Mode Number "01")**

④ Selection of Optional Setting Items

Item Code of Optional Setting

Select the item code by pressing the "TIME" ▽ or △ switch.

<Example>
When selecting C5
(increasing Fan Speed)

■ Optional Setting Items

(A) Code	Items	Individual Setting Availability	(B) Setting Conditions
b1	Cancel of Adjusting Set Temperature for Heating Operation	A	00: Standard 01: Cancel
b2	Circulator for Heating Operation	A	00: Standard 01: Function
b3	3 Minutes Compressor OFF Guard	A	00: Standard 01: Function
b4	Period for Filter Sign	A	00-04 *1)
b5	Fixing Operation Mode	N	00: Standard 01: Fixed
b6	Fixing Setting Temperature	N	00: Standard 01: Fixed
b7	Fixing Cooling Operation	N	00: Standard 01: Fixed
b8	Automatic Cooling/Heating Operation	N	00: Not Available 01: Available
b9	Fixing Fan Speed	N	00: Standard 01: Fixed
C1	Not Prepared	—	Not Used
C2	Not Prepared	—	Not Used
C3	Not Prepared	—	Not Used
C4	Drain Pump Operation in Heating	A	00: Not Available 01: Available
C5	Increasing Fan Speed	A	Not Used
C6	Increasing Fan Speed When Thermo-OFF in Heating	A	00: Not Available 01: Available

*1), 00: Standard, 01: 100Hours, 02: 1200Hours, 03: 2500Hours, 04: No Indication

■ Optional Setting Items (cont.)

(A) Code	Items	Individual Setting Availability *5)	(B) Setting Conditions
C7	Cancel of 3 Minutes Compressor OFF Guard	A	00: Standard 01: Cancel
C8	Remote Control Thermostat	A	00: Not Available 01, 02: *2)
C9	Not Prepared	—	Not Used
CA	Not Prepared	—	Not Used
Cb	Selection of Manual Stoppage Logic	N	00: A Contact 01: B Contact
CC	Not Prepared	N	00
d1	Power Supply ON/OFF 1	A	00: Not Available 01: Available
d2	Not Prepared	—	Not Used
d3	Power Supply ON/OFF 2	A	00: Not Available 01: Available
E1	Ventilation Mode	A	00-02 *3)
E2	Operation To Increase Air Volume for Ventilation	A	00: Not Available 01: Available
E3	Not Prepared	—	Not Used
E4	Cool Down/Warm Up Period	A	00-02 *4)
E5	Not Prepared	—	Not Used
F1	Automatic Setting of OFF Timer	N	00-24: 0-24 Hours
F2	Remote Control Main- Sub Setting	N	00: Main 01: Sub

*2),01: Changing from Indoor Thermistor to Remote Thermistor, 02: Control with Average Value of Indoor Thermistor and Remote Thermistor

*3),00: Automatic Ventilation, 01: Total Heat Exchanger, 02: Bypass Ventilation (E1-E5: Optional Setting for Total Heat Exchanger)

*4),00: No Cool down / Warm up, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5),A: Available, N: Not Available, —: Only Indication

5.3.2. INPUT/OUTPUT NUMBER

■ Input/Output Setting Mode (Mode Number "02")

4 Selection of Input/Output Number

Input/Output Number

Select the input/output number by pressing the "TIME"▽ or△ switch.

<Example>
When selecting 01 (Output 1)

■ Input and Output Setting Mode and Connector

Setting		Port	Setting at Shipping	
Mode	Indication		Setting Item	Indication
Input 1	, 1	CN3 1-2	Remote ON/OFF 1	03
Input 2	, 2	CN3 2-3	Forbidding Remote Control after Manual Stoppage	06
Output 1	0 1	CN7 1-2	Operation	01
Output 2	0 2	CN7 1-3	Alarm	02
Output 3	0 3	CN8 1-2	Thermo-ON for Heating	06

Indication	Input	Output
00	Not Set	Not Set
01	Room Thermostat (for Cooling)	Operation
02	Room Thermostat (for Heating)	Alarm
03	Remote ON/OFF 1	Cooling
04	Remote ON/OFF 2 (Operation)	Thermo-ON for Cooling
05	Remote ON/OFF 2 (Stoppage)	Heating
06	Forbidding Remote Control after Manual Stoppage	Thermo-ON for Heating
07	Remote Cooling/Heating Change	Total Heat Exchanger
08	Not Set	Not Set



ATTENTION:

Write down the contents of the setting in the table printed on the holding bracket.

1. RESUMEN DE SEGURIDAD



PELIGRO:

- NO vierta agua en el control remoto (en adelante denominado "control"). Estos productos están equipados con piezas eléctricas. Si se vierte agua, se producirá una descarga eléctrica grave.
- NO manipule interruptores con las manos mojadas. Puede sufrir descargas eléctricas.
- En caso de que los dispositivos de protección funcionen a menudo o de que los interruptores no funcionen bien, apague la fuente de alimentación principal y póngase en contacto con el proveedor de servicios de HITACHI.
- En caso de que se produzcan otro tipo de incidencias, pare el sistema, apague la fuente de alimentación principal y póngase en contacto con el proveedor de servicios de HITACHI.



ADVERTENCIA:

- NO realice tareas de instalación ni de cableado eléctrico por sí mismo.
En caso de que necesite un servicio de reparación, mantenimiento, etc., póngase en contacto con el proveedor de servicios de HITACHI.
- NO modifique el cableado eléctrico. Puede causar accidentes graves.



PRECAUCIÓN:

- NO instale el control ni el cable en lugares:
 - donde haya vapores de aceite y el aceite se disperse;
 - donde existan fuentes de calor en las proximidades (entornos sulfúricos);
 - donde se detecte generación, acumulación, fugas o fluidos de gas inflamable;
 - cercanos al mar (entornos salinos);
 - con entornos ácidos o alcalinos;
 - donde el sistema se encuentre al alcance de los niños;
 - donde se descargue directamente el aire del sistema de aire acondicionado;
- NO instale la unidad interior, la unidad exterior, el control ni el cable a menos de 3 metros aproximadamente de radiaciones fuertes de ondas electromagnéticas (por ejemplo, las generadas por equipos médicos).
- En caso de que se instale en un lugar en el que se produzca radiación electromagnética, proteja el control y los cables cubriéndolos con la caja de acero y pasando el cable a través del tubo metálico.
- Si se producen ruidos eléctricos en la fuente de alimentación de la unidad interior, instale un filtro de ruido.

**PRECAUCIÓN:**

- NO utilice el hilo de varios núcleos para el cableado eléctrico. De lo contrario, las señales de uno de los sistemas se transfieren al otro, las señales interfieren unas con otras y se produce un funcionamiento defectuoso.
- NO utilice cables finos blindados como CPEVS. Estos cables, con gran capacidad electrostática, hacen que la señal de transmisión se debilite al final, y pueden producirse errores de transmisión en el caso de un cableado de larga distancia.
- NO tienda ningún cable de transmisión y señal por la línea de la fuente de alimentación (220-240 V, 380-415 V).
- NO tienda ningún cable de transmisión y señal junto a otros cables de transmisión y señal.
- Si es necesario tender los cables juntos, mantenga una distancia superior a 30 cm entre cada cable, o bien inserte los cables de cada sistema de transmisión en el tubo metálico y conecte a tierra un extremo del conducto.

2. INSTALACIÓN**2.1. SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN****■ Ubicación del control remoto**

- Elija un lugar adecuado para manejar y determinar el lugar de la instalación del control con el consentimiento del cliente.
- Sobre todo, en caso de que se utilice un termostato de control remoto, elija el lugar de la instalación teniendo en cuenta los siguientes aspectos:
 - un lugar en el que la temperatura media de la habitación se pueda detectar;
 - que no se encuentre al alcance de los niños;
 - donde el termostato no esté expuesto directamente al sol;
 - donde no haya fuentes de calor en las proximidades;
 - donde el termostato no se vea afectado por el aire exterior al abrir o cerrar puertas;
 - donde se descargue directamente el aire del sistema de aire acondicionado;
 - en caso de que instale un control remoto inalámbrico en la pared, mantenga una distancia superior a 30 cm de la línea de alimentación.

NOTA:

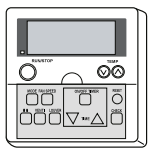
Para alargar el cable de conexión (de 2 núcleos) entre las unidades en caso de que desee utilizar varias de ellas simultáneamente, emplee el cable de control (suministrado por el instalador) o el alargador (accesorio opcional).

Cuando conecte hilos, corte el cable del control remoto por el centro, conecte los hilos soldándolos y aíslelos.

Para un control remoto, la longitud máxima total del cable (incluido el hilo de señal entre las unidades) es de 30 m cuando se utilice cable de 0,3 mm², y de 500 m cuando se utilice cable con un grosor de más de 0,75 mm².

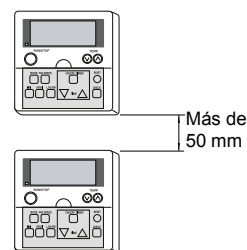
2.2. ANTES DE LA INSTALACIÓN

Compruebe el contenido y el número de accesorios del embalaje.

			
Control remoto, para control del funcionamiento	2 tornillos M4x16L para fijar el soporte a la pared	1 Brida. Para sujetar el cable al anillo	Anillo.

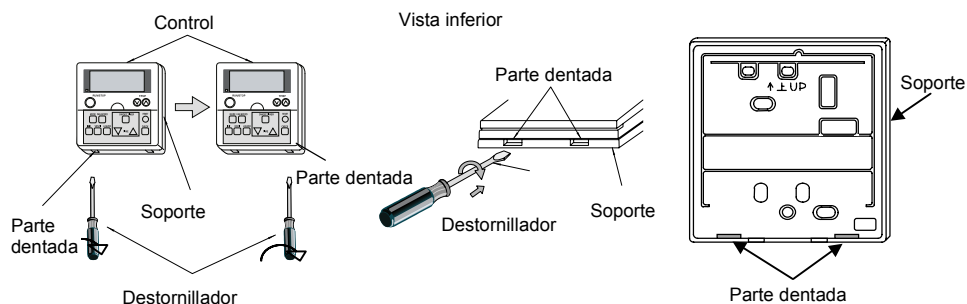
2.3. ESPACIO NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN

En caso de instalar los controles en sentido vertical, deje una distancia superior a 50 mm entre ellos. Si la distancia es insuficiente, la tapa frontal del control no se podrá abrir lo suficiente.



2.4. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

1. Inserte el extremo del destornillador de cabeza plana en las partes dentadas del extremo del soporte, empuje y gire el destornillador; retire el control del soporte tal y como se muestra en la siguiente figura.

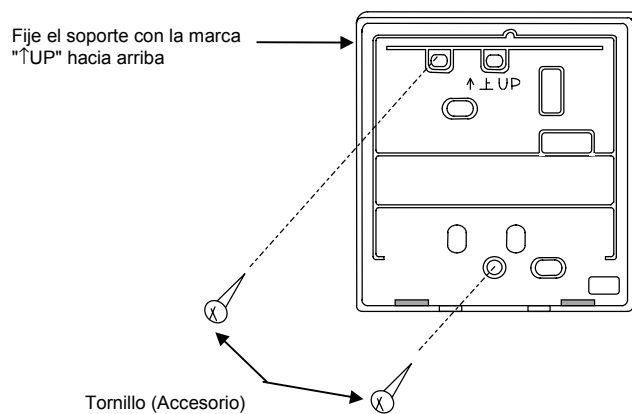


2/16 INSTALACIÓN

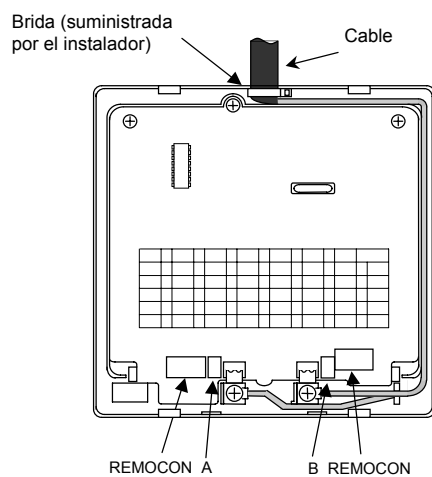
2. Inserte el control en el soporte del siguiente modo.

■ **En caso de exposición del cable del control remoto.**

1. Fije el soporte a la pared tal y como se muestra a continuación.



2. Fije el tope al cable en el interior del orificio perforable.

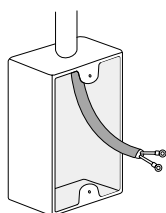


3. Inserte el cable con la parte forrada pelada a través de la hendidura.

4. Retire el aislante al final del cable y sujete los terminales sin soldar M3.

■ En caso de utilización de una caja eléctrica.

- ❶ Pase el cable por la caja JIS suministrada por el instalador (JIS 8336 - 1998).

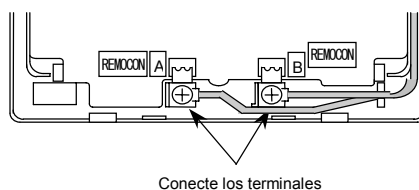


Están disponibles los siguientes 5 tipos.

1. Caja eléctrica para 1 control (sin tapa)
2. Caja eléctrica para 2 controles (sin tapa)
3. Caja eléctrica para 1 control (con tapa)
4. Caja eléctrica para 2 controles (con tapa)
5. Caja de salida (con tapa)

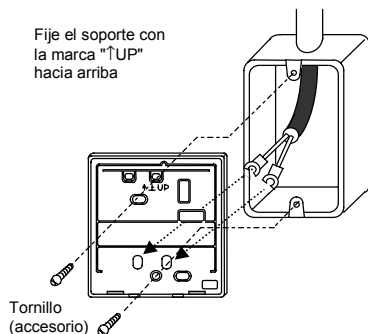
Pase el cable a través del conducto de la pared.

- ❸ Retire el aislante al final del cable y sujete los terminales sin soldar M3.



- ❷ Fije el soporte a la caja eléctrica.

Fije el soporte con la marca "↑UP" hacia arriba



- ❹ Procedimientos de montaje.

1. Inserte los ganchos del control en los orificios de la parte superior del soporte.
2. Empuje la parte inferior hacia el soporte.
3. Cuando suene un clic, el control estará fijado al soporte y habrá concluido el montaje.

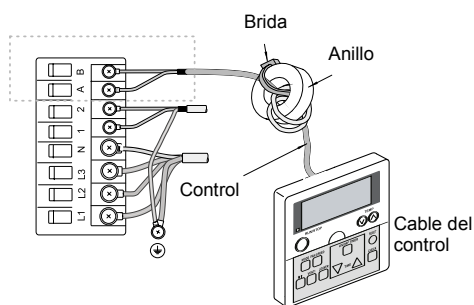


PRECAUCIÓN:

Tenga cuidado de que el cable no quede flojo. Si el cable queda flojo, tal y como se muestra en la figura anterior (especialmente la parte expuesta), puede quedar atrapado en el orificio y provocar un funcionamiento defectuoso.

3. CABLEADO ELÉCTRICO

3.1. CABLEADO ESTÁNDAR



ATENCIÓN:

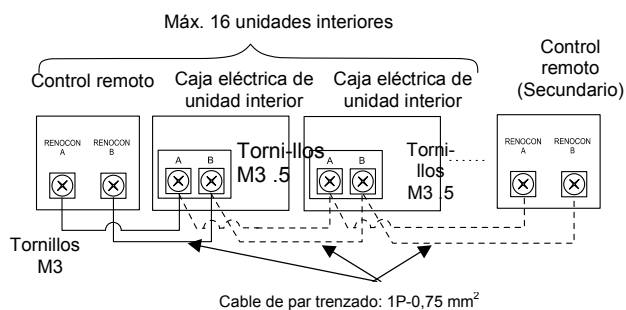
- Ajuste el anillo negro (accesorio) cuando instale la unidad.
- Inserte el cable del control en el anillo con dos vueltas, tal y como se muestra en la figura de la derecha, antes de conectarlo al cuadro de terminales. Si el cable es de $0,75 \text{ mm}^2$, es necesario pelar la cubierta exterior.
- Fije el cable utilizando la brida (accesorio).

3.2. CABLEADO ELÉCTRICO PARA VARIAS UNIDADES

Este control remoto puede controlar dieciséis unidades como máximo.

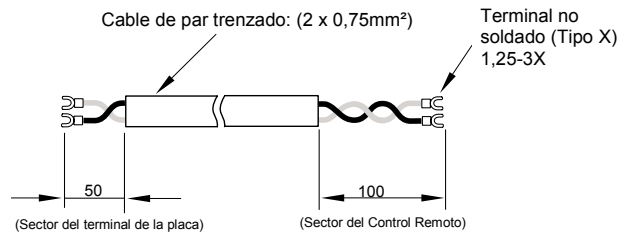
Si este ajuste se modifica, debe llevarse a cabo la conexión del cableado y otras tareas, como se indica a continuación.

Se pueden conectar dos controles remotos en la misma unidad o grupos de unidades. El segundo es un control remoto secundario, tal y como se indica a continuación. Consulte el capítulo 5 para obtener más información.

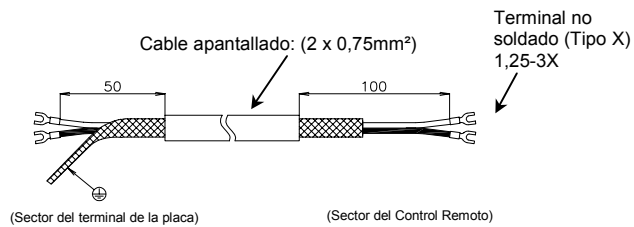


■ Communication cable shall be Field Supplied.

- Se debe utilizar cable de par trenzado de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ (Con una longitud máxima de 500 m)



- También se puede utilizar cable apantallado de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$, se debe conectar la pantalla a tierra (Con una longitud máxima de 500 m)



■ Cable Accesorio Opcional:

Los cables con longitudes diferentes (cable de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$) se proporcionan como una opción y están equipados con conectores.

Control remoto (opcional).

Ref. Cable	Modelo de cable	Longitud (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



PRECAUCIÓN:

- Utilice el cable de par trenzado ($1P-0,75 \text{ mm}^2$) como cable de transmisión para evitar errores de funcionamiento (la longitud total del cable es como máximo de 500 m). Cuando la longitud total del cable no supere los 30 m, se puede utilizar otro tipo de cable (más de $0,3 \text{ mm}^2$).
- Mantenga una distancia de más de 30 cm entre el cable del control remoto y el cable de transmisión de las unidades interiores.

**PRECAUCIÓN:**

- En caso de que se controlen simultáneamente varias unidades interiores, establezca el número de ciclo de refrigerante y la dirección de las unidades interiores tal y como se indica a continuación.

Dirección de las unidades interiores:

Uni. principal	1ª unidad	2ª unidad	3ª unidad
4ª unidad	5ª unidad	6ª unidad	7ª unidad

8ª unidad	9ª unidad	10ª unidad	11ª unidad
12ª unidad	13ª unidad	14ª unidad	15ª unidad

4. PROCEDIMIENTOS DE COMPROBACIÓN

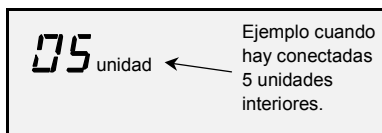
1. Encienda la fuente de alimentación de todas las unidades interiores.
2. Ajuste el modo "TEST RUN" (prueba de funcionamiento) pulsando el interruptor "MODE" y "CHECK" simultáneamente durante más de 3 segundos.

**ATENCIÓN:**

En caso de que se controle mediante dos controles remotos (principal y secundario), la prueba de funcionamiento deberá realizarse mediante el control principal.

NOTA:

- Para finalizar el ajuste de la dirección automática se necesitan de 3 a 5 minutos después de haber encendido la fuente de alimentación.
- El número total de unidades conectadas se indica en la pantalla de cristal líquido.



- En caso de que no sea correcto el número indicado, significa que existe alguna anomalía, como un cableado incorrecto, ruido eléctrico etc.

- Apague la fuente de alimentación y corrija el cableado tras comprobar los siguientes puntos; (no encienda y apague la fuente de alimentación antes de que transcurran 10 segundos).
- La fuente de alimentación de la unidad interior no está conectada o el cableado es incorrecto.
- Conexión incorrecta del cable de conexión entre las unidades interiores o conexión incorrecta del cable del control
- Ajuste incorrecto del conmutador giratorio (el ajuste se ha solapado) en la PCB de las unidades interiores
- Compruebe que no está establecido el modo de prueba de funcionamiento.

3. Cancelación del modo de prueba de funcionamiento.
 - Cuando la unidad no está en funcionamiento, pulse el interruptor RESET.
 - Cuando la unidad está en funcionamiento, pulse el interruptor RUN/STOP.

**PRECAUCIÓN:**

No se puede establecer el número de la unidad interior con el control. Para establecer el número de la unidad, consulte el apartado "Dirección de la unidad interior" en el apartado 2 "Cableado eléctrico para varias unidades" y realice el ajuste.

5. AJUSTE OPCIONAL Y AJUSTE DE ENTRADA/SALIDA DE LA UNIDAD INTERIOR

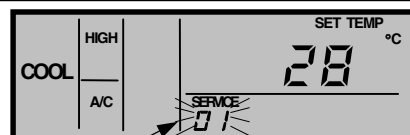
5.1. MODO DE AJUSTE OPCIONAL

Modo normal (cuando la unidad no está funcionando)

① Cambie al modo de ajuste opcional.

Pulse simultáneamente durante más de 3 segundos los interruptores "CHECK" y "RESET".

② Selección del modo de ajuste opcional



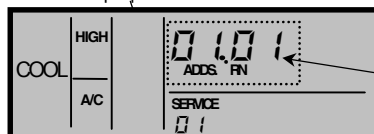
Aparece "SERVICE" y el número de modo parpadea.

Pulse el conmutador "∨" o "∧" y establezca "01" o "02". A continuación, pulse el conmutador "CHECK".

5.2. SELECCIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

③ Selección de la unidad interior para ajuste opcional

"01" o "02" parpadea.



Seleccione la unidad interior que se va a establecer pulsando el interruptor "∨" o "∧" y a continuación el interruptor "CHECK".

La dirección de la unidad de entrada (ADDS) que se va a ajustar y el número de ciclo de refrigerante (RN) se indican mediante 0~15. (La figura de la izquierda muestra el ciclo nº 1 y la unidad interior nº 1.)

<Ejemplo>

Al seleccionar el ciclo Nº 2 y la unidad interior Nº 3

NOTA:

1. En caso de que los dos indicadores de "ADDS." y "RN" muestren "AA", se realiza el mismo ajuste en todas las unidades interiores.
2. No se indica la dirección de la unidad interior que no está conectada.

5.3. CAMBIO DE FUNCIONES OPCIONALES Y CONDICIONES DE AJUSTE

5.3.1. ELEMENTOS DE AJUSTE OPCIONAL

■ Modo de ajuste opcional (Número de modo "01")

4 Selección de los elementos de ajuste opcional

Código de elemento del ajuste opcional

Seleccione el código de elemento pulsando el interruptor "TIME" ▽ o △.

<Ejemplo>
Al seleccionar C5 (aumento de la velocidad del ventilador)

Elementos de ajuste opcional

(A) Código	Elementos	Disponibilidad de ajustes individuales	(B) Condiciones de ajuste
b1	Cancelación del ajuste de la temperatura establecida para calefacción	D	00: Estándar 01: Cancelación
b2	Bomba de circulación para calefacción	D	00: Estándar 01: Función
b3	Protección de desactivación del compresor de 3 minutos	D	00: Estándar 01: Función
b4	Período para señal de filtro	D	00-04 *1)
b5	Fijación de modo de operación	N	00: Estándar 01: Fijo
b6	Fijación de ajuste de temperatura	N	00: Estándar 01: Fijo
b7	Fijación de funcionamiento de enfriamiento	N	00: Estándar 01: Fijo
b8	Funcionamiento con enfriamiento / calefacción automático	N	00: No disponible 01: Disponible
b9	Fijación de velocidad de ventilación	N	00: Estándar 01: Fijo
C1	No está preparado	–	No se utiliza
C2	No está preparado	–	No se utiliza
C3	No está preparado	–	No se utiliza
C4	Funcionamiento de bomba de desagüe en la calefacción	D	00: No disponible 01: Disponible
C5	Aumento de la velocidad del ventilador	D	No se utiliza
C6	Aumento de la velocidad del ventilador con el termostato desactivado en calefacción	D	00: No disponible 01: Disponible

*1) ,00: Estándar, 01: 100 horas, 02: 1.200 horas, 03: 2.500 horas, 04: Ninguna indicación

■ Elementos de ajuste opcional (continuación)

(A) Código	Elementos	Disponibilidad de ajustes individuales *5)	(B) Condiciones de ajuste
C7	Cancelación de la protección de desactivación del compresor de 3 minutos	D	00: Estándar 01: Cancelación
C8	Termostato del control remoto	D	00: No disponible 01, 02: *2)
C9	No está preparado	—	No se utiliza
CA	No está preparado	—	No se utiliza
Cb	Selección de lógica de parada manual	N	00: Contacto A 01: Contacto B
CC	No está preparado	N	00
d1	Encendido/Apagado de la fuente de alimentación 1	D	00: No disponible 01: Disponible
d2	No está preparado	—	No se utiliza
d3	Encendido/Apagado de la fuente de alimentación 2	D	00: No disponible 01: Disponible
E1	Modo de ventilación	D	00–02 *3)
E2	Funcionamiento para aumentar el volumen de aires para ventilación	D	00: No disponible 01: Disponible
E3	No está preparado	—	No se utiliza
E4	Período de enfriamiento/ de calentamiento	D	00–02 *4)
E5	No está preparado	—	No se utiliza
F1	Ajuste automático de la desconexión del temporizador	N	00–24: 0–24 Horas
F2	Ajuste de control remoto principal y secundario	N	00: Principal 01: Secundario

*2) ,01: Cambio del termistor interior a termistor remoto, 02: Control con valor medio del termistor interior y del termistor remoto

*3) ,00: Ventilación automática, 01: Intercambiador de calor total, 02: Ventilación de derivación (E1–E5: Ajuste opcional para intercambiador de calor total)

*4) ,00: Sin enfriamiento / calentamiento, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,D: Disponible, N: No disponible, —: Sólo indicación

5.3.2. NÚMERO DE ENTRADA/SALIDA

■ Modo de ajuste de entrada/salida (Número de modo "02")

4 Selección del número de entrada/salida

Número de entrada/salida

Seleccione el número de entrada/salida pulsando el interruptor "TIME" ▽ o △.

<Ejemplo>
Al seleccionar 01 (Salida 1)

■ Conector y modo de ajuste de entrada y salida

Ajuste		Puerto	Ajuste original	
Modo	Indicación		Elemento de ajuste	Indicación
Entrada 1	11	CN3 1-2	Encendido/apagado remoto 1	03
Entrada 2	12	CN3 2-3	Prohibición del control remoto tras parada manual	06
Salida 1	01	CN7 1-2	Funcionamiento	01
Salida 2	02	CN7 1-3	Alarma	02
Salida 3	03	CN8 1-2	Termostato activado para calefacción	06

Indicación	Entrada	Salida
00	Sin ajustar	Sin ajustar
01	Termostato de ambiente (para refrigeración)	Funcionamiento
02	Termostato de ambiente (para calefacción)	Alarma
03	Encendido/apagado remoto 1	Refrigeración
04	Encendido/apagado remoto 2 (funcionamiento)	Termostato activado para refrigeración
05	Encendido/apagado remoto 2 (Parada)	Calefacción
06	Prohibición del control remoto tras parada manual	Termostato activado para calefacción
07	Cambio remoto del modo de enfriamiento/calefacción	Intercambiador de calor total
08	Sin ajustar	Sin ajustar



ATENCIÓN:

Escriba el contenido de los ajustes en la tabla impresa en el soporte.

1. SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR:

- Lassen Sie die Fernbedienung **AUF KEINEN FALL** mit Wasser in Berührung kommen. Diese Produkte enthalten elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte elektrische Schäden.
- Benutzen Sie die Schalter **NICHT** mit feuchten oder nassen Händen. Dadurch könnten Stromschläge verursacht werden.
- Wenn die Schutzeinrichtungen (Sicherungen) häufig ausgelöst werden oder die Betriebsschalter nicht einwandfrei funktionieren, schalten Sie die Stromversorgung **AUS** und wenden sich bitte an Ihren HITACHI-Vertragshändler.
- Sollten andere Fehler auftreten, beenden Sie den Betrieb, schalten Sie die Stromversorgung **AUS** und wenden Sie sich an Ihren HITACHI-Vertragshändler.

WARNUNG:

- Führen Sie Installationsarbeiten und Verkabelung **NICHT** selbständig aus. Sollten Servicearbeiten erforderlich sein, wie z. B. Reparaturen, Wartung usw., wenden Sie sich an Ihren HITACHI-Vertragshändler.
- Nehmen Sie auf **KEINEN FALL** Veränderungen an der Verkabelung vor. Dadurch können gravierende Unfälle verursacht werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Installieren Sie Fernbedienung und Kabel **NICHT** an folgenden Orten:
- In Räumen mit Ölnebel und wo Öl verdunstet.
- In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung).
- An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind (Herstellung, Zirkulation, Lagerung oder Leckagen).
- In Meeresnähe (salzige Umgebung).
- In saurer oder alkalischer Umgebung.
- In der Reichweite von Kindern.
- An Orten, an denen Luft direkt von der Klimaanlage ausgestoßen wird.
- Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienung und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischem Gerät, entfernt.
- Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.
- Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, falls dort elektrisches Störrauschen auftritt.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Benutzen Sie das Mehraderkabel **AUF KEINEN FALL** für Elektroinstallationen. Anderenfalls werden Signale von einem System zum anderen übertragen, wodurch Störungen durch Interferenzen verursacht werden können.
- Verwenden Sie **KEINE** abgeschirmten Kabel wie z. B. CPEVS. Solche Kabel mit starken elektrostatischen Eigenschaften schwächen die Sendesignale und können bei Langstreckenverkabelung Fehler verursachen.
- Verlegen Sie auf **KEINEN FALL** Übertragungs- und Sendekabel entlang der Stromversorgungsleitung (220-240 V, 380-415 V).
- Verlegen Sie auf **KEINEN FALL** Übertragungs- oder Sendekabel entlang anderer Kabel desselben Typs.
- Sollte dies erforderlich sein, halten Sie eine Entfernung von mindestens 30 cm zwischen den einzelnen Kabeln ein, oder verlegen Sie die Kabel für die einzelnen Übertragungssysteme in Metallkabelführungen, wobei ein Ende dieser Kabelführungen geerdet werden muss.

2. INSTALLATION

2.1. AUSWAHL DES INSTALLATIONSORTES

■ Position der Fernbedienung

- Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.
- Wählen Sie den Installationsort - besonders bei Verwendung einer Fernbedienung mit Thermostat - unter Berücksichtigung folgender Punkte:
 - Kann an diesem Ort die durchschnittliche Raumtemperatur gemessen werden?
 - Kann die Fernbedienung in Kinderhand gelangen?
 - Wird der Thermostat direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt?
 - Befindet sich der Thermostat in der Nähe von Wärmequellen?
 - Wird der Thermostat durch Außenluft beeinflusst, wenn Türen geöffnet oder geschlossen werden?
 - Wird an dieser Position die Luft direkt von der Klimaanlage ausgestoßen?
 - Halten Sie bei Installation der drahtlosen Fernbedienung einen Abstand von mindestens 30 cm zu Stromversorgungsleitungen ein.

HINWEIS:

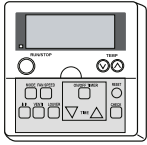
Verwenden Sie zur Verlängerung des Verbindungskabels (zweiadrig) zwischen Geräten, die gleichzeitig betrieben werden sollen, das Fernbedienungskabel (nicht mitgeliefert) oder das Verlängerungskabel (optionales Zubehör).

Zum Verbinden von Kabeln schneiden Sie das Fernbedienungskabel durch, löten Sie die Kabel aneinander und isolieren Sie die Kabel.

Die maximale Gesamtlänge der Verkabelung für eine Fernbedienung (einschließlich Signalkabel zwischen den Geräten) beträgt 30 m bei einer Kabelstärke von 0,3 mm² und 500 m bei einer Kabelstärke von mehr als 0,75 mm².

2.2. VOR DER INSTALLATION

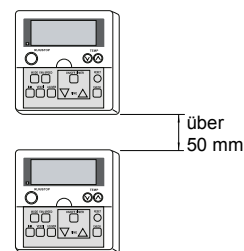
Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.

			
Fernbedienung für Betriebssteuerung	2 M4x16L-Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand	1 Kabelbinder zum Befestigen des Kabels am Ferritring	Ferritring

DEUTSCH

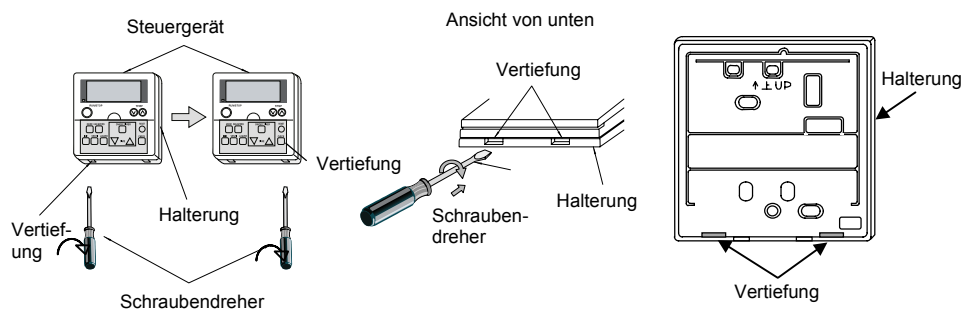
2.3. PLATZBEDARF

Bei Installation der Fernbedienungen untereinander ist ein vertikaler Mindestabstand von 50 mm einzuhalten. Falls nicht genügend Abstand eingehalten wird, lässt sich die Frontabdeckung der Fernbedienung nicht weit genug öffnen.



2.4. INSTALLATION

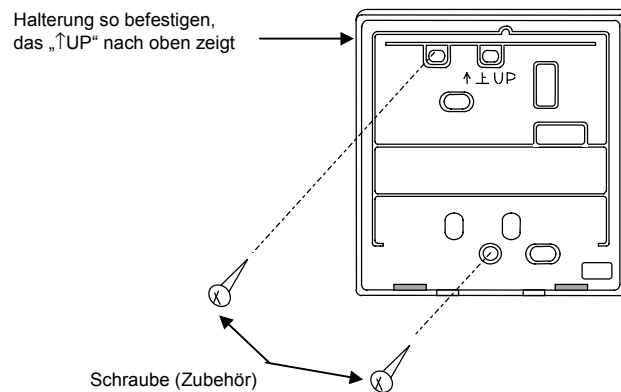
1. Stecken Sie den Flachkopfschraubendreher in eine der Kerben im unteren Teil der Halterung, drücken Sie ihn nach unten und drehen Sie ihn, um die Fernbedienung aus der Halterung zu lösen, wie in der folgenden Abbildung beschrieben.



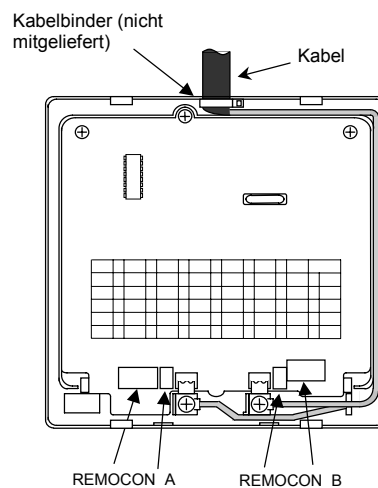
2. Befestigen Sie die Fernbedienung an der Halterung, wie im Folgenden beschrieben:

■ **Bei freiliegendem Fernbedienungskabel**

1. Befestigen Sie die Halterung der folgenden Abbildung entsprechend an der Wand.



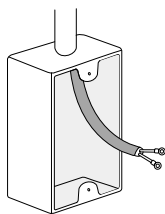
2. Bringen Sie den Stopper am Kabel auf der Innenseite der Bohrung für die Kabeldurchführung an.



3. Führen Sie das Ende des Kabels, an dem Sie die Ummantlung entfernt haben, durch die Aussparung.
4. Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an.

■ Bei Verwendung eines Schaltkastens

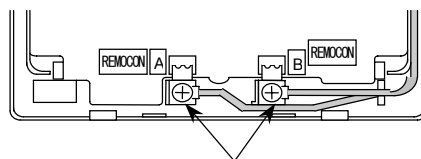
1. Führen Sie das Kabel in den vor Ort montierbaren JIS-Schaltkasten (JIS 8336 - 1998) ein.



Folgende 5 Typen sind erhältlich:

1. Schaltkasten für 1 Fernbedienung (ohne Abdeckung)
 2. Schaltkasten für 2 Fernbedienungen (ohne Abdeckung)
 3. Schaltkasten für 1 Fernbedienung (mit Abdeckung)
 4. Schaltkasten für 2 Fernbedienungen (mit Abdeckung)
 5. Auslassgehäuse (mit Abdeckung)
- Kabel durch Kabelschacht in der Wand führen.

3. Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an.

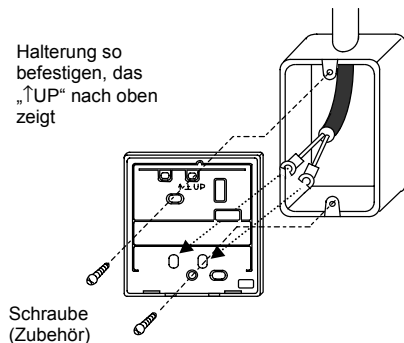


Schließen Sie die Klemmen an.

DEUTSCH

2. Befestigen der Halterung am Schaltkasten.

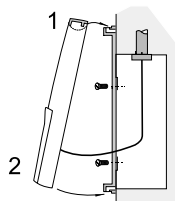
Halterung so befestigen, das „↑UP“ nach oben zeigt



Schraube (Zubehör)

4. Vorgehensweise bei der Befestigung.

1. Drücken Sie die Haken der Fernbedienung in die sich oben an der Halterung befindlichen Kerben.
2. Drücken Sie den unteren Teil in Richtung der Halterung.
3. Mit einem Klickgeräusch rastet die Fernbedienung in die Halterung ein und ist somit befestigt.

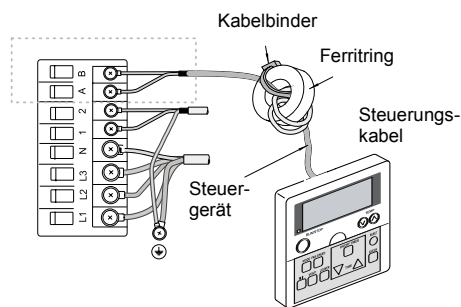


VORSICHTSMASSNAHMEN:

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durchhängt. Wenn das Kabel, wie oben gezeigt, durchhängt, kann eine Kabellitze (insbesondere der blanke Draht) an der Aussparung festgeklammert werden und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

3. VERKABELUNG

3.1. STANDARD-VERKABELUNG



ACHTUNG:

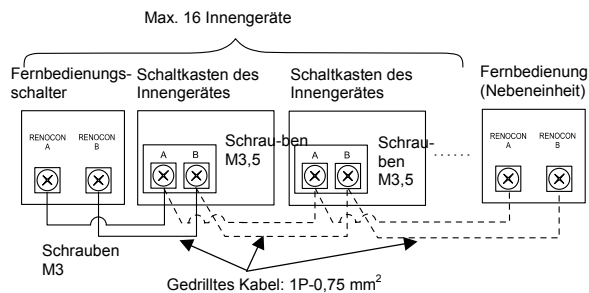
- Bringen Sie beim Installieren des Geräts den Ferritring (schwarz, Zubehör) an.
- Führen Sie das Steuerungskabel, wie in der Abbildung rechts dargestellt, vor dem Anschließen an der Anschlussleiste in zwei Schlaufen durch den Ferritring. Falls der Leitungsquerschnitt $0,75 \text{ mm}^2$ beträgt, ist die Außenummantelung zu entfernen.
- Befestigen Sie das Kabel mithilfe des Kabelbinders (Zubehör).

3.2. VERKABELUNG FÜR MEHRERE GERÄTE

Diese Fernbedienung kann bis zu maximal 16 Geräte steuern.

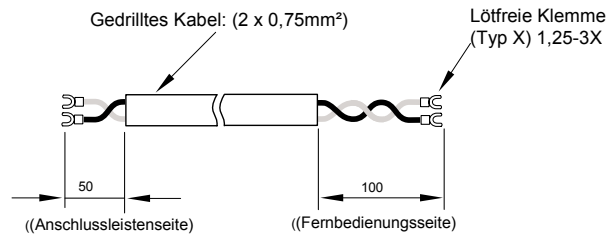
Im Falle dieser Modifizierung sind Kabelanschlüsse und andere Arbeiten wie in den nachfolgend aufgeführten Verfahren durchzuführen.

An einem Gerät bzw. einer Gerätegruppe können zwei Fernbedienungen angeschlossen werden. Die zweite Fernbedienung kann, wie unten dargestellt, als Nebeneinheit verwendet werden. Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 5.

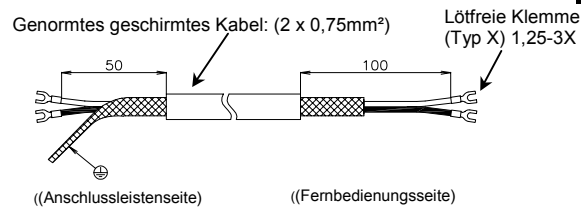


■ Kommunikationskabel wird vor Ort bereitgestellt.

- Gedrilltes Kabel $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ verwenden (die max. Gesamtlänge beträgt 500 m).



- Es kann auch genormtes geschirmtes Kabel $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ verwendet werden, wobei das abgeschirmte Ende an der Seite des Schaltkastens geerdet wird (die max. Gesamtlänge beträgt 500 m).



DEUTSCH

■ Fernbedienungskabel (optional).

Die Kabel unterschiedlicher Länge ($0,75 \text{ mm}^2$ Kabelstärke) werden optional mitgeliefert und mit Anschlüssen versehen.

Fernbedienungskabel (optional).

Kabel Ref.	Kabelmodell	Länge (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



VORSICHT:

- Verwenden Sie das verdrehte Kabel ($1P-0,75 \text{ mm}^2$) als Übertragungsleitung, um Fehlfunktionen zu vermeiden (die maximal zulässige Kabellänge beträgt 500m). Wenn die Kabellänge höchstens 30m beträgt, können andere Kabeltypen (größer als $0,3 \text{ mm}^2$) verwendet werden.
- Sorgen Sie für einen Abstand von mindestens 30 cm zwischen dem Fernbedienungskabel und den Übertragungsleitungen von Innengeräten.

**VORSICHT:**

- Falls mehrere Innengeräte gleichzeitig gesteuert werden, stellen Sie die Anzahl der Kühlkreisläufe und die Adressen der Innengeräte wie unten dargestellt ein.

Adressen der Innengeräte:

Hauptgerät	1. Gerät	2. Gerät	3. Gerät	8. Gerät	9. Gerät	10. Gerät	11. Gerät
4. Gerät	5. Gerät	6. Gerät	7. Gerät	12. Gerät	13. Gerät	14. Gerät	15. Gerät

4. PRÜFVERFAHREN

- Schalten Sie die Stromversorgung der Innengeräte ein.
- Stellen Sie den Modus TEST RUN (Testlauf) ein, indem Sie gleichzeitig die Tasten MODE (Modus) und PRÜFEN länger als 3 Sekunden drücken.

**ACHTUNG:**

Bei Verwendung von zwei Fernbedienungen (Haupt- und Nebengerät) sollte der Testlauf mit der Hauptfernbedienung erfolgen.

HINWEIS:

- Die Ausführung der automatischen Einstellung der Adressen nach dem Einschalten der Stromversorgung kann bis zu 3 bis 5 Minuten in Anspruch nehmen.
- Die Gesamtanzahl der angeschlossenen Geräte wird im LC-Display angezeigt.

05

gerät

Beispiel mit
5 angeschlossenen
Innengeräten.

- Falls eine falsche Gesamtanzahl angezeigt wird, liegt eine Störung, falsche Verkabelung, elektrisches Rauschen usw. vor.

- Schalten Sie die Stromversorgung AUS und beheben Sie nach Überprüfung der folgenden Punkte den Verkabelungsfehler (schalten Sie das Gerät frühestens nach 10 Sekunden EIN und wieder AUS).
 - Stromversorgung für das Innengerät ist nicht eingeschaltet oder falsch angeschlossen
 - fehlerhafter Anschluss des Verbindungskabels zwischen Innengeräten oder fehlerhafter Anschluss des Steuerungskabels
 - fehlerhafte Schalterstellung von Drehschaltern auf den Leiterplatten von Innengeräten (Einstellungen überschneiden sich)
 - Stellen Sie sicher, dass der Modus „Test Run“ (Testlauf) nicht aktiviert wurde.
- Beenden des Modus „Test Run“.
 - Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, drücken Sie die Taste RESET (Rücksetzen).
 - Ist das Gerät in Betrieb, drücken Sie die Taste RUN/STOP (Betrieb/Stop).

**VORSICHT:**

Die Anzahl der angesteuerten Innengeräte kann nicht mithilfe der Fernbedienung eingestellt werden.

Falls Sie die Anzahl der Innengeräte einstellen möchten, schlagen Sie unter „Adresse des Innengeräts“ in „2. Verkabelung für mehrere Geräte“ nach und nehmen Sie die Einstellung vor.

5. OPTIONALE EINSTELLUNGEN UND EINSTELLUNGEN FÜR EINGANG/AUSGANG AM INNENGERÄT

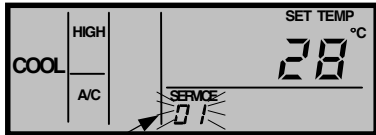
5.1. MODUS FÜR OPTIONALE EINSTELLUNGEN

Normalmodus (wenn das Gerät nicht in Betrieb ist)

↓

① Aufrufen des Modus für optionale Einstellungen.
Drücken Sie die Taste CHECK und die Taste RESET länger als 3 Sekunden gleichzeitig.

② Auswählen des Modus für optionale Einstellungen



Im Display erscheint SERVICE und die Modusnummer blinkt.

Drücken Sie die Taste „V“ oder „^“, und stellen Sie „01“ oder „02“ ein. Drücken Sie anschließend die Taste CHECK.

5.2. AUSWÄHLEN DES INNENGERÄTS

③ Auswahl des Innengerätes für optionale Einstellungen

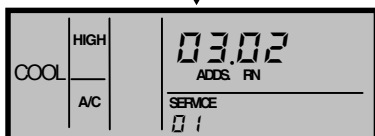
„01“ bzw. „02“ blinkt.



Wählen Sie durch Drücken von „V“ bzw. „^“ das einzustellende Innengerät aus, und drücken Sie die Taste CHECK.

Die Adresse des einzustellenden Innengerätes (ADDS) und die Nummer des Kühlkreislaufs werden angezeigt (0 bis 15). (In der Abbildung links werden Kreislauf Nr. 1 und Innengerät Nr. 1 angezeigt.)

<Beispiel>
Kreislauf Nr. 2 und Innengerät Nr. 3 wurden ausgewählt.



HINWEIS:

- Falls sowohl für ADDS als auch für RN in der Anzeige AA erscheint, wird diese Einstellung für alle Innengeräte ausgeführt.
- Die Adresse eines nicht angeschlossenen Innengeräts wird nicht angezeigt

5.3. ÄNDERN OPTIONALER FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGSZUSTAND

5.3.1. MÖGLICHE OPTIONALE EINSTELLUNGEN

■ Modus für optionale Einstellungen (Modus-Nummer „01“)

4 Auswählen von Elementen für optionale Einstellungen

Code des Elements für optionale Einstellungen
Wählen Sie den Code des Elements aus, indem Sie die Taste TIME ▽ bzw. △ drücken.

<Beispiel>
C5 (Erhöhen der Lüfterdrehzahl) wurde ausgewählt.

■ Optionale Einstellungen

(A) Code	Einstellung	Individuelle Einstellung möglich	(B) Einstellungs- zustand
b1	Abbrechen der Regulierung der eingestellten Temperatur bei Heizungsbetrieb	Ja	00: Standard 01: Abbrechen
b2	Umwälzer bei Heizungsbetrieb	Ja	00: Standard 01: Funktion
b3	3-Minuten-Intervall für Kompressor AUS	Ja	00: Standard 01: Funktion
b4	Zeitspanne für Filtersignal	Ja	00-04 *1)
b5	Festeinstellung des Betriebsmodus	Nein	00: Standard 01: Festeinstellung
b6	Festeinstellung der Temperatureinstellung	Nein	00: Standard 01: Festeinstellung
b7	Festeinstellung des Kühlbetriebs	Nein	00: Standard 01: Festeinstellung
b8	Automatischer Kühl- / Heizbetrieb	Nein	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar
b9	Festeinstellung der Lüfterdrehzahl	Nein	00: Standard 01: Festeinstellung
C1	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
C2	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
C3	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
C4	Kondensatpumpe bei Heizung in Betrieb	Ja	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar
C5	Erhöhen der Lüfterdrehzahl	Ja	nicht verwendet
C6	Erhöhen der Lüfterdrehzahl falls Thermostat-AUS bei Heizung	Ja	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar

*1) ,00: Standard, 01: 100 Stunden, 02: 1200 Stunden, 03: 2500 Stunden, 04: keine Anzeige

■ Optionale Einstellungen (Fortsetzung)

(A) Code	Einstellung	Individuelle Einstellung möglich *5)	(B) Einstellungs- zustand
C7	3-Minuten-Intervall für Kompressor AUS abbrechen	Ja	00: Standard 01: Abbrechen
C8	Thermostat in Fernbedienung	Ja	00: nicht vorhanden 01, 02: *2)
C9	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
CA	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
Cb	Auswahl der Logik für manuellen Stopp	Nein	00: A-Kontakt 01: B-Kontakt
CC	nicht vorhanden	Nein	00
d1	Stromversorgung EIN/AUS 1	Ja	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar
d2	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
d3	Stromversorgung EIN/AUS 2	Ja	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar
E1	Lüfterbetrieb	Ja	00–02 *3)
E2	Betrieb zum Erhöhen des Luftvolumens für Lüfter	Ja	00: Nicht verfügbar 01: Verfügbar
E3	nicht vorhanden	–	nicht verwendet
E4	Zeitdauer Kühlung/Heizung	Ja	00–02 *4)
E5 F1	nicht vorhanden Automatische Einstellung AUS-Timer	– Nein	nicht verwendet 00–24: 0–24 Stunden
F2	Einstellung Haupt-/Nebenfernbedienung	Nein	00: Haupt- 01: Neben-

*2) ,01: Wechseln vom Innenthermostat zum Außenthermostat, 02: Steuerung durch Mittelwert aus Innenthermostat und Außenthermostat

*3) ,00: Automatische Lüftung, 01: Gesamtwärmetauscher, 02: Umgehungslüftung
(E1–E5: optionale Einstellung für Gesamtwärmetauscher)

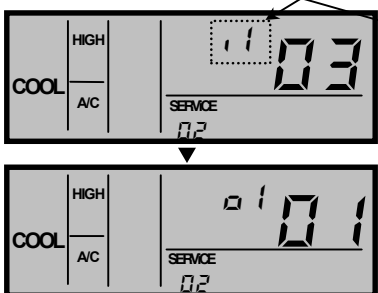
*4) ,00: Keine Kühlung / Heizung, 01: 30 Minuten, 02: 60 Minuten

*5) ,Ja: Einstellung möglich, Nein: keine Einstellung möglich, –: Nur Anzeige

5.3.2. EINGANG/AUSGANG-NUMMER

■ Einstellmodus für Eingang/Ausgang (Modus-Nr. „02“)

4 Auswahl der Eingang/Ausgang-Nummer



Eingang/Ausgang-Nummer

Wählen Sie die Eingang/Ausgang-Nummer aus, indem Sie die Taste TIME ▽ bzw. △ drücken.

<Beispiel>
Es wurde 01 (Ausgang 1) ausgewählt.

■ Einstellungsmodus und Anschluss für Eingang/Ausgang

Einstellung		Anschluss	Werkseitige Einstellung	
Modus	Anzeige		Einstellung	Anzeige
Eingang 1	, 1	CN3 1-2	Fernsteuerung EIN/AUS 1	03
Eingang 2	, 2	CN3 2-3	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	06
Ausgang 1	0 1	CN7 1-2	Betrieb	01
Ausgang 2	0 2	CN7 1-3	Alarm	02
Ausgang 3	0 3	CN8 1-2	Thermostat-EIN für Heizung	06

Anzeige	Eingang	Ausgang
00	Keine Einstellung	Keine Einstellung
01	Raum-Thermostat (für Kühlung)	Betrieb
02	Raum-Thermostat (für Heizung)	Alarm
03	Fernsteuerung EIN/AUS 1	Kühlbetrieb
04	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Betrieb)	Thermostat-EIN für Kühlung
05	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Stopp)	Heizung
06	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	Thermostat-EIN für Heizung
07	Ferngesteuertes Umschalten des Kühl-/Heizmodus	Gesamtwärmetauscher
08	Keine Einstellung	Keine Einstellung

**ACHTUNG:**

Notieren Sie die Einstellungen in der Tabelle auf der Halterung.

1. SOMMAIRE DES DISPOSITIFS DE SECURITE

DANGER :

- NE versez JAMAIS d'eau dans la télécommande (désigné ci-après par le terme contrôleur). Ces appareils contiennent des composants électriques. L'infiltration d'eau provoque des chocs électriques graves.
- N'actionnez JAMAIS les interrupteurs avec les mains mouillées. Vous pourriez provoquer un choc électrique.
- Si les dispositifs de protection fonctionnent souvent ou si les interrupteurs de service sont défectueux, mettez l'alimentation électrique principale hors tension (OFF) et contactez votre service de maintenance HITACHI.
- Si vous remarquez d'autres dysfonctionnements, arrêtez le système, mettez l'alimentation électrique principale hors tension (OFF) et contactez votre service de maintenance HITACHI.

AVERTISSEMENT :

- N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et le câblage électrique. Pour toutes les opérations de service de type réparation, maintenance etc., contactez votre service de maintenance HITACHI.
- NE modifiez JAMAIS le câblage électrique. Vous pourriez provoquer des accidents graves.

ATTENTION :

- N'installez JAMAIS de contrôleur ou de câble aux emplacements suivants :
 - à proximité de vapeur d'huile avec diffusion d'huile
 - à proximité de sources thermiques (environnement soufré)
 - à proximité d'un gaz inflammable (génération, circulation, stockage ou fuite de gaz)
 - en bord de mer (environnement salin)
 - dans un environnement acide ou alcalin
 - à portée de main des enfants
 - à l'endroit précis où l'air du climatiseur est refoulé.
- N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, le contrôleur ou le câble à moins de 3 mètres environ d'une source de rayonnements électromagnétiques élevés comme, par exemple, un équipement médical.
- Si vous devez installer le contrôleur à proximité d'une source de rayonnements électromagnétiques, blindez le contrôleur et les câbles en logeant le contrôleur dans le boîtier en acier et en glissant les câbles dans le tube métallique.
- Si la source de courant de l'unité intérieure émet des bruits parasites, montez un filtre antiparasite.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez JAMAIS de câbles multibrin pour le câblage électrique. Si un tel câble est utilisé, certains signaux d'un système sont transmis à l'autre système et l'interférence des signaux engendre un dysfonctionnement.
- N'utilisez JAMAIS de câbles blindés fins comme les CPEVS. Ces câbles à forte puissance électrostatique atténuent le signal de transmission et peuvent provoquer des erreurs de transmission en cas de câblage longue distance.
- NE posez JAMAIS de câble destiné à la transmission et au signal le long de la ligne d'alimentation (220-240V, 380-415V).
- NE posez JAMAIS de câble destiné à la transmission et au signal le long d'autres câbles du même type.
- Si vous devez impérativement poser les câbles les uns à côté des autres, prévoyez une distance de plus de 30 cm entre chacun, ou insérez les câbles de chaque système de transmission dans un tube métallique et reliez l'une des extrémités du tube à la terre.

2. PROCEDURE D'INSTALLATION**2.1. SELECTION DE L'EMPLACEMENT****■ Emplacement de la télécommande**

- Choisissez un lieu de discussion approprié et déterminez l'emplacement du contrôleur avec l'accord du client.
- Dans le cas particulier de l'utilisation d'un thermostat télécommandé, choisissez l'emplacement d'installation en tenant compte des points suivants :
 - la température ambiante moyenne doit pouvoir être mesurée ;
 - le système doit être hors de portée des enfants ;
 - le thermostat ne doit pas être exposé directement aux rayons du soleil ;
 - il ne doit pas exister de sources de chaleur à proximité ;
 - le thermostat ne doit pas être affecté par l'air extérieur lors de l'ouverture et de la fermeture des portes ;
 - le système ne doit pas être installé à l'endroit précis où l'air du climatiseur est refoulé ;
 - si vous devez installer l'interrupteur à distance sans fil sur le mur, prévoyez une distance de 30 cm au moins par rapport à la ligne d'alimentation.

REMARQUE :

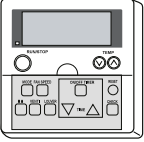
Pour l'extension du câble de connexion (2 brins) entre les unités, lors du fonctionnement simultané de plusieurs unités, utilisez le câble de commande (fourni sur site) ou le câble d'extension (accessoire en option).

Lors de la connexion des fils, sectionnez le câble de commande à distance en son milieu, connectez les fils en les soudant et isolez-les.

La longueur totale maximum du câble (y compris le câble du signal entre les unités), pour une télécommande, est de 30 m avec un câble de 0,3 mm² de section et de 500 m avec un câble de plus de 0,75 mm² de section.

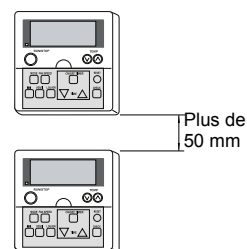
2.2. AVANT L'INSTALLATION

Vérifiez le contenu de l'emballage et le nombre d'accessoires.

			
Interrupteur à distance pour commander le fonctionnement	2 vis M4X16L pour fixer la patte de fixation au mur	1 bande pour fixer le câble au tore magnétique	Tore magnétique

2.3. ESPACE D'INSTALLATION

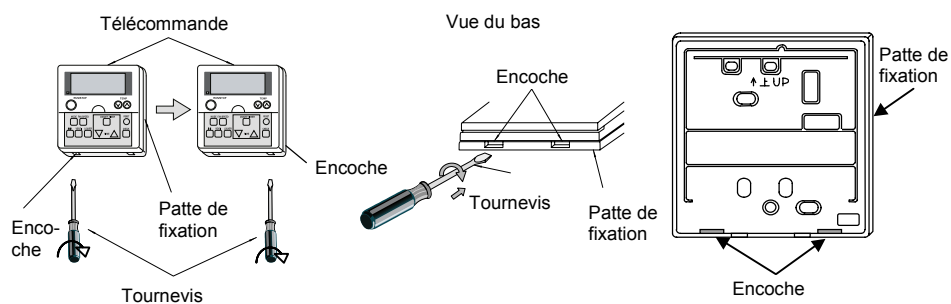
Si vous installez les contrôleurs selon une ligne verticale, laissez un espace d'au moins 50 mm entre les contrôleurs (verticalement). Si la distance est insuffisante, la face avant du contrôleur ne peut pas s'ouvrir assez largement.



FRANÇAIS

2.4. PROCEDURE D'INSTALLATION

1. Insérez le bord de la tête plate du tournevis dans les encoches au bas de la patte de fixation, poussez puis tournez le tournevis et extrayez le contrôleur de la patte de fixation, comme indiqué sur la figure ci-après.

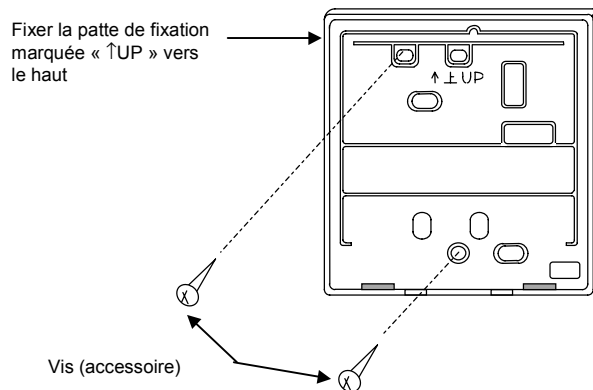


2/40 PROCEDURE D'INSTALLATION

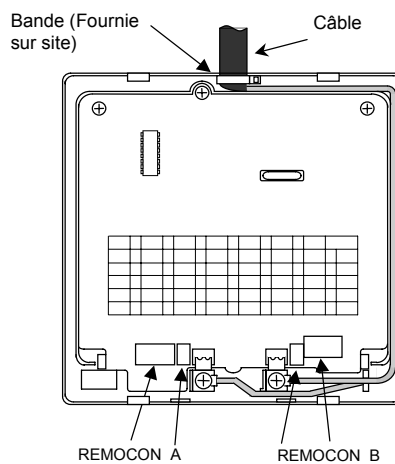
2. Fixez le contrôleur à la patte de fixation en procédant comme suit.

■ **Câble de la télécommande apparent.**

1. Fixez la patte sur le mur, comme indiqué ci-dessous.



2. Fixez le « stoppeur » au câble à l'intérieur du trou de sortie.



3. Insérez le câble en passant l'extrémité dénudée dans la rainure.

4. Dénudez la gaine isolante à l'extrémité du câble et serrez les bornes non soudées M3.

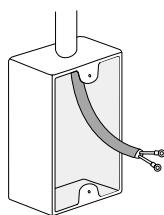
■ Utilisation d'une boîte de connexion (encastrement).

- ❶ Passez le câble dans la boîte JIS (JIS 8336 - 1998) fournie sur site.

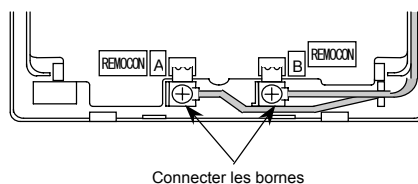
Les 5 types disponibles sont :

1. Boîte de connexion pour 1 contrôleur (sans face avant)
2. Boîte de connexion pour 2 contrôleurs (sans face avant)
3. Boîte de connexion pour 1 contrôleur (avec face avant)
4. Boîte de connexion pour 2 contrôleurs (avec face avant)
5. Boîte de sortie (avec face avant)

Introduire le câble dans le tube de protection à l'intérieur du mur.

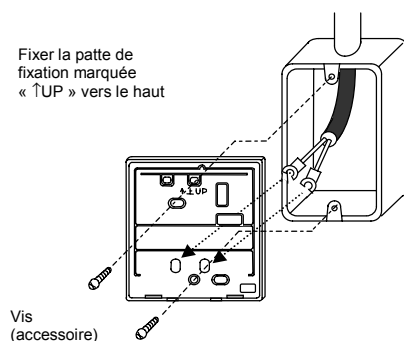


- ❷ Dénudez la gaine isolante à l'extrémité du câble et serrez les bornes non soudées M3.



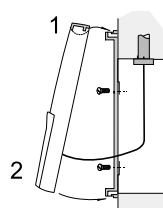
- ❸ Fixez la patte de fixation sur la boîte de connexion.

Fixer la patte de fixation marquée « ↑UP » vers le haut



Vis (accessoire)

- ❹ Procédure de montage.



1. Insérez les crochets du contrôleur dans les trous situés en haut de la patte de fixation.
2. Poussez la partie inférieure vers la patte de fixation.
3. Lorsque vous entendez un « clic », le contrôleur est accroché à la patte de fixation et le montage est terminé.

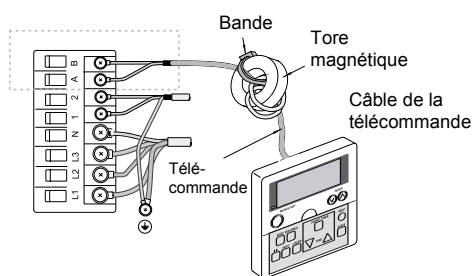


ATTENTION :

Veillez à ce que le câble ne se détende pas. Si le câble est détendu, comme dans la figure ci-dessus, le cordon du câble (en particulier la partie dénudée) peut se coincer au niveau du trou et provoquer une défaillance du dispositif.

3. CABLAGE ELECTRIQUE

3.1. CABLAGE STANDARD



ATTENTION :

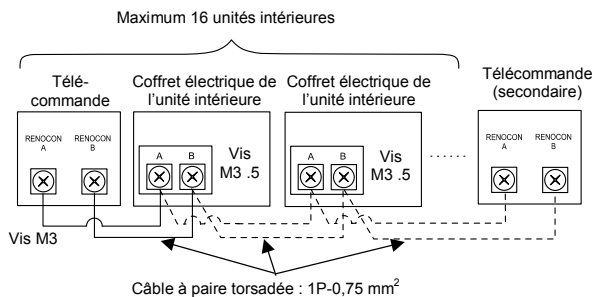
- Montez le tore magnétique (noir) (accessoire) lors de l'installation de l'unité.
- Insérez le câble du contrôleur dans le tore magnétique à deux reprises comme l'indique la figure de droite avant de le connecter au bornier de raccordement. Si la section du câble est de $0,75 \text{ mm}^2$, il est nécessaire de dénuder la gaine extérieure.
- Fixez le câble à l'aide de la bande (accessoire).

3.2. CABLAGE ELECTRIQUE DE PLUSIEURS UNITES

Cet interrupteur de commande à distance peut commander 16 unités au maximum.

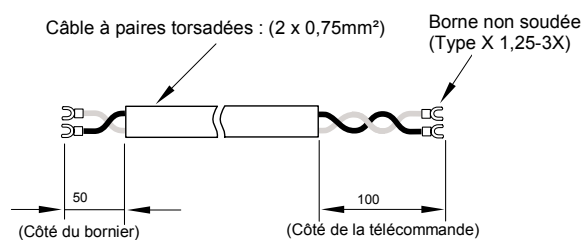
Lorsque cette modification est requise, le câblage et les autres opérations doivent être effectués comme indiqué dans les procédures suivantes.

Deux télécommandes peuvent être connectées à la même unité ou au même groupe d'unités. Le deuxième contrôleur est un interrupteur de commande secondaire comme indiqué ci-dessous. Reportez-vous au chapitre 5 pour plus d'informations.

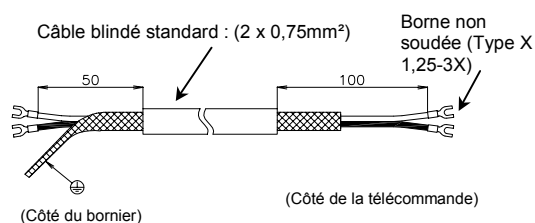


■ Le câble de télécommunications doit être fourni sur site.

- Un câble à paires torsadées de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ doit être utilisé (la longueur max. totale est de 500 m).



- Un câble blindé standard de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ connectant la partie blindée à la terre du côté du boîtier électrique peut également être utilisé (la longueur max. totale est de 500 m).



FRANÇAIS

■ Câble de télécommande (en option).

Les câbles (fil de $0,75 \text{ mm}^2$) de longueurs différentes sont disponibles en option, et sont équipés de connecteurs.

Câble de télécommande (en option).

Câble Ref.	Modèle de câble	Longueur (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



ATTENTION :

- Utilisez le câble à paire torsadée ($1P - 0,75 \text{ mm}^2$) en tant que câble de transmission pour éviter les dysfonctionnements (la longueur totale du câble est de 500 m max.) Si la longueur totale du câble est inférieure ou égale à 30 m, vous pouvez utiliser un autre type de câble (plus de $0,3 \text{ mm}^2$).
- Prévoyez une distance d'au moins 30 cm entre le câble de la télécommande et le câble de transmission des unités intérieures.

**ATTENTION :**

- Lorsque plusieurs unités intérieures sont contrôlées simultanément, paramétrez le numéro du cycle frigorifique et l'adresse des unités intérieures comm indiqué ci-dessous.

Adresse des unités intérieures :

Unité principale	1 ^e unité	2 ^e unité	3 ^e unité	8 ^e unité	9 ^e unité	10 ^e unité	11 ^e unité
4 ^e unité	5 ^e unité	6 ^e unité	7 ^e unité	12 ^e unité	13 ^e unité	14 ^e unité	15 ^e unité

4. PROCEDURES DE CONTROLE

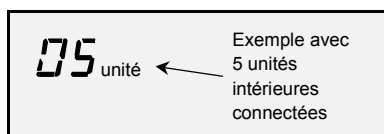
1. Mettez toutes les unités intérieures sous tension (ON).
2. Activez le mode TEST RUN (test de fonctionnement) en pressant simultanément la touche MODE et la touche CHECK pendant plus de 3 secondes.

**ATTENTION :**

En cas d'utilisation de deux télécommandes (principale et secondaire), l'exécution du test doit être commandée à l'aide du contrôleur principal.

REMARQUE :

- La procédure de paramétrage automatique de l'adresse requiert 3 à 5 minutes après la mise sous tension (ON).
- Le nombre total d'unités connectées est indiqué sur l'afficheur LCD.



- Si le nombre indiqué est incorrect, certaines anomalies subsistent, telles qu'un câblage incorrect, un bruit électrique, etc.

- Mettez le système hors tension (OFF) et modifiez le câblage après avoir contrôlé les points suivants (ne commutez pas le système sur marche / arrêt (ON/OFF) de manière répétée pendant 10 secondes).
 - L'alimentation de l'unité intérieure n'est pas réglée sur ON ou le câblage est incorrect.
 - Connexion incorrecte du câble de connexion entre les unités intérieures ou connexion incorrecte du câble du contrôleur.
 - Réglage incorrect du commutateur rotatif (le réglage est superposé) sur la P.E des unités intérieures.
 - Vérifiez que le mode Test Run n'est pas activé.
3. Annulation du mode Test Run (test de fonctionnement).
 - Si l'unité ne fonctionne pas, appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).
 - Si l'unité fonctionne, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (RUN/STOP).

**ATTENTION :**

L'adresse des unités intérieures ne peut pas être effectuée par le contrôleur. Pour paramétrer le numéro d'unité, reportez-vous à la rubrique « Adresse de l'unité intérieure » au point 2 « Câblage électrique de plusieurs unités » et procédez à l'adressage.

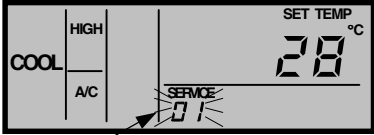
5. REGLAGES OPTIONNELS ET REGLAGE DES ENTREES/SORTIES DE L'UNITÉ INTERIEURE

5.1. MODE REGLAGES OPTIONNELS

Mode Normal (lorsque l'unité ne fonctionne pas)

1 Basculement en mode Réglages optionnels
Pressez simultanément la touche MODE et la touche CHECK pendant plus de 3 secondes.

2 Sélection du mode Réglages optionnels



"SERVICE" est indiqué et le numéro du mode clignote.

Appuyez sur le bouton « ∨ » ou « ∧ » pour choisir entre « 01 » et « 02 ». Appuyez ensuite sur la touche CHECK.

FRANÇAIS

5.2. SELECTION DE L'UNITÉ INTERIEURE

3 Sélection de l'unité intérieure pour les réglages optionnels

« 01 » ou « 02 » clignote.



Sélectionnez l'unité intérieure en appuyant sur le bouton « ∨ » ou « ∧ », puis en pressant la touche CHECK.

L'adresse de l'unité intérieure (ADDN) à paramétrer et le numéro du frigorigère (RN) sont indiqués par 0~15. (La figure de gauche indique le cycle N°1 et l'unité intérieure N°1)

<Exemple>
Sélection du cycle N°2 et de l'unité intérieure N°3



REMARQUE :

- Si les indications de « ADDN » et « RN » affichent « AA », le même réglage est appliqué à toutes les unités intérieures.
- L'adresse de l'unité intérieure non connectée n'est pas indiquée.

5.3. MODIFICATION DES FONCTIONS OPTIONNELLES ET DES CONDITIONS DE REGLAGE

5.3.1. REGLAGES OPTIONNELS

■ Mode Réglages optionnels (Mode numéro « 01 »)

4 Sélection des réglages optionnels

Code du réglage optionnel

Sélectionnez le code du réglage en appuyant sur TIME ∇ ou Δ le commutateur.

<Exemple>
Sélection de C5 (augmentation de la vitesse du ventilateur)

■ Réglages optionnels

(A) Code	Réglages	Disponibilité du réglage individuel	(B) Conditions de réglage
b1	Annulation de l'ajustement de la température pour le fonctionnement en mode Chauffage	A	00: Standard 01: Annuler
b2	Circulateur pour le fonctionnement en mode Chauffage	A	00: Standard 01: Fonction
b3	Désactivation forcée (OFF) du compresseur pendant 3 minutes	A	00: Standard 01: Fonction
b4	Durée du symbole du filtre	A	00-04 *1)
b5	Réglage fixe du mode	N	00: Standard 01: Fixe
b6	Réglage fixe de la température	N	00: Standard 01: Fixe
b7	Réglage fixe du fonctionnement en mode Froid	N	00: Standard 01: Fixe
b8	Fonctionnement automatique en mode Froid / Chauffage	N	00: Non disponible 01: Disponible
b9	Vitesse fixe du ventilateur	N	00: Standard 01: Fixe
C1	Non préparé	—	Non utilisé
C2	Non préparé	—	Non utilisé
C3	Non préparé	—	Non utilisé
C4	Fonctionnement de la pompe de relevage en mode Chauffage	A	00: Non disponible 01: Disponible
C5	Augmentation de la vitesse du ventilateur	A	Non utilisé
C6	Augmentation de la vitesse au cours de la période Thermo-OFF en mode Chauffage	A	00: Non disponible 01: Disponible

*1) ,00: Standard, 01 : 100 heures, 02 : 1200 heures, 03 : 2500 heures, 04 : Aucune indication

■ Réglages optionnels (suite)

(A) Code	Réglages	Disponibilité du réglage individuel *5)	(B) Conditions de réglage
C7	Annulation de la désactivation forcée (OFF) du compresseur pendant 3 minutes	A	00: Standard 01: Annuler
C8	Thermostat du contrôleur à distance	A	00: Non disponible 01, 02:*5)
C9	Non préparé	—	Non utilisé
CA	Non préparé	—	Non utilisé
Cb	Sélection de la logique de l'arrêt manuel	N	00: Contact A 01: Contact B
CC	Non préparé	N	00
d1	Alimentation ON / OFF 1	A	00: Non disponible 01: Disponible
d2	Non préparé	—	Non utilisé
d3	Alimentation ON / OFF 2	A	00: Non disponible 01: Disponible
E1	Mode Ventilation	A	00-02 *3)
E2	Fonctionnement pour augmenter le volume d'air pour la ventilation	A	00: Non disponible 01: Disponible
E3	Non préparé	—	Non utilisé
E4	Durée de refroidissement / réchauffement	A	00-02 *4)
E5	Non préparé	—	Non utilisé
F1	Réglage automatique de l'horloge d'arrêt	N	00-24: 0-24 heures
F2	Réglage principal / se condaire de la télécommande	N	00: Principal 01: Secondaire

*2) ,01: Basculement de la thermistance intérieure à la thermistance à distance, 02 : Contrôle avec une valeur moyenne de la thermistance intérieure et de la thermistance à distance

*3) ,00: Ventilation automatique, 01 : Echangeur thermique total, 02 : By-pass du mode Ventilation (E1-E5 : Réglage optionnel de l'échangeur thermique total)

*4) ,00: Pas de refroidissement / Réchauffement, 01 : 30 min, 02 : 60 min

*5) ,A: Disponible N : Non disponible, — : Indication uniquement

5.3.2. NUMERO D'ENTREE/SORTIE

■ Mode de réglage des entrées/sorties (Mode numéro « 02 »)

④ Sélection du numéro d'entrée/sortie

Numéro d'entrée/sortie

Sélectionnez le numéro d'entrée/sortie en appuyant sur la touche TIME ∇ ou le commutateur Δ.

<Exemple>
Sélection de 01 (Sortie 1)

■ Mode Réglages des entrées/sorties et connecteur

Réglage		Port	Paramétrage usine	
Mode	Indication		Réglage	Indication
Entrée 1	, 1	CN3 1-2	Fonctionnement à distance ON/OFF 1	03
Entrée 2	, 2	CN3 2-3	Interdiction du contrôle à distance après un arrêt manuel	06
Sortie 1	0 1	CN7 1-2	Fonctionnement	01
Sortie 2	0 2	CN7 1-3	Alarme	02
Sortie 3	0 3	CN8 1-2	Thermo-ON en mode Chauffage	06

Indication	Entrée	Sortie
00	non réglé	non réglé
01	Thermostat intérieur (pour le refroidissement)	Fonctionnement
02	Thermostat intérieur (pour le chauffage)	Alarme
03	Fonctionnement à distance ON/OFF 1	Refroidissement
04	Fonctionnement à distance ON/OFF 2 (Marche)	Thermo-ON en mode Froid
05	Fonctionnement à distance ON/OFF 2 (Arrêt)	Chauffage
06	Interdiction du contrôle à distance après un arrêt manuel	Thermo-ON en mode Chauffage
07	Permutation du mode à distance Froid/Chaud	Echangeur thermique total
08	non réglé	non réglé

**ATTENTION :**

Reportez la valeur du réglage dans le tableau imprimé sur la patte de fixation.

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



PERICOLO:

- NON versare acqua sul controller remoto (di seguito definito "controller"). Questi prodotti sono dotati di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si può dare origine a forti scosse elettriche.
- NON toccare i dispositivi con le mani bagnate. Possono essere provocate forti scosse elettriche.
- Nel caso in cui i dispositivi di protezione entrino spesso in funzione o gli interruttori non funzionino bene, staccare l'alimentazione di rete e rivolgersi al centro di assistenza HITACHI.
- Nel caso in cui vengano rilevate altre anomalie, arrestare il sistema, staccare l'alimentazione di rete e rivolgersi al centro di assistenza HITACHI.



AVVERTENZA:

- NON eseguire l'installazione e la posa dei cavi da soli. Nel
- so in cui sia richiesta assistenza per riparazioni, manutenzioni o altre operazioni simili, rivolgersi al centro di assistenza HITACHI.
- NON modificare i collegamenti elettrici. Potrebbero essere provocati incidenti gravi.



ATTENZIONE:

- NON installare il controller e i cavi nei seguenti punti:
- in prossimità di punti in cui si rileva dispersione di olio e di vapori di olio;
- in prossimità di sorgenti calde (in un ambiente sulfureo);
- in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, la permanenza o la perdita di gas infiammabili;
- in prossimità del mare (in ambiente salino);
- in ambiente acido o alcalino;
- in punti alla portata dei bambini;
- in punti a diretto contatto con il flusso d'aria emesso dal climatizzatore.
- NON installare l'unità interna, l'unità esterna, il controller e il cavo a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio le apparecchiature elettromedicali.
- Nel caso di installazione in un luogo in cui sono presenti radiazioni elettromagnetiche, proteggere il controller e i cavi coprendoli con la scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso la canalina metallica.
- Nel caso in cui si rilevi un disturbo elettrico in prossimità dell'alimentazione dell'unità interna, applicare un apposito filtro.

**ATTENZIONE:**

- *NON utilizzare cavi multipolari per i collegamenti elettrici. In caso contrario, alcuni segnali di un sistema potrebbero essere trasferiti all'altro sistema, interferendo tra loro e provocando guasti.*
- *NON utilizzare cavi a bassa schermatura, come i cavi CPEVS. Tali cavi, in presenza di forte capacità elettrostatica, indeboliscono il segnale di trasmissione, interrompendolo e provocando errori nel caso di collegamenti a lunga distanza.*
- *NON far scorrere alcun cavo per la trasmissione e i segnali lungo la linea elettrica (220-240 V, 380-415 V).*
- *NON far scorrere alcun cavo per la trasmissione e i segnali lungo altri cavi di trasmissione e di segnale.*
- *Se è necessario posare i cavi accanto ad altri cavi, mantenere una distanza di oltre 30 cm tra i cavi oppure inserire i cavi di ogni sistema di trasmissione nella canalina metallica e collegare a massa un'estremità di tale canalina.*

2. INSTALLAZIONE**2.1. SELEZIONE DELL'UBICAZIONE****■ Ubicazione del controller remoto**

- Selezionare un punto adatto per l'installazione e determinare la posizione del controller con l'accettazione del cliente.
- Qualora venisse utilizzato un controller con termostato, stabilirne l'ubicazione valutando le seguenti situazioni:
 - in punti in cui sia possibile rilevare la temperatura ambiente media;
 - in punti fuori dalla portata dei bambini;
 - in punti in cui il termostato non sia esposto direttamente a irraggiamento solare;
 - in punti in cui le fonti di calore non siano prossime;
 - in punti in cui il termostato non sia esposto all'aria proveniente dall'esterno per l'apertura o chiusura di porte;
 - in punti a diretto contatto con il flusso d'aria emesso dal climatizzatore;
 - se si installa un dispositivo di controllo remoto senza fili su una parete, mantenere una distanza di oltre 30 cm dalla linea elettrica.

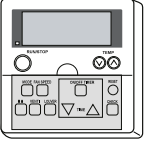
NOTA:

Per estendere il cavo di connessione (bipolare) tra le unità nel caso di attivazione simultanea di più unità, utilizzare il cavo di controllo (fornito a corredo) o il cavo di estensione (accessorio opzionale).

Per il collegamento, tagliare il cavo del controller nel mezzo, quindi saldare e isolare i cavi. Nel caso di un solo controller, la lunghezza massima totale del cavo (compreso il cavo di segnale tra le unità) è di 30 m se si utilizza un cavo da 0,3 mm² e di 500 m se si utilizza un cavo più spesso di 0,75 mm².

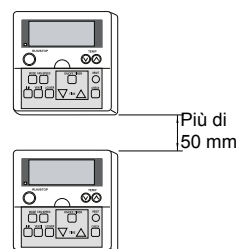
2.2. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Verificare il contenuto e il numero degli accessori presenti nell'imballaggio.

			
Dispositivo di controllo remoto per il controllo delle operazioni	2 viti M4x16L per fissare la staffa di sostegno alla parete	1 fascetta per fissare il cavo all'anello	Anello

2.3. SPAZIO DI INSTALLAZIONE

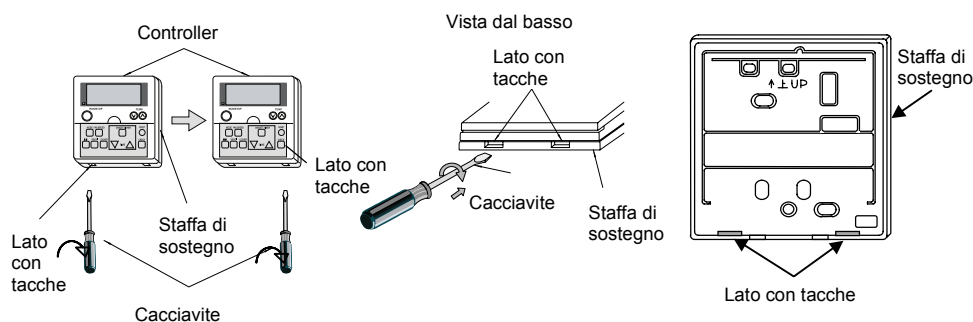
Nel caso in cui si installino più controller in verticale, mantenere una distanza di oltre 50 mm tra i controller. Se la distanza è insufficiente, non sarà possibile aprire correttamente la mascherina dei controller.



ITALIANO

2.4. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

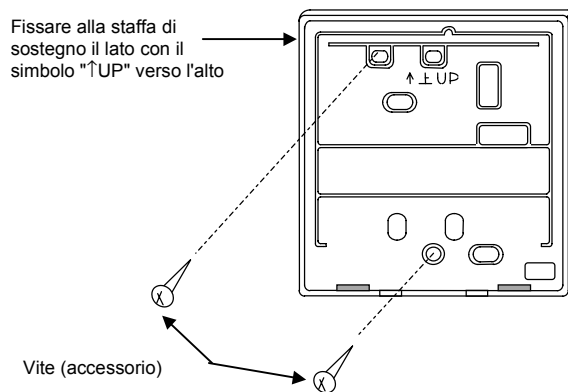
1. Inserire il bordo di un cacciavite a testa piatta nelle tacche sul lato inferiore della staffa di sostegno, spingere e ruotare il cacciavite e rimuovere il controller dalla staffa di sostegno, come indicato nella figura seguente.



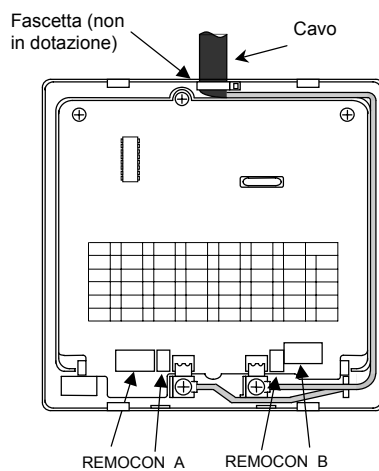
2. Fissare il controller alla staffa di sostegno nel modo indicato di seguito.

■ **Cavo scoperto del controller.**

1. Fissare la staffa di sostegno sulla parete come illustrato di seguito.



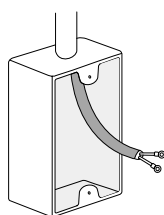
2. Inserire il fermo sul cavo all'interno del foro di passaggio.



3. Rimuovere il rivestimento dal cavo e farlo passare attraverso la scanalatura.
4. Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo e fissare i terminali non saldati M3 mediante l'apposita fascetta.

■ **Scatola per dispositivi.**

- ❶ Far passare il cavo nella scatola JIS non fornita a corredo (JIS 8336 - 1998).

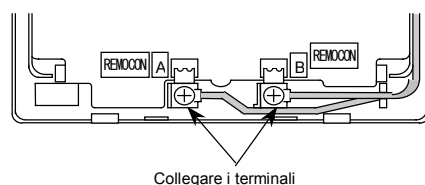


Sono disponibili i seguenti 5 tipi di scatola.

1. Scatola per 1 controller (senza coperchio)
2. Scatola per 2 controller (senza coperchio)
3. Scatola per 1 controller (con coperchio)
4. Scatola per 2 controller (con coperchio)
5. Scatola di connessione (con coperchio)

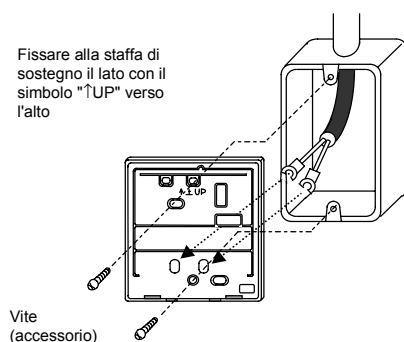
Far passare il cavo attraverso la canalina nella parete.

- ❸ Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo e fissare i terminali non saldati M3 mediante l'apposita fascetta.

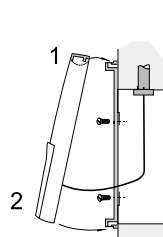


- ❷ Fissare la staffa di sostegno alla scatola.

Fissare alla staffa di sostegno il lato con il simbolo "↑UP" verso l'alto



- ❹ Procedure di montaggio.



1. Inserire i ganci del controller nei fori posti sulla parte superiore della staffa di sostegno.
2. Spingere la parte inferiore verso la staffa di sostegno.
3. Quando si avverte uno scatto, il controller è collegato alla staffa di sostegno e il montaggio è terminato.

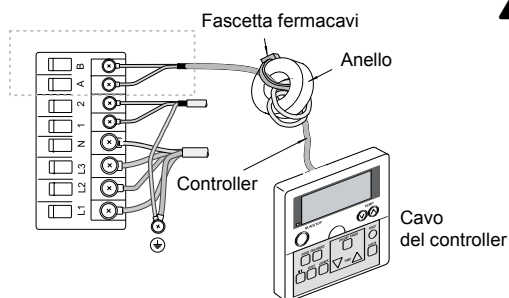


ATTENZIONE:

Fare attenzione a che il cavo non sia lasco. Se il cavo è lasco, come illustrato nella figura precedente, è possibile che resti bloccato nel foro (soprattutto la parte scoperta) provocando un errato funzionamento.

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

3.1. COLLEGAMENTI STANDARD



AVVISO:

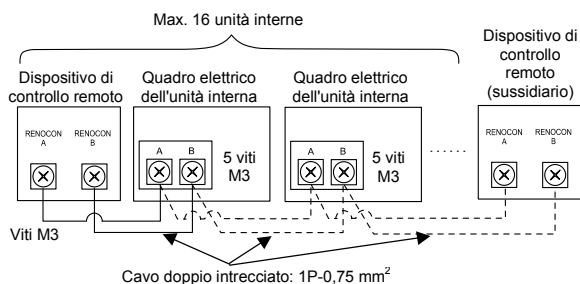
- Durante l'installazione dell'unità, fissare l'anello nero (accessorio).
- Inserire il cavo del controller nell'anello avvolgendolo 2 volte come illustrato nella figura a destra prima di collegarlo alla morsetti.
- Se i collegamenti sono da $0,75 \text{ mm}^2$, è necessario rimuovere il coperchio esteriore.
- Fissare il cavo utilizzando la fascetta (accessorio).

3.2. COLLEGAMENTI ELETTRICI PER PIÙ UNITÀ

Questo dispositivo di controllo remoto può controllare al massimo sedici unità.

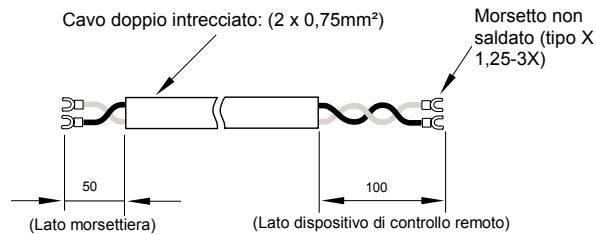
Se si varia questo numero, eseguire i collegamenti e le altre operazioni nel modo indicato dalle procedure riportate di seguito.

È possibile collegare due controlli remoti nella stessa unità o negli stessi gruppi di unità. Il secondo è un dispositivo di controllo remoto sussidiario, come indicato sotto. Per ulteriori informazioni, consultare il Capitolo 5.

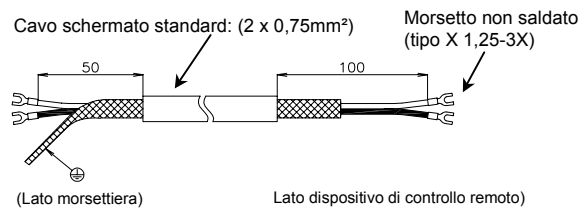


■ Il cavo per le comunicazioni non sarà fornito in dotazione.

- Si dovrà utilizzare un cavo doppio intrecciato da 2 x 0,75 mm² (lunghezza totale massima, 500 m).



- È anche possibile utilizzare un cavo schermato standard da 2 x 0,75 mm² collegato a massa dal lato del quadro elettrico (lunghezza totale massima, 500 m).



■ Cavo del controllo remoto (opzione)

Cavi (0,75 mm²) di lunghezza diversa sono preparati come opzione, adatti ai connettori.

Cavo del controllo remoto (opzione)

Cavo Ref.	Modello di cavo	Lunghezza (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



ATTENZIONE:

- Utilizzare il cavo doppio intrecciato (1P-0,75 mm²) come cavo di trasmissione per impedire il cattivo funzionamento (la lunghezza massima totale del cavo è di 500 m). Se la lunghezza totale del cavo è inferiore a 30 m, è possibile utilizzare un cavo di altro tipo (più di 0,3 mm²).
- Mantenere una distanza di oltre 30 cm tra il cavo del controllo remoto e il cavo di trasmissione delle unità interne.

**ATTENZIONE:**

- Nel caso in cui più unità interne vengano controllate contemporaneamente, impostare il numero del ciclo di refrigerazione e l'indirizzo delle unità interne come indicato sotto.

Indirizzo delle unità interne:

Unità principale	1ª unità	2ª unità	3ª unità
4ª unità	5ª unità	6ª unità	7ª unità

8ª unità	9ª unità	10ª unità	11ª unità
12ª unità	13ª unità	14ª unità	15ª unità

4. PROCEDURE DI CONTROLLO

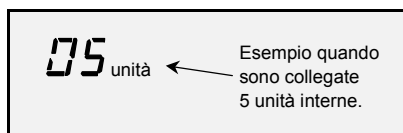
1. Accendere tutte le unità interne.
2. Impostare la modalità "TEST RUN" (Prova di funzionamento) premendo contemporaneamente per più di 3 secondi "MODE" (Modalità) e "CHECK" (Controllo).

**AVVISO:**

Nel caso in cui il controllo utilizzi due controller remoti (principale e sussidiario), l'esecuzione del test deve essere eseguita dal controller principale.

NOTA:

- Per completare la procedura di impostazione automatica dell'indirizzo sono necessari da 3 a 5 minuti dopo l'accensione.
- Il numero totale di unità collegate è indicato sul display a cristalli liquidi.



- Nel caso in cui il numero indicato non sia corretto, si verificano alcune anomalie (collegamenti errati, disturbo elettrico e così via).

- Staccare l'alimentazione e correggere i collegamenti dopo aver verificato quanto segue (non riaccendere il dispositivo per almeno 10 secondi):

- L'unità interna non è accesa o i collegamenti sono errati;
- Collegamento non corretto del cavo di collegamento tra le unità interne o collegamento non corretto del cavo del controller;
- Impostazione non corretta del commutatore rotativo (impostazione sovrapposta) nella scheda di circuito stampato delle unità interne;
- Verificare che non sia impostata la modalità "Test Run" (Prova di funzionamento).

3. Annullamento della modalità "Test Run" (Prova di funzionamento).

- Con l'unità non in funzione, premere l'interruttore RESET (Ripristina).
- Con l'unità in funzione, premere l'interruttore RUN/STOP (Esegui/Arresta).

**ATTENZIONE:**

L'impostazione del numero di unità interna non può essere eseguita dal controller.
Per impostare il numero di unità, fare riferimento all'argomento "Indirizzo delle unità interne" nella sezione 2 "Collegamenti elettrici per più unità".

5. IMPOSTAZIONE OPZIONALE E IMPOSTAZIONE DI INPUT/OUTPUT DELL'UNITÀ INTERNA

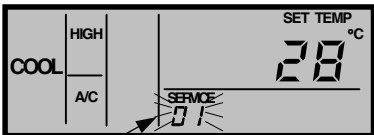
5.1. MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE OPZIONALE

Modalità normale (quando l'unità non è in funzione)

↓

① Passare alla modalità di impostazione opzionale.
Premere contemporaneamente per più di 3 secondi gli interruttori "MODE" e "CHECK".

② Selezione della modalità di impostazione opzionale



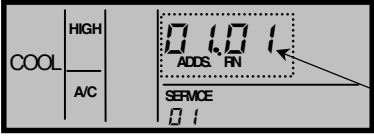
Viene indicato "SERVICE" e il numero di modalità lampeggia.

Premere l'interruttore "▽" o "△" e impostare "01" o "02", quindi premere "CHECK".

5.2. SELEZIONE DELL'UNITÀ INTERNA

③ Selezione dell'unità interna per l'impostazione opzionale

"01" o "02" lampeggia.



Selezionare l'unità interna premendo l'interruttore "▽" o "△", quindi "CHECK".

L'indirizzo dell'unità interna (ADDs) da impostare e il numero del ciclo di refrigerazione (RN) sono indicati da 0~15 (nella figura a sinistra sono visualizzati il ciclo Nr. 1 e l'unità interna Nr. 1).

<Esempio>
Quando si seleziona il ciclo Nr. 2 e l'unità interna Nr. 3.



NOTA:

1. Nel caso in cui entrambi gli indicatori "ADDs." e "RN" visualizzino "AA", la stessa impostazione viene applicata a tutte le unità interne.
2. L'indirizzo delle unità interne non collegate non viene indicato.

5.3. MODIFICA DELLE FUNZIONI OPZIONALI E DELLE CONDIZIONI DI IMPOSTAZIONE

5.3.1. PROCEDURE DI IMPOSTAZIONE OPZIONALE

■ Modalità di impostazione opzionale (Modalità numero "01")

4 Selezione delle procedure di impostazione opzionale

Codice della procedura di impostazione opzionale
Selezionare il codice della procedura premendo l'interruttore "TIME" ▽ o △.

<Esempio>
Quando si seleziona C5 (aumento della ventilazione)

■ Procedure di impostazione opzionale

(A) Codice	Procedure	Disponibilità della singola impostazione	(B) Condizioni di impostazione
b1	Annullamento della regolazione della temperatura impostata per il riscaldamento	D	00: Standard 01: Annullamento
b2	Destrastificatore per il riscaldamento	D	00: Standard 01: Funzione
b3	Blocco di sicurezza del compressore di 3 minuti	D	00: Standard 01: Funzione
b4	Periodo per segnale filtro	D	00-04 *1)
b5	Regolazione della modalità operativa	N	00: Standard 01: Regolazione
b6	Regolazione dell'impostazione della temperatura	N	00: Standard 01: Regolazione
b7	Regolazione del raffreddamento	N	00: Standard 01: Regolazione
b8	Raffreddamento/riscaldamento automatico	N	00: Non disponibile 01: Disponibile
b9	Regolazione della ventilazione	N	00: Standard 01: Regolazione
C1	Non preparato	—	Non utilizzato
C2	Non preparato	—	Non utilizzato
C3	Non preparato	—	Non utilizzato
C4	Funzionamento della pompa di drenaggio nel riscaldamento	D	00: Non disponibile 01: Disponibile
C5	Aumento della ventilazione	D	Non utilizzato

*1) ,00: Standard, 01: 100 ore, 02: 1.200 ore, 03: 2.500 ore, 04: Nessuna indicazione

■ Procedure di impostazione opzionale (continuazione)

(A) Codice	Procedure	Disponibilità della singola impostazione *5)	(B) Condizioni di impostazione
C6	Aumento della ventilazione con richiesta termica OFF nel riscaldamento	D	00: Non disponibile 01: Disponibile
C7	Annullamento del blocco di sicurezza del compressore di 3 minuti	D	00: Standard 01: Annullamento
C8	Termostato del controllo remoto	D	00: Non disponibile 01, 02: *2)
C9	Non preparato	—	Non utilizzato
CA	Non preparato	—	Non utilizzato
Cb	Selezione della logica di arresto manuale	N	00: A Contatto 01: B Contatto
CC	Non preparato	N	00
d1	Alimentazione ON/OFF 1	D	00: Non disponibile 01: Disponibile
d2	Non preparato	—	Non utilizzato
d3	Alimentazione ON/OFF 2	D	00: Non disponibile 01: Disponibile
E1	Modalità di ventilazione	D	00-02 *3)
E2	Funzionamento per l'aumento del volume dell'aria per la ventilazione	D	00: Non disponibile 01: Disponibile
E3	Non preparato	—	Non utilizzato
E4	Periodo di raffreddamento/ riscaldamento	D	00-02 *4)
E5 F1	Non preparato Impostazione automatica Timer OFF	— N	Non utilizzato 00-24: 0-24 ore
F2	Impostazione del controllo remoto principale/sussidiario	N	00: Principale 01: Sussidiario

*2) ,01: Modifica da termistore interno a termistore remoto, 02: Controllo con valore medio del termistore interno e del termistore remoto

*3) ,00: Ventilazione automatica, 01: Scambiatore di calore totale, 02: Ventilazione bypassante (E1-E5: impostazione opzionale per lo scambiatore di calore totale)

*4) ,00: Nessun raffreddamento/riscaldamento, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,A: Disponibile, N: Non disponibile, —: Sola indicazione

5.3.2. NUMERO DI INPUT/OUTPUT

■ Modalità di impostazione di input/output (Modalità numero "02")

4 Selezione del numero di input/output

Numero di input/output

Selezionare il numero di input/output premendo l'interruttore "TIME" ▽ o △.

<Esempio>
Quando si seleziona 01 (Output 1)

■ Connettore e modalità di impostazione di input/output

Impostazione		Porta	Impostazione iniziale	
Modalità	Indicazione		Procedura di impostazione	Indicazione
Input 1	, 1	CN3 1-2	Remoto ON/OFF 1	03
Input 2	, 2	CN3 2-3	Interdizione dell'accesso al controllo remoto dopo l'arresto manuale	06
Output 1	0 1	CN7 1-2	Funzionamento	01
Output 2	0 2	CN7 1-3	Allarme	02
Output 3	0 3	CN8 1-2	Richiesta termica ON per il riscaldamento	06

Indicazione	Input	Output
00	Non impostato	Non impostato
01	Termostato ambientale (per il raffreddamento)	Funzionamento
02	Termostato ambientale (per il riscaldamento)	Allarme
03	Remoto ON/OFF 1	Raffreddamento
04	Remoto ON/OFF 2 (funzionamento)	Richiesta termica ON per il raffreddamento
05	Remoto ON/OFF 2 (arresto)	Riscaldamento
06	Interdizione dell'accesso al controllo remoto dopo l'arresto manuale	Richiesta termica ON per il riscaldamento
07	Modifica raffreddamento/riscaldamento automatico	Scambiatore di calore totale
08	Non impostato	Non impostato

**AVVISO:**

Annotare le impostazioni nella tabella stampata sulla staffa di sostegno.

1. RESUMO DA SEGURANÇA



PERIGO:

- NÃO molhe o controlo remoto (daqui para a frente chamado “controlador”). Estes produtos estão equipados com peças eléctricas. Se forem molhados, ocorrerá um choque eléctrico grave.
- NÃO manipule os botões com as mãos molhadas. Poderá provocar um choque eléctrico.
- Se os dispositivos de protecção forem activados frequentemente ou os interruptores de comando não funcionarem bem, DESLIGUE a fonte de alimentação principal e contacte o serviço técnico da HITACHI.
- Se ocorrerem outras anomalias, pare o sistema, DESLIGUE a fonte de alimentação principal e contacte o serviço técnico da HITACHI.



AVISO:

- NÃO faça você mesmo qualquer trabalho de instalação nem de ligações eléctricas. Se for necessário algum trabalho de assistência técnica tal como reparação, manutenção, etc., contacte o serviço técnico da HITACHI.
- NÃO modifique as ligações eléctricas. Poderá provocar acidentes graves.



CUIDADO:

- NÃO instale o controlador e o cabo em lugares como:
 - onde exista vapor de óleo ou óleo disperso.
 - num ambiente sulfúrico.
 - perto de gases ou condutas de gases inflamáveis.
 - perto do mar (num ambiente salino).
 - num ambiente ácido ou alcalino.
 - onde as crianças lhe possam tocar.
 - onde o ar condicionado seja descarregado directamente.
- NÃO instale as unidades interiores, as unidades exteriores, o controlador e o cabo a menos de aproximadamente 3 metros de fontes fortes de radiação electromagnética, tais como equipamentos médicos.
- Se o controlador for instalado num local onde existir radiação electromagnética, proteja o controlador e os cabos cobrindo-os com a caixa em aço e passando os cabos através de um tubo metálico de condução.
- Se existir ruído eléctrico na fonte de alimentação da unidade interior, instale um filtro de ruído.

⚠ CUIDADO:

- *NÃO use cabos com mais do que um condutor para as ligações eléctricas. Se forem usados cabos com mais do que um condutor, haverá transferência e interferência entre os sinais de diferentes sistemas, o que poderá provocar mau funcionamento.*
- *NÃO utilize cabo com blindagem fina, tal como CPEVS. Estes cabos, devido à sua elevada capacidade electrostática, podem enfraquecer o sinal, o que poderá provocar erros de transmissão, no caso de cabos muito longos.*
- *NÃO instale nenhum cabo de transmissão e de sinal ao longo da linha de alimentação (220-240 V, 380-415 V).*
- *NÃO instale nenhum cabo de transmissão e de sinal ao longo de outros cabos de transmissão e de sinal.*
- *Se for necessário instalar os cabos em conjunto, assegure uma distância de mais de 30 cm entre os cabos, ou introduza os cabos de cada sistema de transmissão em tubos metálicos de condução, e ligue uma das extremidades à terra.*

2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO**2.1. SELECÇÃO DO LOCAL DE INSTALAÇÃO****■ Posição do Controlo Remoto**

- *Selecione um local adequado para o manuseio e determine o local de instalação do controlador de acordo com as preferências do cliente.*
- *Especialmente no caso de ser usado um termóstato de controlo remoto, selecione o local de instalação tendo em consideração os seguintes pontos:*
 - *onde a temperatura média do espaço envolvente possa ser detectada*
 - *onde possa ser tocado por crianças*
 - *onde o termóstato não for exposto à luz directa do sol*
 - *onde não existam fontes de calor próximas*
 - *onde o termóstato não for afectado com o ar exterior abrindo e fechando portas*
 - *onde o ar condicionado seja descarregado directamente*
 - *se o controlo remoto sem fios for instalado numa parede, assegure uma distância de mais de 30 cm em relação à linha de alimentação.*

NOTA:

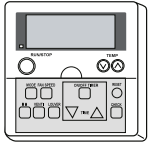
Para fazer uma extensão do cabo de ligação (2 condutores) entre as unidades, no caso de funcionamento simultâneo de várias unidades, use o cabo de controlo (não fornecido) ou o cabo de extensão (acessório opcional).

Ao ligar os cabos, corte o cabo do controlo remoto ao meio, ligue os cabos mediante soldadura e isole-os.

Para um controlador remoto, o comprimento total máximo do cabo (incluindo o cabo de sinal entre unidades) é 30 m ao usar cabo de 0,3 mm² e 500 m ao usar cabo com secção maior que 0,75 mm².

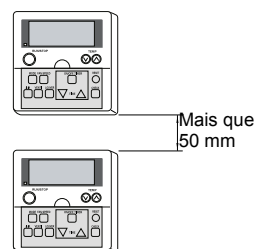
2.2. ANTES DA INSTALAÇÃO

Verifique o conteúdo e o número dos acessórios na embalagem.

			
Controlo remoto, para controlo do funcionamento	2 parafusos M4x16L para fixação do suporte de montagem na parede	1 Abraçadeira flexível Para fixar o cabo ao núcleo do anel	Núcleo do anel

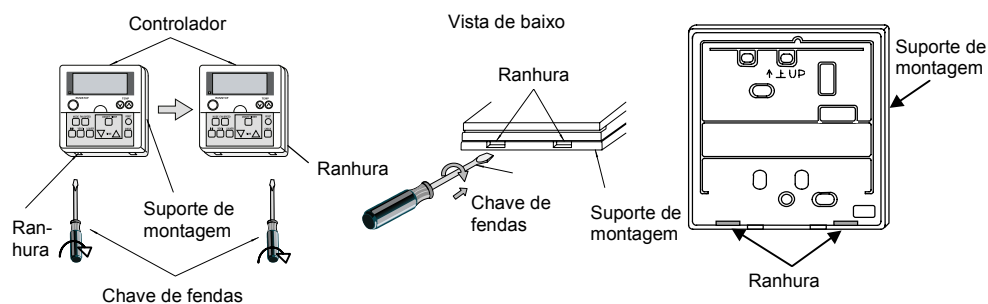
2.3. ESPAÇO DE INSTALAÇÃO

Se instalar os controladores na vertical, assegure uma distância vertical de mais de 50 mm entre os controladores. Se a distância for insuficiente, não será possível abrir totalmente a tampa frontal do controlador.



2.4. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

1. Introduza uma chave de fendas nas ranhuras do fundo do suporte de montagem, empurre e rode a chave de fendas, e depois retire o controlador do suporte de montagem, como mostrado na figura seguinte.

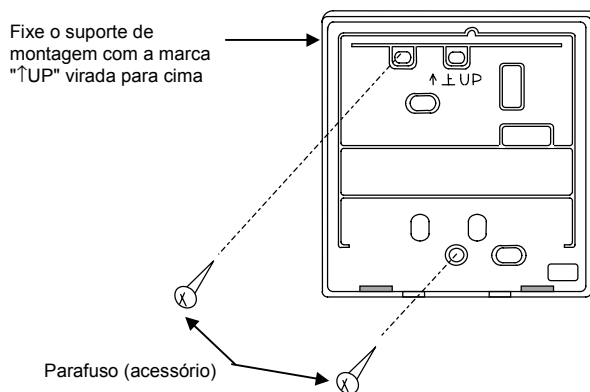


2/64 TRABALHO DE INSTALAÇÃO

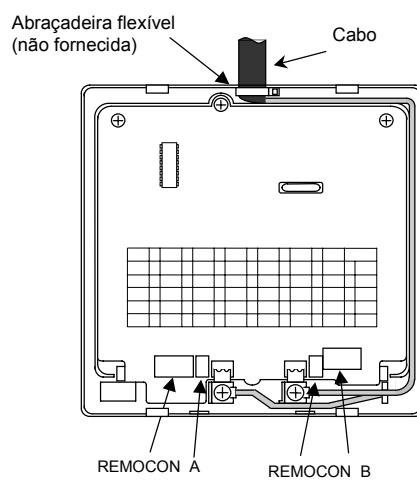
2. Fixe o controlador ao suporte de montagem como segue.

■ **No caso de exposição do cabo do controlo remoto.**

1. Fixe o suporte de montagem à parede como mostrado abaixo.



2. Fixe o batente ao cabo na parte de dentro do furo.

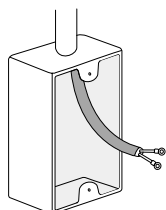


3. Conduza o cabo com a blindagem descarnada através do sulco.

4. Descarne o isolamento no extremo do cabo e fixe aos terminais M3 sem soldadura.

■ Ao usar a caixa de interruptores.

- ❶ Passe o cabo pela Caixa JIS, não fornecida (JIS 8336 - 1998).

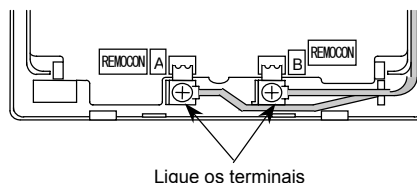


Estão disponíveis os 5 tipos seguintes.

1. Caixa de interruptores para 1 controlador (sem tampa)
2. Caixa de interruptores para 2 controladores (sem tampa)
3. Caixa de interruptores para 1 controlador (com tampa)
4. Caixa de interruptores para 2 controladores (com tampa)
5. Caixa de saída (com tampa)

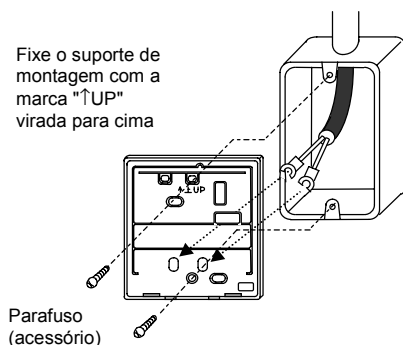
Passe o cabo através do tubo de condução na parede.

- ❸ Descarte o isolamento no extremo do cabo e fixe aos terminais M3 sem soldadura.



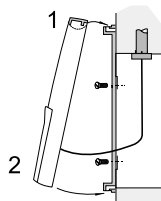
- ❷ Fixe o suporte de montagem à caixa de interruptores.

Fixe o suporte de montagem com a marca "↑UP" virada para cima



- ❹ Procedimentos de montagem.

1. Insira os ganchos do controlador nos furos do topo do suporte de montagem.
2. Empurre a parte de baixo na direcção do suporte de montagem.
3. Quando ouvir um clique, o controlador está fixo ao suporte de montagem e o trabalho de montagem está terminado.

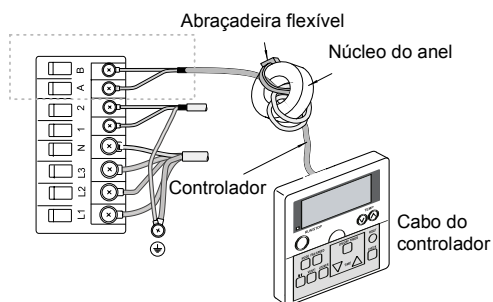


CUIDADO:

Tenha o cuidado de esticar bem o cabo. Se o cabo não for bem esticado como mostrado na figura acima, o cabo (especialmente a parte descarnada) pode ficar encravado no furo e provocar falhas de funcionamento.

3. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

3.1. LIGAÇÕES STANDARD



ATENÇÃO:

- Monte o núcleo do anel (preto) (acessório) ao instalar a unidade.
- Passe o cabo do controlador pelo núcleo do anel, efectuando 2 voltas como mostrado na figura da direita, antes efectuar a ligação à placa de terminais. Se o cabo for de 0,75 mm² é necessário descarnar o revestimento exterior.
- Fixe o cabo usando uma abraçadeira flexível (acessório).

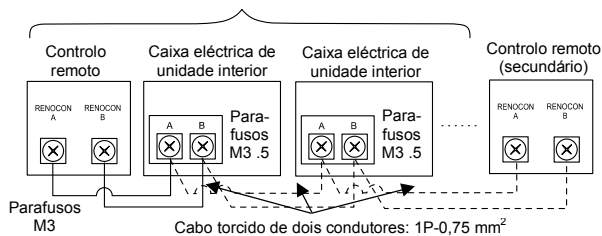
3.2. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS PARA UNIDADES MÚLTIPLAS

Este controlo remoto pode controlar um máximo de dezasseis unidades.

No caso de efectuar esta modificação, as ligações eléctricas e os outros trabalhos deverão ser efectuados como indicado nos procedimentos seguintes.

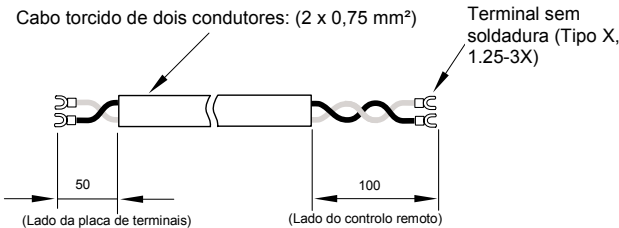
Podem ser ligados dois controlos remotos à mesma unidade ou a grupos de unidades. O segundo será o controlo remoto secundário como indicado abaixo. Consulte o Capítulo 5 para obter mais informação.

Máx. de 16 unidades interiores

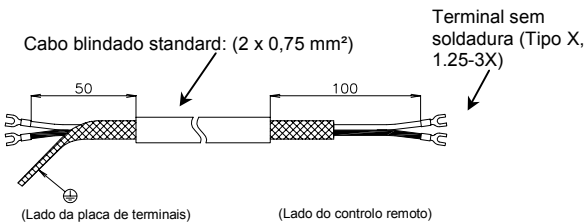


■ O cabo de comunicação não é fornecido.

- Deve ser utilizado cabo torcido de dois condutores, de 0,75 mm² (o comprimento máximo é de 500 m)



- Também pode ser utilizado cabo blindado standard de dois condutores de 0,75 mm² para ligar a blindagem à terra na caixa eléctrica (o comprimento máximo é de 500 m)



■ Cabo do controlo remoto (opção).

Os cabos (cabo de 0,75 mm²) de comprimento diferente são preparados como opção, e são ligados com conectores.

Cabo do controlo remoto (opção).

Cable Ref.	Modelo de cabo	Comprimento (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



CUIDADO:

- Use cabo torcido de dois condutores (1P-0,75 mm²) como cabo de transmissão para evitar mau funcionamento (o comprimento máximo de cabo é 500 m). Se o comprimento total de cabo for inferior a 30 m pode ser utilizado outro tipo de cabo (mais que 0,3 mm²).
- Assegure uma distância superior a 30 cm entre o cabo do controlo remoto e o cabo de transmissão de unidades interiores.

**CUIDADO:**

- No caso de várias unidades serem controladas simultaneamente, defina o número do ciclo de refrigeração e o endereço das unidades interiores como indicado abaixo.

Endereço de Unidades Interiores:

Unidade principal	1ª unidade	2ª unidade	3ª unidade
4ª unidade	5ª unidade	6ª unidade	7ª unidade

8ª unidade	9ª unidade	10ª unidade	11ª unidade
12ª unidade	13ª unidade	14ª unidade	15ª unidade

4. PROCEDIMENTOS DE VERIFICAÇÃO

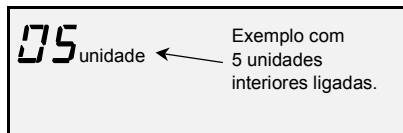
1. LIGUE a fonte de alimentação de todas as unidades interiores.
2. Ajuste no modo "TEST RUN" premindo os botões "MODE" e "CHECK" simultaneamente durante mais de 3 segundos.

**ATENÇÃO:**

Se o controlo for efectuado usando dois controlos remotos (principal e secundário), o teste executado será comandado pelo controlo remoto principal.

NOTA:

- A conclusão do ajuste automático de endereço requer entre 3 e 5 minutos após a fonte de alimentação ser LIGADA.
- O número total de unidades ligadas aparece indicado no ecrã de cristal líquido.



- Se o número indicado não for o correcto, isto poderá dever-se a anomalias, ligações eléctricas incorrectas, ruído eléctrico, etc.

- DESLIGUE a fonte de alimentação e corrija as ligações eléctricas após verificar os seguintes pontos (não LIGUE e DESLIGUE a unidade antes de passados 10 segundos.)
 - Fonte de alimentação DESLIGADA ou ligações eléctricas incorrectas.
 - Ligações incorrectas de cabos de ligação entre unidades interiores ou ligação incorrecta de cabo de controlador.
 - Ajuste incorrecto do comutador rotativo (o ajuste está sobreposto) em PCB de unidades interiores.
 - Verifique que o modo "Test Run" não está activo.

3. Cancelar o Modo "Test Run".
 - Quando a unidade não estiver em funcionamento, prima o botão RESET.
 - Quando a unidade estiver em funcionamento, prima o botão RUN/STOP.

**CUIDADO:**

O ajuste do número de unidade interior não pode ser efectuado com o controlador.

Se pretender ajustar o número de unidade interior, consulte o item "Endereço de Unidade Interior" do Item 2, "Ligações Eléctricas para Unidades Múltiplas", e execute o ajuste.

5. AJUSTE OPCIONAL E AJUSTE DE ENTRADA/SAÍDA DE UNIDADE INTERIOR

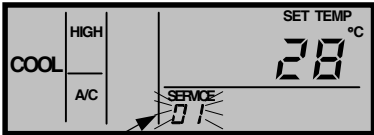
5.1. MODO DE AJUSTE OPCIONAL

Modo Normal (quando a unidade não estiver em funcionamento)

➔

1 Mude para o modo de ajuste opcional.
Prima os botões "CHECK" e "MODE" simultaneamente durante mais de 3 segundos.

2 Selecção do Modo de Ajuste Opcional



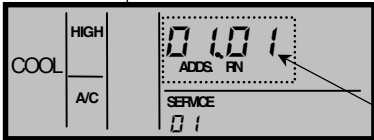
Aparece a indicação "SERVICE" e o número de modo pisca.

Prima o botão "✓" ou "∧" e seleccione "01" ou "02". Depois prima o botão "CHECK".

5.2. SELECÇÃO DE UNIDADE INTERIOR

3 Selecção de Unidade Interior para Ajuste Opcional

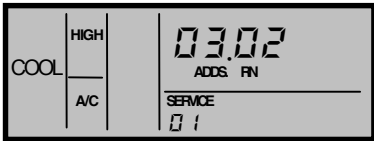
"01" ou "02" pisca.



Selecione a unidade interior que pretende ajustar premindo o botão "✓" ou "∧" e em seguida prima o botão "CHECK".

O endereço da unidade interior (ADD S - address) que pretende ajustar e o número do ciclo de refrigeração (RN - refrigerant cycle number) aparecem indicados por 0~15. (A figura da esquerda mostra o ciclo N.º 1 e a unidade interior N.º 1.)

<Exemplo>
Ao seleccionar o ciclo N.º 2 e a unidade interior N.º 3



NOTA:

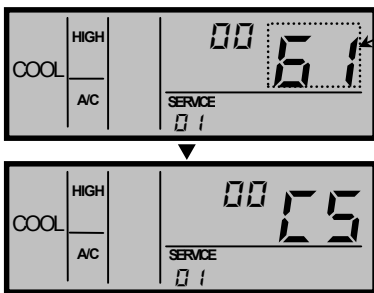
- Se os indicadores "ADD S" e "RN" indicarem "AA", será executado o mesmo ajuste para todas as unidades interiores.
- O endereço da unidade interior não ligada não é indicado.

5.3. ALTERAÇÃO DE FUNÇÕES OPCIONAIS E CONDIÇÕES DE AJUSTE

5.3.1. ITENS DE AJUSTE OPCIONAL

■ Modo de Ajuste Opcional (Número de Modo “01”)

4 Itens de Selecção de Ajuste Opcional



Código de Item de Ajuste Opcional

Selecione o código de item premindo os botões “TIME” ▽ ou △.

<Exemplo>
Ao seleccionar C5
(aumentar a velocidade do ventilador)

■ Itens de Ajuste Opcional

(A) Código	Itens	Disponibilidade de Ajuste Individual	(B) Condições de Ajuste
b1	Cancelamento do ajuste de temperatura para funcionamento de aquecimento	A	00: Standard 01: Cancelar
b2	Circulador para funcionamento de aquecimento	A	00: Standard 01: Função
b3	Protecção de 3 minutos de compressor DESLIGADO	A	00: Standard 01: Função
b4	Período para sinal de filtro	A	00-04 *1)
b5	Fixação do modo de operação	N	00: Standard 01: Fixo
b6	Fixação do ajuste de temperatura	N	00: Standard 01: Fixo
b7	Fixação do funcionamento de arrefecimento	N	00: Standard 01: Fixo
b8	Funcionamento automático de arrefecimento/ aquecimento	N	00: Não disponível 01: Disponível
b9	Fixação da velocidade do ventilador	N	00: Standard 01: Fixo
C1	Não preparado	—	Não utilizado
C2	Não preparado	—	Não utilizado

*1) ,00: Standard, 01: 100 horas, 02: 1200 horas, 03: 2500 horas, 04: Nenhuma indicação

■ Items de Ajuste Opcional (cont.)

(A) Código	Itens	Disponibilidade de Ajuste Individual *5)	(B) Condições de Ajuste
C3	Não preparado	—	Não utilizado
C4	Funcionamento de bomba de esgoto em aquecimento	A	00: Não disponível 01: Disponível
C5	Aumentar a velocidade do ventilador	A	Não utilizado
C6	Aumentar a velocidade do ventilador quando o termostato está DESLIGADO em aquecimento	A	00: Não disponível 01: Disponível
C7	Cancelamento de protecção de 3 minutos de compressor DESLIGADO	A	00: Standard 01: Cancelar
C8	Termóstato de controlo remoto	A	00: Não disponível 01, 02: *2)
C9	Não preparado	—	Não utilizado
CA	Não preparado	—	Não utilizado
Cb	Seleção de lógica de paragem manual	N	00: A Contacto 01: B Contacto
CC	Não preparado	N	00
d1	LIG./DES. fonte de alimentação 1	A	00: Não disponível 01: Disponível
d2	Não preparado	—	Não utilizado
d3	LIG./DES. fonte de alimentação 2	A	00: Não disponível 01: Disponível
E1	Modo de ventilação	A	00-02 *3)
E2	Operação para aumentar o volume de ar para ventilação	A	00: Não disponível 01: Disponível
E3	Não preparado	—	Não utilizado
E4	Período de arrefecimento/aquecimento da unidade	A	00-02 *4)
E5	Não preparado	—	Não utilizado
F1	Ajuste automático para DESLIGAR temporizador	N	00-24: 0-24 horas
F2	Ajuste de control remoto principal/secundário	N	00: Principal 01: Secundário

*2) ,01: passar de termistor interior para termistor remoto, 02: passar de valor médio de termistor interior para termistor remoto

*3) ,00: ventilação automática, 01: permutador de calor total, 02: ventilação com derivação (E1-E5: ajuste opcional para permutador de calor total)

*4) ,00: sem período de arrefecimento/aquecimento da unidade, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,A: disponível, N: não disponível, —: apenas indicação

5.3.2. NÚMERO DE ENTRADA/SAÍDA

■ Input/Output Setting Mode (Mode Number "02")

4 Selecção do Número de Entrada/Saída

Número de Entrada/Saída

Selecione o número de entrada/saída premindo o botão "TIME" ▽ ou △.

<Exemplo>
Ao seleccionar 01 (Saída 1)

■ Conector e Modo de Ajuste de Entrada e Saída

Ajuste		Porta	Ajuste à Saída de Fábrica	
Modo	Indicação		Item de Ajuste	Indicação
Entrada 1	, 1	CN3 1-2	Comando remoto para LIGAR/DESLIGAR 1	03
Entrada 2	, 2	CN3 2-3	Proibição de controlo remoto após paragem	06
Saída 1	0 1	CN7 1-2	Funcionamento	01
Saída 2	0 2	CN7 1-3	Alarme	02
Saída 3	0 3	CN8 1-2	Termóstato LIGADO para aquecimento	06

Indicação	Entrada	Saída
00	Não ajustado	Não ajustado
01	Termóstato de temperatura ambiente (para arrefecimento)	Funcionamento
02	Termóstato de temperatura ambiente (para aquecimento)	Alarme
03	Comando remoto para LIGAR/DESLIGAR 1	Arrefecimento
04	Comando remoto para LIGAR/DESLIGAR 2 (funcionamento)	Termóstato LIGADO para arrefecimento
05	Comando remoto para LIGAR/DESLIGAR 2 (paragem)	Aquecimento
06	Proibição de controlo remoto após paragem	Termóstato LIGADO para aquecimento
07	Comutação remota de aquecimento/aquecimento	Permutador de calor total
08	Não ajustado	Não ajustado

**ATENÇÃO:**

Escreva os conteúdos do ajuste na tabela impressa do suporte de montagem.

1. OVERSIGT OVER SIKKERHED

FARE:

- Hæld IKKE vand i fjernbetjeningen. Disse produkter er forsynet med elektriske dele. Der er risiko for stød, hvis du hælder vand i anlægget.
- Betjen IKKE panelet med våde hænder. Du kan risikere at få stød.
- I tilfælde af at beskyttelsesmekanismerne kun virker af og til, eller betjeningskontakterne ikke virker korrekt, skal du slukke for hovedstrømforsyningen og kontakte HITACHI-leverandøren.
- Hvis der opstår andre unormale tilstande, skal du standse anlægget, slukke for hovedstrømforsyningen og kontakte HITACHI-leverandøren.

ADVARSEL:

- Udfør IKKE selv monteringsarbejde og elektrisk ledningsføring. I tilfælde af at service, som f.eks. reparation, vedligehold osv., er nødvendigt, skal du kontakte HITACHI-leverandøren.
- Foretag IKKE ændringer i den elektriske ledningsføring. Der kan opstå alvorlige ulykker.

FORSIGTIG:

- Monter IKKE fjernbetjeningen og dens ledninger på:
 - Steder, hvor der er oliedampe, og der er spildt olie.
 - Steder med varme kilder i nærheden, dvs. svovlsure områder.
 - Steder med dannelse, udvinding, forekomst eller udsivning af brændbar gas.
 - Steder med havvand i nærheden, dvs. i saltholdige områder.
 - Steder med et surt eller alkalisk miljø.
 - Steder, hvor børn kan røre.
 - Steder, hvor luften fra klimaanlægget ledes direkte ud.
- Monter IKKE indendørs- eller udendørsenheden, fjernbetjeningen eller ledningen inden for ca. 3 meter fra stærke elektromagnetiske bølgeudladere, som f.eks. medicinsk udstyr.
- Hvis betjeningsenheden er installeret et sted, hvor der er elektromagnetisk stråling, skal betjeningsenheden afskærmes med stålkassen, og ledningerne føres igennem metalrøret.
- Hvis der er elektrisk støj ved strømkilden til indendørsenheden, skal du montere et støjfilter.

⚠ FORSIGTIG:

- Brug IKKE flerlederkabel til elektrisk ledningsføring. Hvis det bruges, kan nogle signaler fra et anlæg overføres til et andet anlæg og signalerne kan forstyrres indbyrdes, hvilket kan lede til funktionsfejl.
- Brug IKKE ledning med ringe isolering, som f.eks. CPEVS. Sådanne ledninger med stor elektrostatisk ladning dæmper transmissionssignalet, og der kan opstå transmissionsfejl i forbindelse med ledningsføring over store afstande.
- Før IKKE transmissions- og signalkabler langs stærkstrømsledningen (220-240 V, 380-415 V).
- Før IKKE transmissions- og signalkabler langs andre transmissions- og signalkabler.
- Hvis det er nødvendigt, at kablerne føres ved siden af hinanden, skal der holdes en afstand på mere end 30 cm mellem hvert af kablerne, eller kablerne til hvert enkelt transmissionssystem skal samles i et metalrør, som forbindes til jord i den ene ende.

2. MONTERINGSARBEJDE**2.1. VALG AF PLACERING****■ Placering af fjernbetjeningen**

- Vælg et passende sted til håndtering, og beslut i samråd med kunden, hvor fjernbetjeningen skal placeres.
- Det er især vigtigt i de tilfælde, hvor der anvendes en fjernbetjeningstermostat at vælge opsætningsstedet under hensyntagen til følgende punkter:
 - Steder, hvor den gennemsnitlige rumtemperatur kan måles.
 - Steder, hvor børn ikke kan nå.
 - Steder, hvor termostaten ikke er udsat for direkte sollys.
 - Steder, hvor der ikke er varmekilder lige i nærheden.
 - Steder, hvor termostaten ikke påvirkes af udendørsluft pga. døre, der går op og i.
 - Steder, hvor luften fra klimaanlægget ledes direkte ud.
- Hvis det trådløse fjernbetjeningspanel monteres på væggen, skal der være en afstand på mere end 30 cm til stærkstrømsledningen.

BEMÆRK:

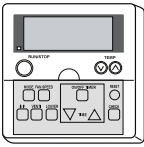
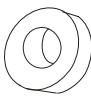
Hvis forbindelseskablet (2-leder) skal forlænges mellem enhederne i tilfælde af samtidig drift af flere enheder, skal du bruge fjernbetjeningskablet (leveres på stedet) eller forlængerkablet (valgfrit tilbehør).

Når ledninger tilsluttes, skal du klippe fjernbetjeningskablet over på midten og tilslutte ledningerne ved at lodde og isolere dem.

For en fjernbetjening er den maksimale længde på kablet (inklusive signalledningen mellem enheder) 30 m, når der bruges kabel på 0,3 mm², og 500 m, når der bruges kabel, der er tykkere end 0,75 mm².

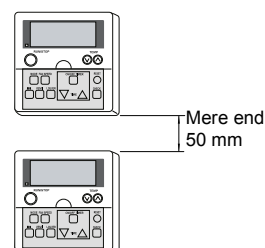
2.2. INDEN PRODUKTET MONTERES

- Kontroller indholdet og antallet af dele i pakken.

			
Fjernbetjeningspanel til funktionsstyring	2 M4x16L-skruer til fastgørelse af beslaget på væggen	1 bånd. Til montering af kablet til ringkernen	Ringkerne.

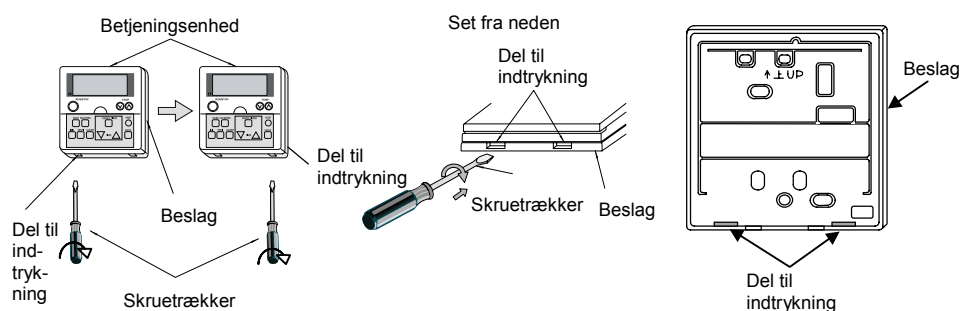
2.3. MONTERINGSAFSTAND

Hvis fjernbetjenerne monteres på en lodret linje, skal der være en lodret afstand på mere end 50 mm mellem fjernbetjenerne. Hvis afstanden ikke er tilstrækkelig, kan frontdækslet på fjernbetjeningen ikke åbnes nok



2.4. MONTERINGSPROCEDURE

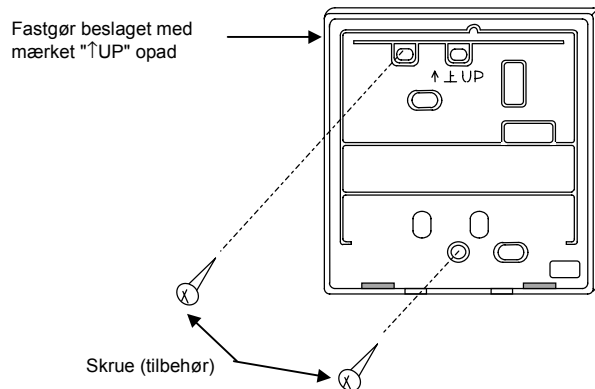
1. Isæt kanten af den fladhovedede skruetrækker i indtrykningsdelene forneden på beslaget, skub skruetrækkeren ind og drej, fjern derefter fjernbetjeningen fra beslaget som vist i den næste figur.



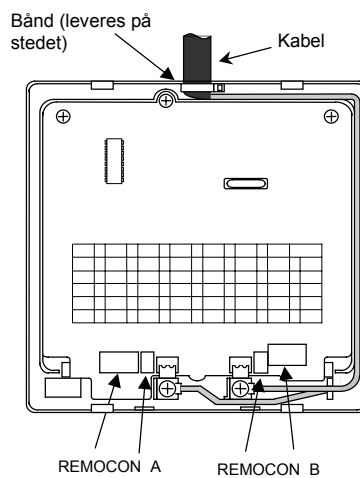
2. Fastgør fjernbetjeningen til beslaget som følger.

■ I tilfælde hvor fjernbetjeningskablet er synligt.

1. Fastgør beslaget på væggen som vist nedenfor



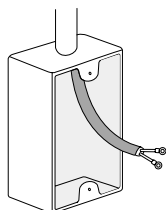
2. Fastgør stopperen til kablet på indersiden af udtrækshullet.



3. Træk kablet med isoleringen fjernet gennem hullet.
4. Fjern isoleringen i enden af kablet, og fastgør de loddefri M3-klemmer.

■ Anvendelse af kontaktskab.

- ❶ Kør kablet gennem det leverede JIS-kontaktskab (JIS 8336 - 1998)

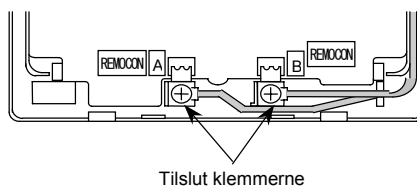


Følgende 5 typer er tilgængelige.

1. Kontaktskab til 1 fjernbetjening (uden dæksel)
2. Kontaktskab til 2 fjernbetjening (uden dæksel)
3. Kontaktskab til 1 fjernbetjening (med dæksel)
4. Kontaktskab til 2 fjernbetjening (med dæksel)
5. Stikdåse (med dæksel)

Før kablet ud gennem forbindelsesrøret i væggen.

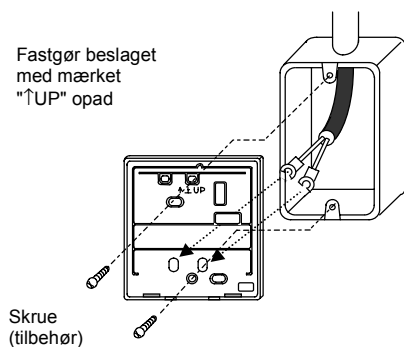
- ❸ Fjern isoleringen i enden af kablet, og fastgør de loddefri M3-klemmer



Tilslut klemmerne

- ❷ Fastgør beslaget til kontaktskabet

Fastgør beslaget med mærket "↑UP" opad



Skrue (tilbehør)

- ❹ Monteringsprocedurer.

1. Isæt fjernbetjeningens kroge i hullerne øverst på beslaget.
2. Skub den nederste del ind mod beslaget.
3. Når der høres et klik, er fjernbetjeningen fastgjort til beslaget og monteringsarbejdet er færdigt.

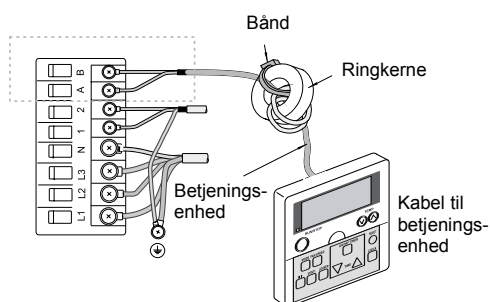


FORSIGTIG:

Sørg for, at kablet ikke hænger løst. Hvis kablet hænger løst som vist i figuren ovenfor, kan det (især den nøgne del) blive klemt i hullet, hvilket kan medføre driftsfejl.

3. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING

3.1. STANDARDLEDNINGSFØRING


BEMÆRK:

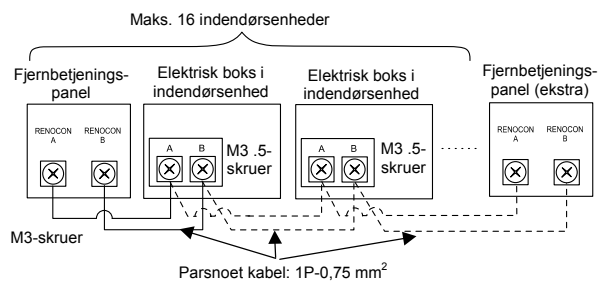
- Fastgør ringkernen (sort) (tilbehør), når enheden installeres.
- Sæt kablet til betjeningsenheden i ringkernen, og drej den to gange, som vist i figuren til højre, inden det slutes til klembrættet. Hvis ledningen er 0,75 mm², skal isoleringen fjernes.
- Fastgør kablet med båndet (tilbehør).

3.2. LEDNINGSFORBINDELSE TIL FLERE ENHEDER

Fjernbetjeningspanelet kan maksimalt styre 16 enheder.

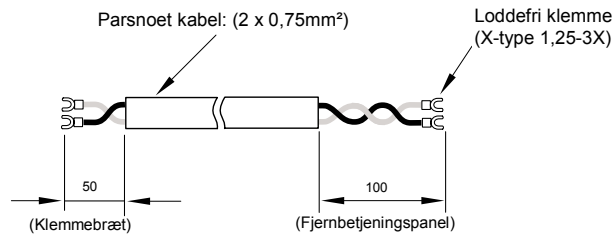
Hvis du vil tilføje flere enheder, skal ledningsarbejde og andet arbejde udføres efter følgende procedurer:

Der kan sluttes to fjernbetjeninger til den samme enhed eller enhedsgruppe. Den anden fjernbetjening er den underordnede fjernbetjening, som vist nedenfor. Se kapitel 5 for at få yderligere oplysninger.

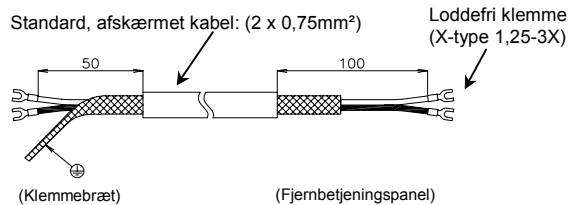


■ Kommunikationskablet leveres på stedet

- Det skal være et parsnoet kabel på $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ (den maksimale længde er 500 m).



- Der kan også bruges et standard, afskærmet kabel på $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$, som er jordet ved den elboksen (den maksimale længde er 500 m).



■ Kabel til fjernbetjening (tilbehør).

Kablerne ($0,75 \text{ mm}^2$) i forskellig længde laves som tilbehør og leveres med stik.
Kabel til fjernbetjening (tilbehør).

Cable Ref.	Lednings-model	Længde (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



FORSIGTIG:

- Brug det parsnoede kabel ($1P-0,75 \text{ mm}^2$) som transmissionskabel for at forhindre funktionsfejl (den samlede kabellængde er maks. 500 m).
Hvis den samlede kabellængde er under 30 m, kan der bruges andre kabeltyper (mere end $0,3 \text{ mm}^2$).
- Hold en afstand på mere end 30 cm mellem fjernbetjeningskablet og transmissionskablet til indendørsenhederne.

**FORSIGTIG:**

- Hvis flere indendørsenheder betjenes samtidig, skal kølecyklusnummeret og adresserne på indendørsenhederne indstilles som vist nedenfor.

Adresser på indendørsenheder:

Hovedenhed	1. enhed	2. enhed	3. enhed	8. enhed	9. enhed	10. enhed	11. enhed
4. enhed	5. enhed	6. enhed	7. enhed	12. enhed	13. enhed	14. enhed	15. enhed

4. KONTROLPROCEDURER

1. Tænd for strømmen på alle indendørsenheder.
2. Vælg tilstanden "TEST RUN" ved trykke på knapperne "MODE" og "CHECK" samtidig i mere end 3 sekunder.

**BEMÆRK:**

Hvis betjeningsenheden bruges sammen med to fjernbetjeninger (primær & sekundær), skal testen foretages af hovedenheden.

BEMÆRK:

- Det tager 3-5 minutter at gennemføre den automatiske indstilling af adresser, efter at der er tændt for strømmen.
- Det samlede antal tilsluttede enheder vises i LCD-displayet.

05 enhed

Eksempel, hvor der er tilsluttet 5 indendørsenheder.

- Hvis det viste antal ikke er korrekt, er der opstået fejl, f.eks. forkert ledningsføring, elektrisk interferens eller lignende.

- Sluk for strømmen, og ret ledningsføringen, når du har kontrolleret følgende (gentag ikke tænding og slukning af strømmen inden for 10 sekunder).
 - Der er ikke tændt for strømmen til indendørsenheden, eller ledningsføringen er ikke udført korrekt.
 - Forkert tilslutning af forbindelseskablet mellem indendørsenheder eller forkert tilslutning af kablet til betjeningsenheden
 - Forkert indstilling af drejeafbryderen (indstillingen overlapper) på indendørsenhedernes PCB
 - Kontroller, at tilstanden "Test Run" ikke er valgt.

3. Annuller tilstanden "Test Run".

- Tryk på knappen RESET, hvis enheden ikke er i brug.
- Tryk på knappen RUN/STOP, hvis enheden ikke er i brug.

**FORSIGTIG:**

Indstilling af nummeret på indendørsenheden kan ikke udføres af betjeningsenheden. Hvis enhedsnummeret skal indstilles, skal du se afsnittet "Adresser på indendørsenheder" under punkt 2 "Ledningsforbindelse til flere enheder" og foretage indstillingen.

5. VALGFRIE INDSTILLINGER OG INPUT-/OUTPUTINDSTILLINGER FOR INDENDØRSENHED

5.1. TILSTANDEN VALGFRI INDSTILLING

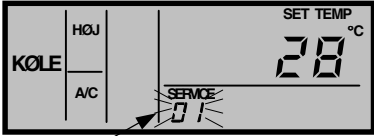
▪ Normal tilstand (Når enheden ikke kører)

➔

① Skift til tilstanden med valgfrie indstillinger.
Tryk knapperne "CHECK" og "RESET" ned samtidig i mere end 3 sekunder.

➔

② Valg af tilstanden med valgfrie indstillinger.

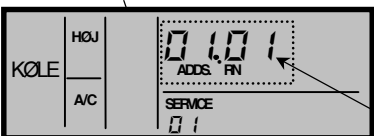


"SERVICE" vises, og tilstandsnummeret blinker.
Tryk på knappen "✓" eller "∧" for at vælge "01" eller "02". Tryk derefter på knappen "CHECK".

5.2. VALG AF INDENDØRSENHED

③ Valg af valgfrie indstillinger til indendørsenheden

"01" eller "02" blinker.



Vælg den indendørsenhed, der skal indstilles, ved at trykke på knapperne "0" eller "1", og tryk på knappen "CHECK".

Adresserne på indendørsenheden (ADDS) og kølecyklusnummeret (RN) angives med 0~15. Tallet til venstre viser cyklus 1 og indendørsenhed 1.
<Eksempel>
Hvis du vælger cyklus 2 og indendørsenhed 3



BEMÆRK:

1. Hvis både "ADDS" og "RN" viser "AA", overføres samme indstilling til samtlige indendørsenheder.
2. Adresserne på de utilslutede indendørsenheder vises ikke.

5.3. ÆNDRING AF BETINGELSER FOR VALGFRIE FUNKTIONER OG INDSTILLINGER

5.3.1. ELEMENTER MED VALGFRI INDSTILLING

■ Tilstand med valgfrie indstillinger (tilstandsnummer "01")

4 Valg af elementer med valgfrie indstillinger.

Elementkode for valgfrie indstillinger

Vælg elementkode ed at trykke på knappen "TIME" ∇ or Δ switch.

<Eksempel>
Hvis du vælger C5 (øget ventilatorhastighed)

■ Elementer med valgfri indstilling

(A) Kode	Element	Er Individuel indstilling tilgængelig	(B) Betingelser for indstilling
b1	Annullering af justeret temperatur for opvarmningsfunktion	J	00: Standard 01: Annuller
b2	Cirkulering for opvarmningsfunktion	J	00: Standard 01: Funktion
b3	3-minutters afbrydelses-beskyttelse af kompressor	J	00: Standard 01: Funktion
b4	Periode for filtersymbol	J	00-04 *1)
b5	Låsning af betjeningsstilstand	N	00: Standard 01: Låst
b6	Låst temperaturindstilling	N	00: Standard 01: Låst
b7	Låst kølefunktion	N	00: Standard 01: Låst
b8	Automatisk køle-/varmefunktion	N	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig
b9	Låst ventilatorhastighed	N	00: Standard 01: Låst
C1	Ikke klar	?	Ikke anvendt
C2	Ikke klar	?	Ikke anvendt
C3	Ikke klar	?	Ikke anvendt
C4	Afløbspumpefunktion ved opvarmning	J	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig
C5	Øget ventilatorhastighed	J	Ikke anvendt
C6	Øget ventilationshastighed, når termostaten er slukket ved opvarmning	J	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig

*1) ,00: Standard, 01: 100 timer, 02: 1200 timer, 03: 2500 timer, 04: Ingen indikation

■ Elementer med valgfri indstilling (forts.)

(A) Kode	Element	Er Individuel indstilling tilgængelig *5	(B) Betingelser for indstilling
C7	Annullering af 3-minutters afbrydelses-beskyttelse af kompressor	J	00: Standard 01: Annuller
C8	Fjernbetjent termostat	J	00: Ikke tilgængelig 01, 02: *2)
C9	Ikke klar	?	Ikke anvendt
CA	Ikke klar	?	Ikke anvendt
CB	Valg af manuel afbrydelseslogik	N	00: Kontakt A 01: Kontakt B
CC	Ikke klar	N	00
d1	Strøm til/fra 1	J	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig
d2	Ikke klar	?	Ikke anvendt
d3	Strøm til/fra 2	J	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig
E1	Ventilation	J	00-02 *3)
E2	Funktion til øgning af luftvolumen til ventilation	J	00: Ikke tilgængelig 01: Tilgængelig
E3	Ikke klar	?	Ikke anvendt
E4	Nedkølnings- /opvarmningsperiode	J	00-02 *4)
E5	Ikke klar	?	Ikke anvendt
F1	Automatisk indstilling af slukningstimer	N	00-24: 0-24 timer
F2	Hoved- og underindstilling af fjernbetjening	N	00: Hoved 01: Under

*2) ,01: Skift fra indendørstermostat til ekstern termostat, 02: Betjening med gennemsnitlig værdi for indendørstermostat og ekstern termostat

*3) ,00: Automatisk ventilation, 01: Samlet varmeveksling, 02: Bypass-ventilation (E1-E5: Valgfri indstilling for samlet varmeveksling)

*4) ,00: Ingen nedkøling/opvarmning, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,J: tilgængelig, N: Ikke tilgængelig, ?: Kun indikation

5.3.2. INPUT-/OUTPUTNUMMER

■ Indstillingstilstand for input/output (tilstandsnummer "02")

4 Valg af input-/outputnummer

Input-/outputnummer

Vælg input-/outputnummer ved at trykke på knappen "TIME" ▽ or △ switch.

<Eksempel>
Hvis du vælger 01 (output 1)

■ Indstillingstilstand og tilslutning af input og output

Indstilling		Port	Fabriksindstilling	
Tilstand	Visning		Indstillingselement	Visning
Input 1	, 1	CN3 1-2	Fjernbetjening til/fra 1	03
Input 2	, 2	CN3 2-3	Forhindrer fjernbetjening efter manuel afbrydelse	06
Output 1	0 1	CN3 1-2	Betjening	01
Output 2	0 2	CN3 1-3	Alarm	02
Output 3	0 3	CN3 1-2	Termostat fra ved opvarmning	06

Visning	Input	Output
00	Ikke indstillet	Ikke indstillet
01	Rumtermostat (til nedkøling)	Betjening
02	Rumtermostat (til opvarmning)	Alarm
03	Fjernbetjening til/fra 1	Nedkøling
04	Fjernbetjening til/fra 2 (betjening)	Termostat til ved nedkøling
05	Fjernbetjening til/fra 2 (afbrydelse)	Opvarmning
06	Forhindrer fjernbetjening efter manuel afbrydelse	Termostat fra ved opvarmning
07	Fjernbetjent skift mellem køle-/varmefunktion	Samlet varmeveksling
08	Ikke indstillet	Ikke indstillet

**BEMÆRK:**

Skriv indstillingsindholdet ned på mærkatet på beslaget.

1. OVERZICHT VEILIGHEID



GEVAAR:

- Giet **GEEN** water in de externe bediening (verder ook "bediening" genoemd). Deze producten zijn voorzien van elektrische onderdelen. Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik de knoppen **NIET** met natte handen. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
- Wanneer de beveiligingsinstallaties vaak worden geactiveerd of de bedieningsknoppen niet goed werken, schakelt u de hoofdvoedingsbron **UIT** en neemt u contact op met de onderhoudsleverancier van HITACHI.
- Bij andere afwijkingen zet u het systeem stil, schakelt u de hoofdvoedingsbron **UIT** en neemt u contact op met de onderhoudsleverancier van HITACHI.



WAARSCHUWING:

- Verricht zelf **GEEN** installatiewerkzaamheden en sluit de elektrische draden niet zelf aan. Wanneer reparaties, onderhoud en dergelijke nodig zijn, neemt u contact op met de onderhoudsleverancier van HITACHI.
- Breng **GEEN** wijzigingen aan in de elektrische bedrading. Dit kan ernstige ongelukken veroorzaken.



LET OP:

- Installeer de bediening en de kabel **NIET** op plaatsen:
 - waar oliedampen optreden en olie in de lucht wordt verspreid;
 - in de buurt van warmtebronnen (in een zwavelhoudende omgeving);
 - waar het ontstaan, de toevoer, het achterblijven of lekken van gas wordt gedetecteerd.
- dicht bij de zee (in een zilte omgeving).
- met een zure of basische omgeving;
- waar kinderen de installatie kunnen aanraken;
- waar de lucht uit de airconditioner rechtstreeks wordt afgevoerd.
- Installeer de binnenunit, de buitenunit, de bediening en de kabel **NIET** binnen een straal van circa 3 meter van zenders van sterke elektromagnetische golven, zoals medische apparaten.
- Wanneer de bediening op een locatie is geïnstalleerd waar sprake is van elektromagnetische straling, schermt u de bediening en de kabels af door deze af te dekken met een stalen kast en door de kabel door de metalen geleidebuis te leiden.
- Als er sprake is van elektrische ruis bij de voedingsbron voor de binnenunit, plaatst u een ruisfilter.

**LET OP:**

- Gebruik **GEEN** draden met meerdere kernen voor de elektrische bedrading. Bij draad met meer kernen kunnen sommige signalen van het ene systeem overgaan naar het andere systeem, kunnen de signalen elkaar storen en ervoor zorgen dat de apparatuur niet goed werkt.
- Gebruik **GEEN** draad met een dunne afscherming, zoals CPEVS. Dergelijk draad met een grote elektrostatische capaciteit verzwakt het transmissiesignaal en kan transmissiefouten veroorzaken wanneer de bedrading een lange afstand overbrugt.
- Leg **GEEN** transmissie- of signaalkabel naast het netsnoer (220-240V, 380-415V).
- Leg **GEEN** transmissie- of signaalkabel naast andere transmissie- en signaalkabels.
- Houd een afstand van minimaal 30 cm tussen de kabels aan wanneer u er toch kabels naast moet leggen. U kunt ook de kabels voor elk transmissiesysteem in een metalen geleidebuis steken en één eind van de geleidebuis aarden.

2. WERKZAAMHEDEN VOOR INSTALLATIE

2.1. KEUZE VAN INSTALLATIELOCATIE

■ Locatie van de externe bediening

- Selecteer een geschikte locatie voor de bediening en bepaal de installatielocatie van de bediening in overleg met de klant.
- Met name wanneer een externe bediening met thermostaat wordt gebruikt, moet u een locatie selecteren waar:
 - de gemiddelde kamertemperatuur kan worden gedetecteerd;
 - kinderen de installatie niet kunnen aanraken;
 - de thermostaat niet rechtstreeks wordt blootgesteld aan de zon;
 - er geen warmtebronnen in de buurt zijn;
 - de thermostaat niet wordt beïnvloed door de buitenlucht als deuren worden geopend en gesloten;
 - waar de lucht uit de airconditioner rechtstreeks wordt afgevoerd.
- Houd bij de installatie van de draadloze schakelaar voor externe bediening op de muur een afstand aan van 30 cm vanaf de voedingskabel.

OPMERKING:

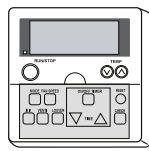
Voor verlenging van de verbindingkabel (2 kernen) tussen de units als er gelijktijdig meerdere units worden gebruikt, gebruikt u de kabel van de bediening (niet meegeleverd) of het verlengsnoer (optionele accessoire).

Wanneer u de draden met elkaar wilt verbinden, snijdt u de kabel van de externe bediening in het midden door, verbindt u de draden door deze aan elkaar te solderen en isoleert u de draden.

Voor één externe bediening is de maximale totale lengte van de kabel (inclusief het signaal-draad tussen de units) 30 m wanneer u 0,3 mm² kabel gebruikt en 500 m wanneer u een kabel dikker dan 0,75 mm² gebruikt.

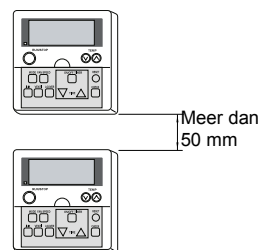
2.2. VÓÓR INSTALLATIE

Controleer de inhoud en het aantal van de accessoires in de verpakking.

			
Schakelaar voor externe bediening voor de bedieningsregeling	2 M4x16L schroeven om de bevestigingsbeugel aan de muur vast te zetten	1 binder om de kabel aan de ringkern te bevestigen	Ringkern

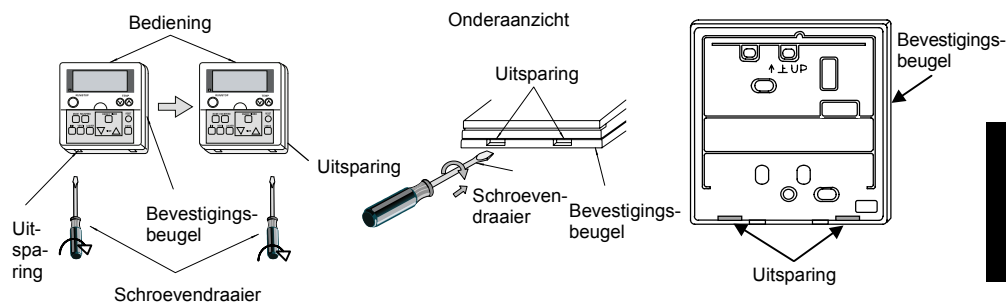
2.3. INSTALLATIERUIMTE

Wanneer u meerdere bedieningskastjes verticaal boven elkaar installeert, moet u een afstand aanhouden van minimaal 50 mm. Als u niet voldoende afstand houdt, kan het klepje aan de voorkant van de bediening niet ver genoeg open.



2.4. INSTALLATIEPROCEDURE

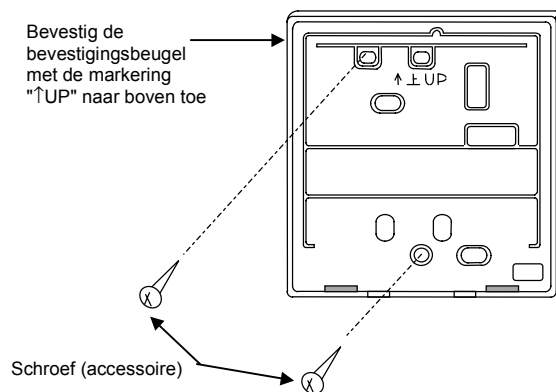
1. Steek de punt van de schroevendraaier met platte kop in de uitsparingen in de onderkant van de bevestigingsbeugel, duw en draai de schroevendraaier en verwijder de bediening van de bevestigingsbeugel, zoals hierna afgebeeld.



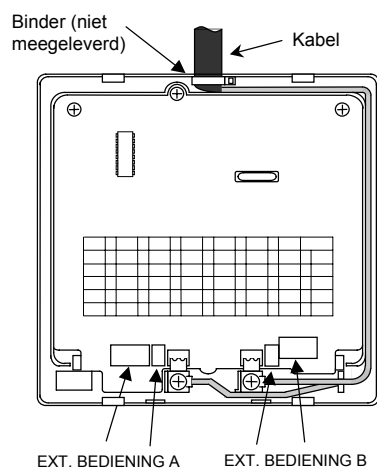
2. Bevestig de bediening als volgt aan de bevestigingsbeugel.

■ **Bij een blootliggende kabel voor de externe bediening**

1. Bevestig de bevestigingsbeugel aan de muur, zoals in de volgende afbeelding.



2. Bevestig de dop aan de kabel aan de binnenkant van het uittrekgat.

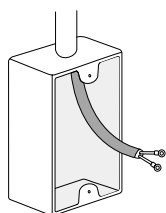


3. Leid de kabel met verwijderde mantel door de gleuf.

4. Verwijder de isolatie aan het einde van de kabel en klem de ongesoldeerde M3-terminals vast.

■ Wanneer u een schakelkast gebruikt

- ❶ Steek de kabel in de (niet-meegeleverde) JIS-kast (JIS 8336 - 1998).

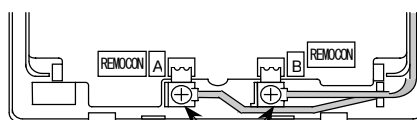


De volgende vijf soorten zijn verkrijgbaar:

1. Schakelkast voor 1 bediening (zonder klep)
2. Schakelkast voor 2 bedieningskastjes (zonder klep)
3. Schakelkast voor 1 bediening (met klep)
4. Schakelkast voor 2 bedieningskastjes (met klep)
5. Uitlaatkast (met klep)

Leid de kabel door de geleidebuis in de muur.

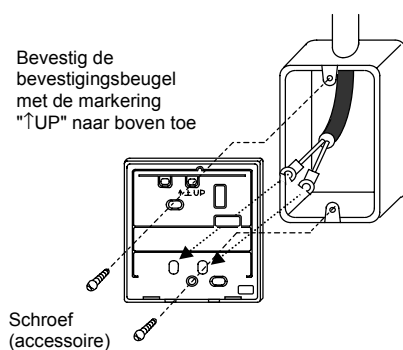
- ❷ Verwijder de isolatie aan het einde van de kabel en klem de ongesoldeerde M3-terminals vast.



Sluit de terminals aan

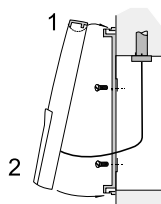
- ❸ Bevestig de bevestigingsbeugel aan de schakelkast.

Bevestig de bevestigingsbeugel met de markering "↑UP" naar boven toe



Schroef
(accessoire)

- ❹ Montageprocedures.



1. Steek de haken van de bediening in de gaten boven aan de bevestigingsbeugel.
2. Duw het onderste gedeelte naar de bevestigingsbeugel.
3. Wanneer u een klik hoort, zit de bediening vast aan de bevestigingsbeugel en is de bevestiging voltooid.

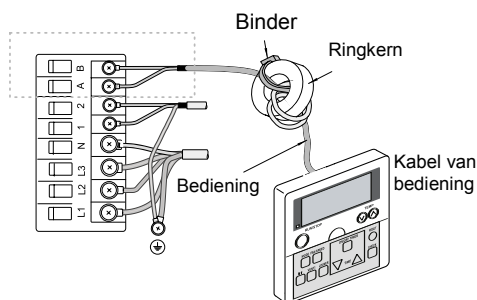


LET OP:

Zorg ervoor dat de kabel niet slap hangt. Als de kabel slap hangt zoals in voorgaande afbeelding, kan het snoer (zeker het blootliggende deel) klem komen in het gat, waardoor de bediening niet goed werkt.

3. ELEKTRISCHE BEDRADING

3.1. STANDAARDBEDRADING



ATTENTIE:

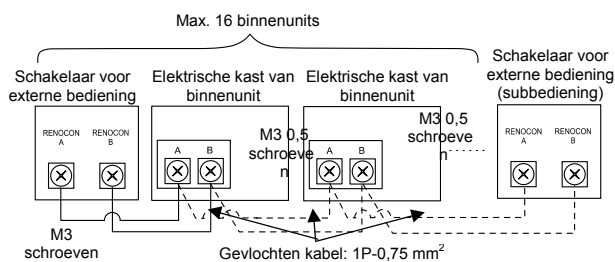
- Bevestig de ringkern (zwart) (accessoire) wanneer u de unit installeert.
- Haal de kabel van de bediening tweemaal door de ringkern, zoals weergegeven in de afbeelding rechts, voordat u de kabel op de terminalkaart aansluit. Als de bedrading 0,75 mm² is, dient u de buitenbedekking los te halen.
- Bevestig de kabel met behulp van de binder (accessoire).

3.2. ELEKTRISCHE BEDRADING VOOR MEERDERE UNITS

U kunt deze schakelaar voor externe bediening gebruiken voor maximaal zestien units.

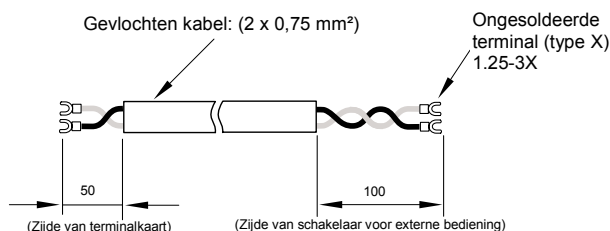
Wanneer u deze wijziging uitvoert, moet u de draden aansluiten en andere werkzaamheden verrichten volgens de hierna beschreven procedures.

U kunt twee externe bedieningen aansluiten in dezelfde unit of unitgroepen. De tweede is de schakelaar voor de externe subbediening, zoals hieronder weergegeven. Raadpleeg hoofdstuk 5 voor meer informatie.

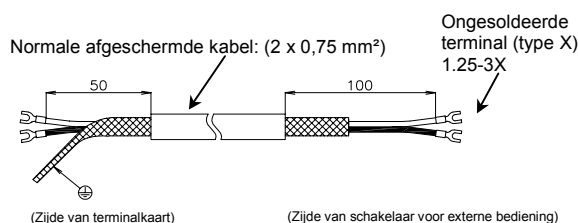


■ Communicatiekabels worden niet meegeleverd.

- Gebruik een gevlochten kabel van $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ (met een maximale totale lengte van 500 m).



- U kunt ook een normale afgeschermd kabel van $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ gebruiken (met een maximale totale lengte van 500 m), waarbij de afscherming wordt aangesloten op de aarde aan de zijde van de elektrische kast.



■ Kabel van externe bediening (optie)

De kabels ($0,75 \text{ mm}^2$ draad) van verschillende lengten worden als optie voorbereid, en zijn voorzien van aansluitingen.

Kabel van externe bediening (optie)

Kabel Ref.	Kabeltype	Lengte (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



LET OP:

- Gebruik de gevlochten kabel ($1P-0,75 \text{ mm}^2$) als transmissiesnoer om storingen te voorkomen (de totale kabellengte is max. 500 m). Wanneer de totale kabellengte maximaal 30 m is, kan een ander kabeltype (meer dan $0,3 \text{ mm}^2$) worden gebruikt.
- Houd een afstand van meer dan 30 cm aan tussen de kabel van de externe bediening en het transmissiesnoer van binnenunits.

**LET OP:**

- Wanneer er tegelijkertijd meerdere binnenunits worden bediend, stelt u het nummer van de koelcyclus en het adres van de binnenunits in zoals hieronder is weergegeven.

Adres van binnenunits:

Hoofdunit	1 ^e unit	2 ^e unit	3 ^e unit
4 ^e unit	5 ^e unit	6 ^e unit	7 ^e unit

8 ^e unit	9 ^e unit	10 ^e unit	11 ^e unit
12 ^e unit	13 ^e unit	14 ^e unit	15 ^e unit

4. CONTROLEPROCEDURES

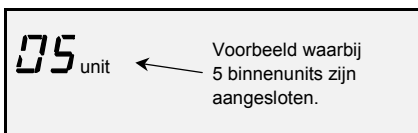
1. Schakel de netvoeding IN voor alle binnenunits.
2. Schakel de modus "PROEFDRAAIEN" in door de schakelaars "MODE" en "CHECK" meer dan 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt te houden.

**ATTENTIE:**

Wanneer er twee externe bedieningen worden gebruikt (hoofdbediening en subbediening), wordt het proefdraaien uitgevoerd met de hoofdbediening.

OPMERKING:

- Nadat de netvoeding is ingeschakeld, duurt het 3 tot 5 minuten voordat het automatisch instellen van de adressen is voltooid.
- Het totale aantal aangesloten units wordt weergegeven op het LCD-scherm.



- Wanneer het weergegeven aantal onjuist is, is er sprake van een of meer fouten, zoals onjuiste bedrading, elektrische ruis, enzovoort.

- Schakel de netvoeding UIT en corrigeer de bedrading nadat u onderstaande punten hebt gecontroleerd. (Schakel niet binnen 10 seconden opnieuw IN en UIT.)

- De netvoeding voor de binnenunit is niet ingeschakeld of de bedrading is onjuist.
- De aansluiting van de verbindingkabel tussen binnenunits is onjuist of de aansluiting van de kabel van de bediening is onjuist.
- De instelling van de draaischakelaar op de PCB van de binnenunit is onjuist (de instelling wordt overlapt).
- Controleer of de modus "proefdraaien" niet is ingeschakeld

3. Modus "proefdraaien" annuleren.

- Wanneer de unit niet werkt, drukt u op de RESET-schakelaar.
- Wanneer de unit werkt, drukt u op de RUN/STOP-schakelaar.

**LET OP:**

Het nummer van de binnenunit kan niet door de bediening worden ingesteld. Raadpleeg het gedeelte "Adres van binnenunits" van paragraaf 2, "Elektrische bedrading voor meerdere units", wanneer u het unitnummer instelt en voer de instelling uit.

5. OPTIENELE INSTELLING EN INVOER-/UITVOERINSTELLING VAN BINNENUNIT

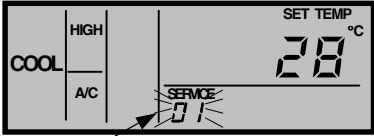
5.1. MODUS VOOR OPTIONELE INSTELLING

Modus normaal (wanneer unit niet in bedrijf is)

➔

1 Schakel over naar de modus voor optionele instelling.
Druk gelijktijdig op de schakelaars "CHECK" en "RESET"
en houd deze meer dan drie seconden ingedrukt.

2 Selectie van modus voor optionele instelling

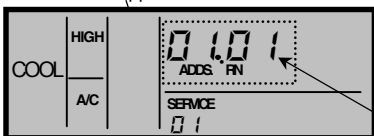


"SERVICE" wordt weergegeven en het modusnummer knippert.
Druk op de schakelaar "∨" of "∧" en stel "01" of "02" in.
Druk vervolgens op de schakelaar "CHECK".

5.2. DE BINNENUNIT SELECTEREN

3 Binnenunit voor optionele instelling selecteren

"01" of "02" knippert.



Selecteer de binnenunit die moet worden ingesteld door op de schakelaar "∨" of "∧" te drukken en druk op de schakelaar "CHECK".

Het adres van de binnenunit (ADD S) die moet worden ingesteld en het nummer van de koelcyclus worden aangegeven met 0~15. (De linker afbeelding bevat cyclus nr. 1 en binneneenheid nr. 1).

<Voorbeeld>
Wanneer u cyclus nr. 2 en binnenunit nr. 3 selecteert.



OPMERKING:

- Als beide indicators van "ADD S." en "RN" de waarde "AA" bevatten, wordt dezelfde instelling uitgevoerd voor alle binnenunits.
- Het adres van binnenunits die niet zijn aangesloten, wordt niet weergegeven.

5.3. OPTIONELE FUNCTIES EN INSTELLINGEN WIJZIGEN

5.3.1. ITEMS VOOR OPTIONELE INSTELLING

■ Modus voor optionele instelling (modus nummer "01")

4 Selectie van items voor optionele instelling

Itemcode van optionele instelling

Selecteer de itemcode door op de schakelaar "TIME" ▽ of △ te drukken.

<Voorbeeld>
Wanneer u C5 (ventilatorsnelheid verhogen) selecteert.

■ Items voor optionele instelling

(A) Code	Items	Beschikbaarheid afzonderlijke instelling	(B) Instellingen
b1	Annuleren van temperatuur-instelling voor verwarming	B	00: Standaard 01: Annuleren
b2	Circulatie voor verwarming	B	00: Standaard 01: Functie
b3	Drie-minutenbewaking compressor UIT	B	00: Standaard 01: Functie
b4	Periode voor filterteken	B	00-04 *1)
b5	Bedrijfsmodus vastleggen	N	00: Standaard 01: Vast
b6	Temperatuur instellen vastleggen	N	00: Standaard 01: Vast
b7	Koeling vastleggen	N	00: Standaard 01: Vast
b8	Automatische koeling/verwarming	N	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar
b9	Ventilatorsnelheid vastleggen	N	00: Standaard 01: Vast
C1	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
C2	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
C3	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
C4	Afvoerpompbediening in verwarming	B	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar
C5	Ventilatorsnelheid verhogen	B	Niet in gebruik
C6	Ventilatorsnelheid verhogen bij verwarmingsthermo UIT in verwarming	B	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar

*1) ,00: Standaard, 01: 100 uur, 02: 1200 uur, 03: 2500 uur, 04: Geen indicator

■ Items voor optionele instelling (vervolg)

(A) Code	Items	Beschikbaarheid afzonderlijke instelling *5)	(B) Instellingen
C7	Annuleren van drie- minutenbewaking compressor UIT	B	00: Standaard 01: Annuleren
C8	Thermostaat voor externe bediening	B	00: Niet beschikbaar 01, 02: *2)
C9	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
CA	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
Cb	Selecteren van logica voor handmatig stoppen	N	00: Contact A 01: Contact B
CC	Niet voorbereid	N	00
d1	Netvoeding AAN/UIT 1	B	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar
d2	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
d3	Netvoeding AAN/UIT 2	B	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar
E1	Ventilatiestand	B	00-02 *3)
E2	Stand voor vergroten van luchtvolume voor ventilatie	B	00: Niet beschikbaar 01: Beschikbaar
E3	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
E4	Periode voor afkoelen/opwarmen	B	00-02 *4)
E5	Niet voorbereid	—	Niet in gebruik
F1	Automatisch instellen van timer UIT	N	00-24: 0-24 uur
F2	Instelling externe hoofdbediening/ subbediening	N	00: Hoofdbediening 01: Subbediening

*2) ,01: Overschakelen van binnenthermistor naar externe thermistor, 02: Bediening met gemiddelde waarde van binnenthermistor en externe thermistor

*3) ,00: Automatische ventilatie, 01: Totale warmtewisselaar, 02 Omloopventilatie (E1-E5: optionele instelling voor totale warmtewisselaar)

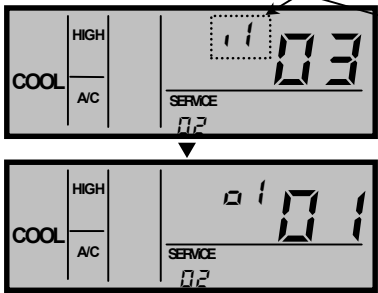
*4) ,00: Niet afkoelen/opwarmen, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,B: Beschikbaar, N: Niet beschikbaar, —: Alleen indicator

5.3.2. INVOER-/UITVOERNUMMER

■ Modus voor invoer-/uitvoerinstelling (modus nummer "02")

4 Selectie van invoer-/uitvoernummer



Invoer-/uitvoernummer

Selecteer het invoer-/uitvoernummer door op de schakelaar "TIME" ▽ of △ te drukken..

<Voorbeeld>
Wanneer u 01 (uitvoer 01) selecteert.

■ Modus voor invoer- en uitvoerinstelling en aansluiting

Instelling		Poort	Instelling bij levering	
Modus	Indicator		Item voor instelling	Indicator
Invoer 1	, 1	CN3 1-2	Extern AAN/UIT 1	03
Invoer 2	, 2	CN3 2-3	Externe bediening niet toegestaan na handmatig stoppen	06
Uitvoer 1	0 1	CN7 1-2	Bediening	01
Uitvoer 2	0 2	CN7 1-3	Alarm	02
Uitvoer 3	0 3	CN8 1-2	Thermo-AAN voor verwarming	06

Indicator	Invoer	Uitvoer
00	Niet ingesteld	Niet ingesteld
01	Kamerthermostaat (voor koeling)	Bediening
02	Kamerthermostaat (voor verwarming)	Alarm
03	Extern AAN/UIT 1	Koeling
04	Extern AAN/UIT 2 (bediening)	Thermo-AAN voor koeling
05	Extern AAN/UIT 2 (stoppen)	Verwarming
06	Externe bediening niet toegestaan na handmatig stoppen	Thermo-AAN voor verwarming
07	Wijziging automatische koeling/verwarming	Totale warmtewisselaar
08	Niet ingesteld	Niet ingesteld

**ATTENTIE:**

Noteer de inhoud van de instelling in de afgedrukte tabel op de bevestigingsbeugel.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA!

- Håll ALDRIG vatten i fjärrkontrollen. De innehåller elektriska delar. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för elchock.
- Använd ALDRIG kontakter när dina händer är blöta. Det kan orsaka elchocker.
- Om skyddsanordningarna ofta aktiveras eller om omkopplarna inte fungerar som de ska stänger du av huvudströmbrytaren och kontakter en HITACHI-servicetekniker.
- Om något annat onormalt inträffar stoppar du systemet, stänger av huvudströmbrytaren och kontakter en HITACHI-servicetekniker.

VARNING!

- Utför INTE installationsarbete eller elektriska anslutningar själv. Om servicearbete som till exempel reparationer, underhåll och dylikt behövs ska du kontakta en HITACHI-servicetekniker.
- Ändra INTE på de elektriska anslutningarna själv. Det kan leda till allvarliga olyckor.

VARNING!

- Installera ALDRIG fjärrkontrollen och kabeln på följande platser:
- där det finns oljedimma och oljan dispergeras.
- i närheten av heta källor (i en svavelrik omgivning).
- där brännbar gas alstras, flödar, finns kvar eller läcker ut.
- i närheten av hav (i en salt miljö).
- i en sur eller basisk miljö.
- där barn kan komma åt den.
- där luftflödet från luftkonditioneringsaggregatet kommer ut.
- Anslut INTE inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen och kabeln närmare än cirka tre meter från källor till stark elektromagnetisk strålning, som till exempel medicinsk utrustning.
- Om fjärrkontrollen ansluts på en plats där det finns elektromagnetisk strålning, avskärmar du fjärrkontrollen och kablarna genom att täcka över fjärrkontrollen med en låda av stål och dra kabeln genom ett stålrör.
- Om det uppstår elektriska störningar vid inomhusenhetens strömkälla monterar du ett störningsfilter.

⚠ VARNING!

- Använd INTE flertrådig kabel för elektriska anslutningar. Annars kan signalerna från ett system störa signalerna från ett annat, vilket kan leda till felaktig funktion.
- Använd INTE tunt avskärmad kabel, som CPEVS. Denna typ av kabel med stor elektrostatisk kapacitet dämpar anslutningssignalen, vilket kan leda till överföringsfel vid långa ledningar.
- Dra INTE kabel för anslutning och signaler i närheten av strömkabeln (220–240V, 380–415 V).
- Dra INTE kablar för anslutning och signaler bredvid andra kablar för anslutning och signaler.
- Om kablarna måste löpa parallellt ska avståndet mellan kablarna vara minst 30 cm. Alternativt kan du dra kablarna för varje anslutning genom ett stålrör som jordas i ena änden.

2. INSTALLATIONSARBETE**2.1. VAL AV PLATS FÖR INSTALLATIONSARBETE****■ Placering av fjärrkontrollen**

- Välj ut en lämplig plats för att installera och använda fjärrkontrollen i samråd med kunden.
- Det är särskilt viktigt att tänka på följande punkter vid installationen när du använder en termostat för fjärrkontrollen:
 - var kan termostaten känna av medelrumstemperaturen?
 - var är den oåtkomlig för barn?
 - var blir termostaten inte utsatt för direkt solljus?
 - var finns det inga värmekällor i närheten?
 - var påverkas termostaten inte av utomhusluften när dörrar öppnas och stängs?
 - var kommer luftflödet från luftkonditioneringsaggregatet ut?
 - om du installerar fjärrkontrollen på väggen måste den vara minst 30 cm från strömkabeln.

ANM:

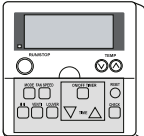
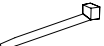
Om du använder flera enheter samtidigt och ska förlänga anslutningskabeln (2-trådig) mellan enheterna, använder du fjärrkontrollkabeln (medföljer inte) eller förlängningskabeln (extra tillbehör).

När du ansluter kablar skär du av fjärrkontrollkabeln på mitten, ansluter kablarna genom lödning och isolerar dem.

Den maximala kabellängden för en fjärrkontroll (inklusive signalkabeln mellan enheterna) är 30 m när du använder kabel med tjockleken 0,3 mm² och 500 m om du använder kabel tjockare än 0,75 mm².

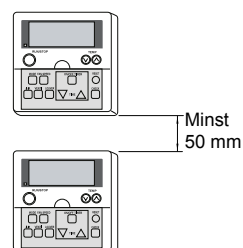
2.2. FÖRE INSTALLATIONEN

Kontrollera innehållet och antalet tillbehör i förpackningen.

			
Fjärrkontroll för driftsstyrning	2 skruvar M4 x 16L för fastsättning av konsolen på väggen	1 band. För fastsättning av kabeln i ringkärnan	Ringkärna

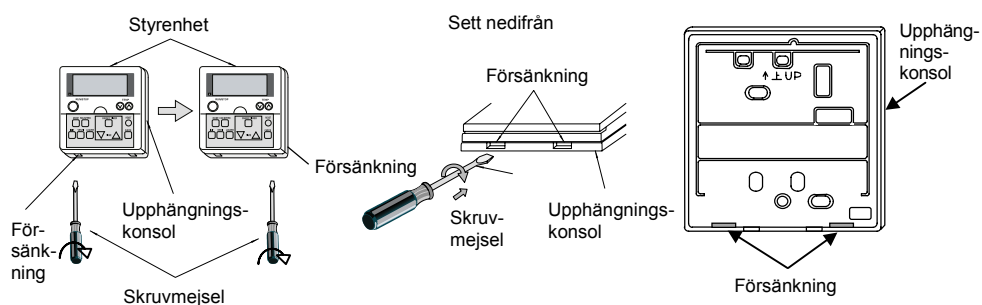
2.3. INSTALLATIONSPLATS

Om du installerar fjärrkontrollerna i en lodrät linje ska avståndet i höjd mellan dem vara minst 50 mm. Om avståndet är mindre går det inte att öppna luckan på fjärrkontrollens framsida tillräckligt.



2.4. INSTALLATION

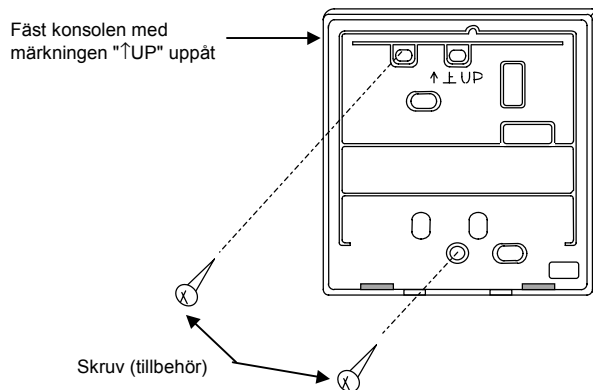
1. För in änden av en spårskruvmejsel i de nedsänkta delarna längst ned på konsolen, tryck och vrid sedan på skruvmejseln för att kunna ta bort fjärrkontrollen från konsolen enligt nästa bild.



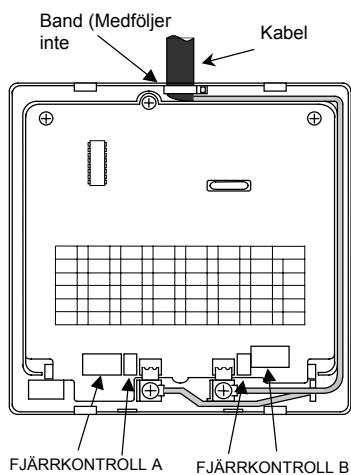
2. Gör så här för att fästa fjärrkontrollen vid konsolen:

■ Om fjärrkontrollkabeln ska vara oskyddad.

1. Fäst konsolen vid väggen enligt nedan.



2. Fäst stoppen vid kabeln innanför utdragshålet.

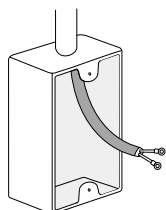


3. Skala av kabeln och led den genom skåran.

4. Skala av isoleringen i kabelns ände och fäst de lödfria M3-anslutningarna.

■ När du använder kopplingsdosa.

- ❶ Dra kabeln in i JIS-lådan (JIS 8336 - 1998) (medföljer inte).

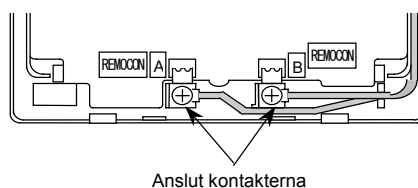


Följande 5 typer finns tillgängliga.

1. Kopplingsdosa för 1 fjärrkontroll (utan hölje)
2. Kopplingsdosa för 2 fjärrkontroller (utan hölje)
3. Kopplingsdosa för 1 fjärrkontroll (med hölje)
4. Kopplingsdosa för 2 fjärrkontroller (med hölje)
5. Uttagsdosa (med hölje)

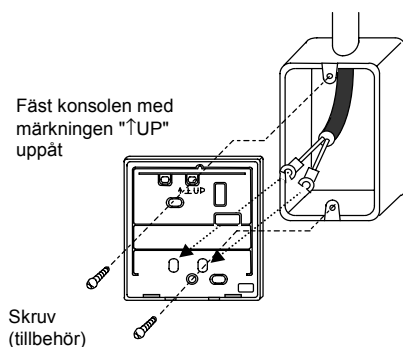
Dra kabeln genom stålröret väggen.

- ❸ Skala av isoleringen i kabelns ände och fäst de lödfria M3-anslutningarna.



Anslut kontakterna

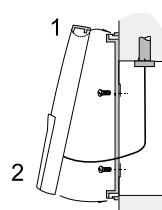
- ❷ Fäst konsolen vid kopplingsdosan.



Fäst konsolen med märkningen "UP" uppåt

Skruv (tillbehör)

- ❹ Montering.



1. Fäst fjärrkontrollens krokar i hålen längst upp på konsolen.
2. För den nedre delen mot konsolen.
3. När du hör ett klickande läte är fjärrkontrollen fäst vid konsolen och monteringen är klar.

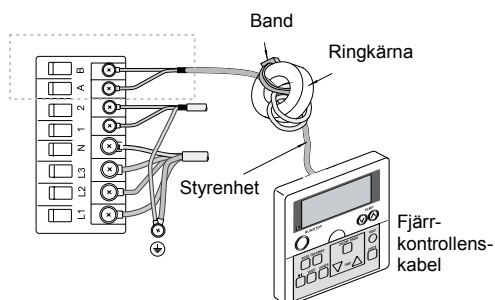


VARNING!

Var noga med att kabeln är spänd. Om den inte är spänd kan tråden (särskild den avskalade delen) fastna i hålet och orsaka fel enligt bilden ovan.

3. ELEKTRISKA LEDNINGAR

3.1. STANDARDLEDNINGAR



OBS!

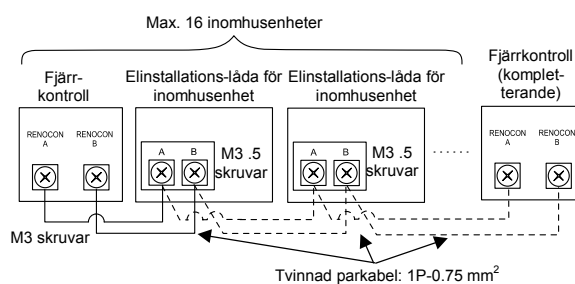
- Anslut ringkärnan (svart) (tillbehör) när du installerar enheten.
- För in fjärrkontrollens kabel i ringkärnan 2 varv enligt bilden till höger innan du ansluter till terminalpanelen. Om kablarna är 0,75 mm² måste du skala av det yttre höljet.
- Fäst kabeln med hjälp av bandet (tillbehör).

3.2. ELKABLAR FÖR FLERA ENHETER

Den här fjärrkontrollen kan styra upp till sexton enheter.

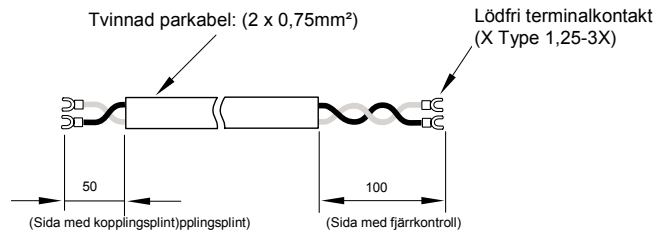
I sådana fall ska ytterligare elektriska anslutningar och andra arbeten utföras enligt följande instruktioner.

Två fjärrkontroller kan anslutas till samma enhet eller enhetsgrupp. Den andra är kompletterande fjärrkontroll enligt nedan. Se kapitel 5 för mer information.

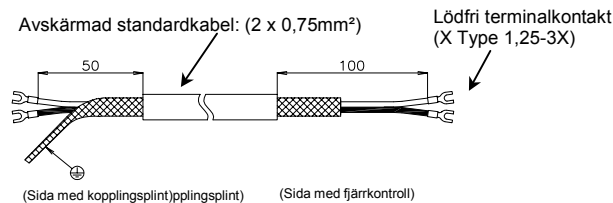


■ Kommunikationskabel medföljer inte.

- Använd tvinnad parkabel 2x0,75 mm² (total längd max 500 m).



- Du kan också använda en avskärmad standardkabel, 2x0,75 mm², för anslutning till jordningen på sidan av kopplingslådan (total längd max 500 m).



■ Fjärrkontrollkabel (tillval).

De olika långa kablarna (0,75 mm² tråd) förbereds som ett alternativ och förses med kontakter. Fjärrkontrollkabel (tillval).

Kabel Ref.	Kabelmodell	Längd (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



VARNING!

- Använd den tvinnade parkabeln (1P-0,75²) som distributionskabel för att förhindra felaktig funktion (den totala kabellängden är max. 500 m). När den totala kabellängden är inom 30 m kan andra typer av kabel (mer än 0,3 mm²) användas.
- Keep a distance more than 30 cm between the remote control cable and the transmission wire of Indoor units.

**VARNING!**

- Avståndet mellan fjärrkontrollkabeln och anslutningsledningen måste vara minst 30 cm för inomhusenheter. Om flera inomhusenheter styrs samtidigt ska kylmediecykelns nummer och adressen till inomhusenheter anges enligt nedan.

Adress till inomhusenheter:

Huvuden-het	1:a enheter	2:a enheter	3:e enheter	8:e enheter	9:e enheter	10:e enheter	11:e enheter
4:e enheter	5:e enheter	6:e enheter	7:e enheter	12:e enheter	13:e enheter	14:e enheter	15:e enheter

4. KONTROLLPROCEDURER

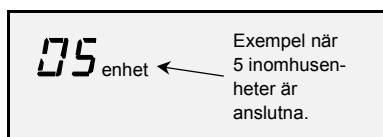
1. Slå PÅ strömkällan för alla inomhusenheter.
2. Ställ in läget "PROVKÖRNING" genom att hålla ned "MODE" och "CHECK" samtidigt i mer än tre sekunder.

**OBS!**

Vid styrning med hjälp av två fjärrkontroller (huvud- och underkontroll) ska provkörningen utföras av huvudkontrollen.

ANM:

- Färdigställandet av den automatiska adressinställningen tar 3 till 5 minuter efter att strömförsörjningen har slagits PÅ.
- Det totala antalet anslutna enheter anges på LCD-displayen.



- Om det angivna antalet inte är korrekt, vid något fel, felaktigt dragna ledningar, elektriska störningar och dylikt.

- Stäng av strömförsörjningen och anslut ledningen när följande punkter har kontrollerats. (Upprepa inte avstängningen och påslagningen inom 10 sekunder.)
- Strömförsörjning för inomhusenhet har inte slagits PÅ eller felaktigt dragna ledningar.
- Felaktig anslutning av anslutningskabel mellan inomhusenheter eller felaktig anslutning av fjärrkontrollens kabel.
- Felaktig inställning av vridomkopplaren (inställningen är överlappad) på inomhusenhetens PCB.
- Kontrollera att provkörningsläget inte är inställt.

3. Avbryta provkörningsläge.

- Tryck på RESET när enheten inte är i drift.
- Tryck på RUN/STOP när enheten är i drift.

**VARNING!**

Inställningen av numret på inomhusenheten kan inte genomföras av fjärrkontrollen.

Vid inställning av enhetsnumret, se "Adress till inomhusenhet" under "Elkablar för flera enheter" och genomför inställningen.

5. EXTRA INSTÄLLNING OCH INSTÄLLNING AV INDATA/UTDATA FÖR INOMHUSENHET

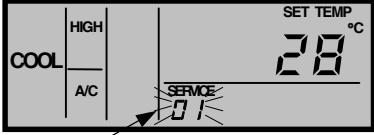
5.1. EXTRA INSTÄLLNINGSLÄGE

Normalt läge (när enheten inte är i drift)

➔

1 Ändra till det extra inställningsläget.
Håll ned "CHECK" och "HOLD" samtidigt i mer än tre sekunder.

2 Val av extra inställningsläge



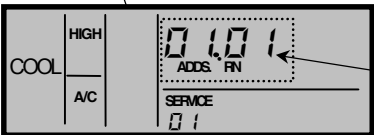
"SERVICE" indikeras och lägesnumret blinkar.

Tryck på "▽" eller "△" och ställ in "01" eller "02".
Tryck sedan på "CHECK".

5.2. VAL AV INOMHUSENHET

3 Val av inomhusenhet för extra inställning

"01" eller "02" blinkar.



Välj den inomhusenhet som ska ställas in med "▽" eller "△" och tryck på "CHECK".

Adressen till inomhusenheten (ADDS) som ska ställas in och kylmediecykelns nummer (RN) anges med 0~15. (Figuren till vänster visar den 1:a cykeln och den första inomhusenheten.)

<Exempel>
När cykel nr 2 och inomhusenhet nr 3 väljs.



ANM:

- Om båda indikationerna för "ADDS" och "RN" visas "AA", görs samma inställning på alla inomhusenheter.
- Adressen till en ej ansluten inomhusenhet anges inte.

5.3. ÄNDRING AV EXTRA FUNKTIONER OCH INSTÄLLNINGAR

5.3.1. EXTRA INSTÄLLNINGAR

■ Optional Setting Mode (Mode Number "01")

4 Extra inställningsläge (läge nr "1")

Kod för extra inställning

Välj kod med "TIME"
▽ eller △.

<Exempel>
När C5 väljs
(öka fläkthastighet)

■ Extra inställningar

(A) Kod	Punkter	Möjlighet till individuell inställning	(B) Inställningar
b1	Avbryta justering av temperaturinställning för uppvärmning	A	00: Standard 01: Avbryt
b2	Cirkulation för uppvärmning	A	00: Standard 01: Funktion
b3	3-minuters spärr för kompressor AV	A	00: Standard 01: Funktion
b4	Period för filtertecken	A	00-04 *1)
b5	Fixera driftläge	N	00: Standard 01: Fixerad
b6	Fixera inställningstemperatur	N	00: Standard 01: Fixerad
b7	Fixera kylning	N	00: Standard 01: Fixerad
b8	Automatisk kylning/uppvärmning	N	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig
b9	Fixera fläkthastighet	N	00: Standard 01: Fixerad
C1	Ej förberedd	—	Ej använd
C2	Ej förberedd	—	Ej använd
C3	Ej förberedd	—	Ej använd
C4	Dräneringspumpning vid uppvärmning	A	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig
C5	Öka fläkthastighet	A	Ej använd
C6	Öka fläkthastighet när termostat är AV i uppvärmning	A	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig

*1) ,00: Standard, 01: 100 timmar, 02: 1200 timmar, 03: 2500 timmar, 04: Ingen indikering

■ Extra inställningar (forts.)

(A) Kod	Punkter	Möjlighet till individuell inställning *5)	(B) Inställningar
C7	Avbryta 3-minuters spärr för kompressor AV	A	00: Standard 01: Avbryt
C8	Termostat för fjärrkontroll	A	00: Ej tillgänglig 01, 02: *2)
C9	Ej förberedd	–	Ej använd
CA	Ej förberedd	–	Ej använd
Cb	Val av manuell stopplogik	N	00: A Kontakt 01: B Kontakt
CC	Ej förberedd	N	00
d1	Strömförsörjning PÅ/AV 1	A	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig
d2	Ej förberedd	–	Ej använd
d3	Strömförsörjning PÅ/AV 2	A	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig
E1	Ventilationsläge	A	00–02 *3)
E2	Drift för att öka luftvolym för ventilation	A	00: Ej tillgänglig 01: Tillgänglig
E3	Ej förberedd	–	Ej använd
E4	Period för nedkylning/ uppvärmning	A	00–02 *4)
E5 F1	Ej förberedd Automatisk inställning av AV-timer	– N	Ej använd 00–24: 0–24 timmar
F2	Inställning av huvud- /underfjärrkontroll	N	00: Huvud 01: Under

*2) ,01: Ändra från inomhustermistor till fjärrtermistor, 02: Kontroll med medelvärde för inomhustermistor och fjärrtermistor

*3) ,00: Automatisk ventilation, 01: Värmeväxlare, 02: Förbildningsventilation (E–E5: Extrinställning för värmeväxlare)

*4) ,00: Ingen nedkylning/uppvärmning, 01: 30 min., 02: 60 min.

*5) ,A: Tillgänglig, N: Ej tillgänglig, –: Endast indikering

5.3.2. INDATA/UTDATA NUMMER

■ Inställningsläge för indata/utdata (läge nummer "02")

4 Val av indata/utdata nummer

Indata/utdata nummer

Välj indata/utdata nummer med "TIME" ▽ eller △.

<Exempel>
När 01 väljs (utdata 1)

■ Inställningsläge och kontakt för indata och utdata

Inställning		Port	Inställning vid leverans	
Läge	Indikation		Inställning	Indikation
Indata 1	, 1	CN3 1-2	Fjärr PÅ/AV 1	03
Indata 2	, 2	CN3 2-3	Förbjuda fjärrkontroll efter manuellt stopp	06
Utdata 1	0 1	CN7 1-2	Drift	01
Utdata 2	0 2	CN7 1-3	Larm	02
Utdata 3	0 3	CN8 1-2	Termostat PÅ för uppvärmning	06

Indikation	Indata	Utdata
00	Ej inställd	Ej inställd
01	Rumstermostat (för nedkylning)	Drift
02	Rumstermostat (för uppvärmning)	Larm
03	Fjärr PÅ/AV 1	Nedkylning
04	Fjärr PÅ/AV 2 (Drift)	Termostat PÅ för nedkylning
05	Fjärr PÅ/AV 2 (stopp)	Uppvärmning
06	Förbjuda fjärrkontroll efter manuellt stopp	Termostat PÅ för uppvärmning
07	Ändring fjärrnedkylning/-uppvärmning	Värmeväxlare
08	Ej inställd	Ej inställd

**OBS!**

Skriv ned inställningarna i tabellen på konsolen.

1. ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:**

- ΜΗΝ βρέχετε με νερό το χειριστήριο. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν ηλεκτρικά μέρη. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ΜΗΝ αγγίζετε τα κουμπιά με βρεγμένα χέρια. Μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Σε περίπτωση που οι προστατευτικές διατάξεις ενεργοποιούνται συχνά ή τα κουμπιά δεν λειτουργούν σωστά, διακόψτε την τροφοδοσία του συστήματος και επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο συντήρησης της HITACHI.
- Σε άλλη περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας, θέστε εκτός λειτουργίας το σύστημα, διακόψτε την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο συντήρησης της HITACHI.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- ΜΗΝ εκτελείτε τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων μόνοι σας.
Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, συντήρηση κτλ., απευθυνθείτε στον υπεύθυνο συντήρησης της HITACHI.
- ΜΗΝ τροποποιείτε τα ηλεκτρικά καλώδια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- ΜΗΝ εγκαταστήσετε το χειριστήριο και το καλώδιό του σε μέρη:
 - όπου υπάρχουν ατμοί από λάδι οι οποίοι διαχέονται στον αέρα.
 - κοντά σε θερμές πηγές (θειικό περιβάλλον).
 - όπου υπάρχει ένδειξη παραγωγής, παροχής, παραμονής ή διαρροής εύφλεκτων αερίων.
 - κοντά στη θάλασσα (περιβάλλον με υψηλή περιεκτικότητα αλατιού).
 - σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.
 - όπου είναι εύκολη η πρόσβαση από τα παιδιά.
 - ο θερμοστάτης να μην βάλλεται απευθείας από τον εξερχόμενο από το κλιματιστικό αέρα.
- ΜΗΝ εγκαταστήσετε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το χειριστήριο και το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ιατρικό εξοπλισμό.
- Αν το χειριστήριο εγκατασταθεί σε περιβάλλον με ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το χειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντάς τα με το κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από τον αγωγό καλωδίων.
- Αν υπάρχει ηλεκτρικός θόρυβος στην πηγή τροφοδοσίας της εσωτερικής μονάδας, τοποθετήστε ένα φίλτρο θορύβου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε πολύκλωνο καλώδιο για την ηλεκτρική καλωδίωση. Σε αντίθετη περίπτωση, ορισμένα σήματα από το ένα σύστημα διαβιβάζονται στο άλλο σύστημα, τα σήματα δημιουργούν παρεμβολές μεταξύ τους και προκαλούν ανωμαλία στη λειτουργία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε λεπτό θωρακισμένο καλώδιο τύπου CPEVS. Τέτοια καλώδια με μεγάλη ηλεκτροστατική ικανότητα προκαλούν την εξασθένηση του σήματος μετάδοσης ή τη διακοπή της μετάδοσης και σε καλωδιώσεις μεγάλου μήκους δημιουργούνται προβλήματα στη μετάδοση.
- ΜΗΝ περάσετε καλώδια μετάδοσης μαζί με τη γραμμή τροφοδοσίας (220-240V, 380-415V).
- ΜΗΝ περάσετε καλώδια μετάδοσης μαζί με καλώδια μετάδοσης άλλου τύπου.
- Εάν είναι απαραίτητο να το κάνετε, κρατήστε μια απόσταση μεγαλύτερη από 30 cm μεταξύ των καλωδίων ή τοποθετήστε τα καλώδια για κάθε σύστημα μετάδοσης σε μεταλλικό αγωγό καλωδίων και γειώστε το ένα άκρο του αγωγού.

2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**2.1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ****■ Θέση εγκατάστασης του χειριστηρίου**

- Επιλέξτε κατάλληλη θέση για εύκολο χειρισμό και αποφασίστε για το σημείο εγκατάστασης μαζί με τον πελάτη.
- Ειδικά στην περίπτωση που χρησιμοποιείται θερμοστάτης χειριστηρίου, επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης λαμβάνοντας υπόψη τα παρακάτω σημεία:
 - πρέπει να είναι δυνατή η ανίχνευση της μέσης θερμοκρασίας δωματίου
 - πρέπει να μην είναι εύκολη η πρόσβαση από τα παιδιά
 - ο θερμοστάτης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στο φως του ήλιου
 - δεν πρέπει να υπάρχουν κοντά πηγές θερμότητας
 - ο θερμοστάτης δεν πρέπει να επηρεάζεται από τον εξωτερικό αέρα που εισέρχεται στο χώρο από το άνοιγμα και το κλείσιμο των πορτών
 - ο θερμοστάτης να μην βάλλεται απευθείας από τον εξερχόμενο από το κλιματιστικό αέρα
 - αν τοποθετήσετε το χειριστήριο στον τοίχο, αφήστε απόσταση μεγαλύτερη των 30 cm από τη γραμμή τροφοδοσίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

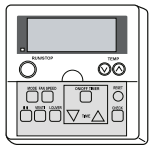
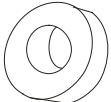
Για την επέκταση του καλωδίου σύνδεσης (2-κλωνο) μεταξύ των μονάδων σε περίπτωση ταυτόχρονης λειτουργίας πολλαπλών μονάδων, χρησιμοποιήστε το καλώδιο ελέγχου (μη παρεχόμενο) ή το καλώδιο επέκτασης (προαιρετικό).

Κατά τη σύνδεση καλωδίων, κόψτε το καλώδιο του χειριστηρίου στη μέση, συνδέστε τα καλώδια με συγκόλληση και μονώστε τα.

Για ένα χειριστήριο, το μέγιστο συνολικό μήκος καλωδίου (μαζί με το καλώδιο μετάδοσης μεταξύ των μονάδων) είναι 30 μέτρα όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο 0,3 mm² και 500 μέτρα όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο παχύτερο από 0,75 mm².

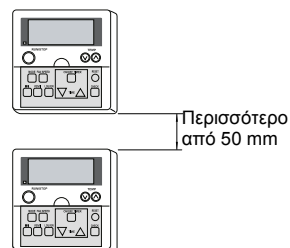
2.2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα και τον αριθμό των εξαρτημάτων της συσκευασίας.

			
Χειριστήριο, για τον έλεγχο της λειτουργίας	2 βίδες M4x16L για τη στερέωση στον τοίχο	1 σφιγκτήρας Για τη στερέωση του καλωδίου στο δακτύλιο	Δακτύλιος.

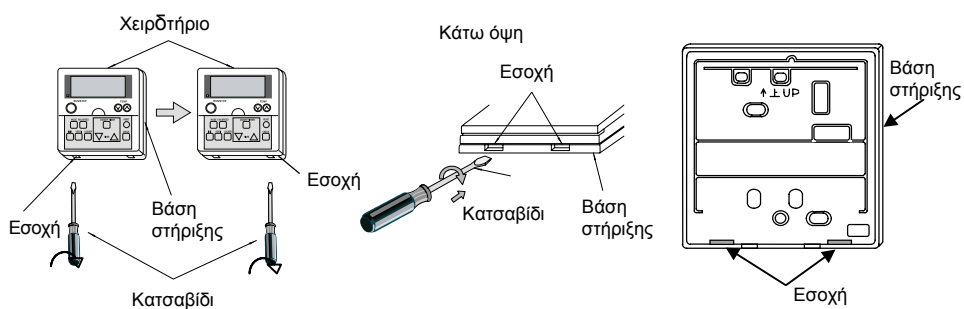
2.3. ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Σε περίπτωση εγκατάστασης των χειριστηρίων σε κάθετη γραμμή, αφήστε απόσταση τουλάχιστον 50 mm μεταξύ τους. Αν η απόσταση δεν είναι αρκετή, το μπροστινό κάλυμμα του χειριστηρίου δεν μπορεί να ανοίξει εντελώς.



2.4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

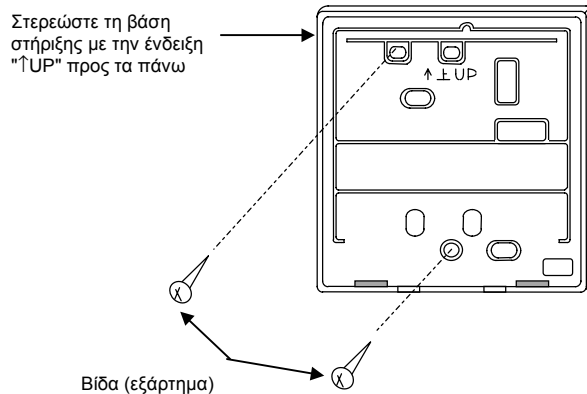
1. Βάλτε τη μύτη ενός καταβιδιού στις εσοχές στην κάτω πλευρά της βάσης στήριξης, σπρώξτε και γυρίστε το καταβίδι για να βγάλετε το χειριστήριο από τη βάση του, όπως δείχνει η επόμενη εικόνα.



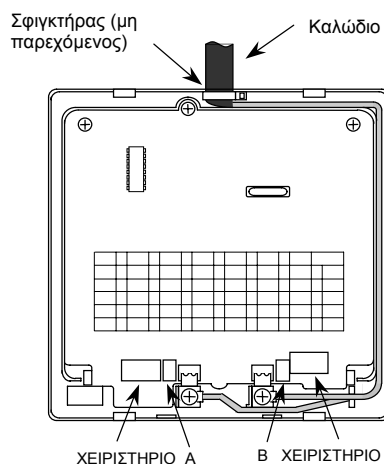
2. Τοποθετήστε το χειριστήριο στη βάση του όπως παρακάτω.

■ Για το πέρασμα του καλωδίου.

1. Στερεώστε τη βάση στήριξης στον τοίχο, όπως βλέπετε παρακάτω.



2. Εφαρμόστε το στόπερ στο καλώδιο στο εσωτερικό της τρύπας από όπου θα τραβήξετε τα καλώδια.



3. Περάστε το καλώδιο στην οπή, αφού ανοίξετε το περίβλημά του.

4. Ανοίξτε τη μόνωση στην άκρη του καλωδίου και σφίξτε τους ακροδέκτες M3 (χωρίς κόλληση).

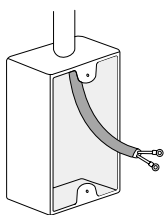
■ Όταν χρησιμοποιείται κουτί διακοπών.

- ❶ Περάστε το καλώδιο στο μη παρεχόμενο κουτί JIS (JIS 8336 - 1998)

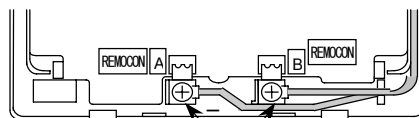
Είναι διαθέσιμοι οι παρακάτω 5 τύποι.

1. Κουτί διακοπών για 1 χειριστήριο (χωρίς κάλυμμα)
2. Κουτί διακοπών για 2 χειριστήρια (χωρίς κάλυμμα)
3. Κουτί διακοπών για 1 χειριστήριο (με κάλυμμα)
4. Κουτί διακοπών για 2 χειριστήρια (με κάλυμμα)
5. Κιβώτιο διανομής (με κάλυμμα)

Περάστε το καλώδιο μέσω του αγωγού καλωδίων στον τοίχο.



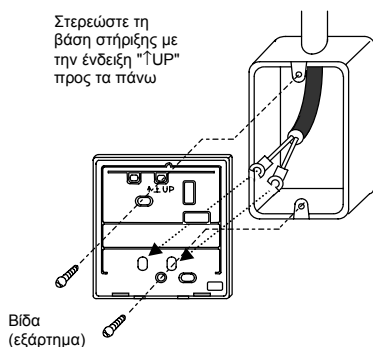
- ❸ Ανοίξτε τη μόνωση στην άκρη του καλωδίου και σφίξτε τους ακροδέκτες M3 (χωρίς κόλληση)



Συνδέστε τους ακροδέκτες

- ❷ Στερεώστε τη βάση στήριξης στο κουτί διακοπών.

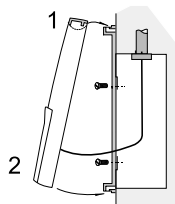
Στερεώστε τη βάση στήριξης με την ένδειξη "TUP" προς τα πάνω



Βίδα (εξάρτημα)

- ❹ Διαδικασίες τοποθέτησης.

1. Βάλτε τα άγκιστρα του χειριστηρίου στις εσοχές που βρίσκονται στην κορυφή της βάσης στήριξης.
2. Πιέστε το κάτω μέρος προς τη βάση στήριξης.
3. Όταν ακούσετε ένα "κλικ", το χειριστήριο έχει κουμπώσει στη βάση στήριξης και η διαδικασία τοποθέτησης ολοκληρώθηκε.

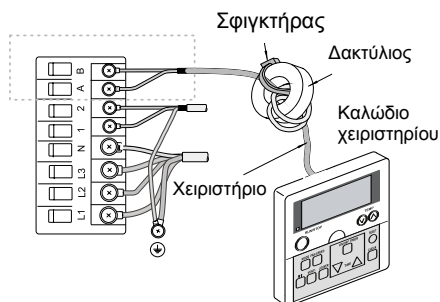


ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσέξτε το καλώδιο να μην είναι χαλαρό. Αν είναι χαλαρό όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα, το καλώδιο (ιδιαίτερα το γυμνό του μέρος) μπορεί να γυρίσει στην τρύπα και να δημιουργήσει πρόβλημα στη λειτουργία.

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

3.1. ΤΥΠΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ:

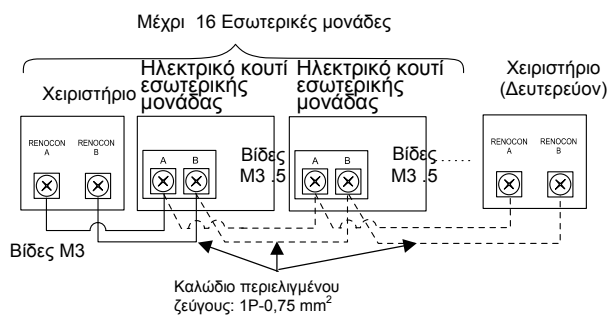
- Συνδέστε το (μαύρο) δακτύλιο (εξάρτημα) κατά την εγκατάσταση της μονάδας.
- Πριν συνδέσετε το καλώδιο του χειριστήριου στον πίνακα ακροδεκτών, περάστε το από το δακτύλιο (2 στροφές) όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά. Αν το καλώδιο έχει διατομή $0,75 \text{ mm}^2$, θα πρέπει να ανοίξετε το περίβλημά του.
- Στερεώστε το καλώδιο χρησιμοποιώντας το σφικτήριο (εξάρτημα).

3.2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΓΙΑ ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Αυτό το χειριστήριο έχει δυνατότητα ελέγχου μέχρι και δεκαέξι μονάδων.

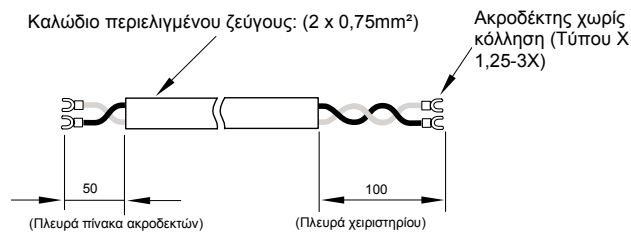
Στην περίπτωση αυτή, η σύνδεση των καλωδίων και άλλες εργασίες πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις παρακάτω διαδικασίες.

Στην ίδια μονάδα ή ομάδα μονάδων μπορούν να συνδεθούν δύο χειριστήρια. Το δεύτερο χειριστήριο είναι το δευτερεύον, όπως δηλώνεται παρακάτω. Ανατρέξτε στο Κεφάλαιο 5 για περισσότερες πληροφορίες.

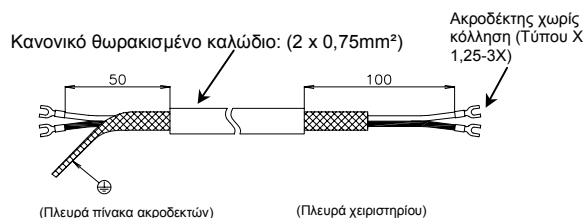


■ Το καλώδιο επικοινωνίας δεν παρέχεται.

- Θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο περιελιγμένου ζεύγους $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ (το μέγιστο συνολικό μήκος είναι 500 μέτρα).



- Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί κανονικό θωρακισμένο καλώδιο $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ με σύνδεση της θωράκισης στη γείωση από την πλευρά του ηλεκτρικού κουτιού (το μέγιστο συνολικό μήκος είναι 500 μέτρα).



■ Καλώδιο χειριστηρίου (προαιρετικό).

Τα καλώδια (διατομής $0,75 \text{ mm}^2$) σε διαφορετικά μήκη προετοιμάζονται προαιρετικά και συνδέονται στους ακροδέκτες.

Καλώδιο χειριστηρίου (προαιρετικό).

Μοντέλο καλωδίου Ref.	Μοντέλο καλωδίου	Μήκος (m)
7E790211	PRC-10E1	10
7E790212	PRC-15E1	15
7E790213	PRC-20E1	20
7E790214	PRC-30E1	30



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο περιελιγμένου ζεύγους ($1 \text{ P}-0,75 \text{ mm}^2$) ως καλώδιο μετάδοσης για να αποτρέψετε βλάβες (μέγιστο συνολικό μήκος καλωδίου 500 μέτρα). Όταν το συνολικό μήκος του καλωδίου δεν υπερβαίνει τα 30 μέτρα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και άλλος τύπος καλωδίου (με διατομή μεγαλύτερη από $0,3 \text{ mm}^2$).
- Αφήστε μια απόσταση μεγαλύτερη των 30 cm ανάμεσα στο καλώδιο του χειριστηρίου και το καλώδιο μετάδοσης των εσωτερικών μονάδων.

- Στην περίπτωση ταυτόχρονου χειρισμού πολλαπλών εσωτερικών μονάδων, ορίστε τον αριθμό κύκλου ψύξης και τη διεύθυνση των εσωτερικών μονάδων με τον τρόπο που φαίνεται παρακάτω.

Διεύθυνση εσωτερικών μονάδων

Κύρια μονάδα	Μονάδα 1	Μονάδα 2	Μονάδα 3
Μονάδα 4	Μονάδα 5	Μονάδα 6	Μονάδα 7

Μονάδα 8	Μονάδα 9	Μονάδα 10	Μονάδα 11
Μονάδα 12	Μονάδα 13	Μονάδα 14	Μονάδα 15

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

1. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος όλων των εσωτερικών μονάδων.
2. Ενεργοποιήστε την κατάσταση "ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ" πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά "MODE" και "CHECK" για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα..

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Σε περίπτωση λειτουργίας με δύο χειριστήρια (κύριο και δευτερεύον), ο έλεγχος λειτουργίας θα πραγματοποιηθεί από το κύριο χειριστήριο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για την ολοκλήρωση της αυτόματης ρύθμισης διεύθυνσης απαιτούνται από 3 έως 5 λεπτά μετά από την ενεργοποίηση της τροφοδοσίας ρεύματος.
- Ο συνολικός αριθμός των συνδεδεμένων μονάδων εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

05 μονάδα ← Παράδειγμα με 5 εσωτερικές μονάδες.

- Σε περίπτωση που ο εμφανιζόμενος αριθμός δεν είναι σωστός, τότε έχουν παρουσιαστεί προβλήματα ή υπάρχει λανθασμένη καλωδίωση ή ηλεκτρικός θόρυβος κλπ.

- Διακόψτε την τροφοδοσία του ρεύματος και διορθώστε τη λανθασμένη καλωδίωση ελέγχοντας τα εξής: (μην επαναλάβετε τη διαδικασία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της τροφοδοσίας εντός 10 δευτερολέπτων.)
- Μη ενεργοποίηση της τροφοδοσίας ρεύματος της εσωτερικής μονάδας ή λανθασμένη καλωδίωση.
- Λανθασμένη σύνδεση καλωδίων σύνδεσης ανάμεσα στις εσωτερικές μονάδες ή λανθασμένη σύνδεση του καλωδίου του χειριστήριου
- Λανθασμένη ρύθμιση περιστροφικού διακόπτη (επικάλυψη ρύθμισης) στο PCB των εσωτερικών μονάδων
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ενεργοποιηθεί η κατάσταση "Έλεγχος λειτουργίας".

3. Ακύρωση κατάστασης "Ελέγχου λειτουργίας".

- Όταν η μονάδα δεν λειτουργεί πατήστε το κουμπί RESET.
- Όταν η μονάδα λειτουργεί πατήστε το κουμπί RUN/STOP.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ο καθορισμός του αριθμού των εσωτερικών μονάδων δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί από το χειριστήριο. Εάν επιθυμείτε να καθορίσετε τον αριθμό των μονάδων, ανατρέξτε στο στοιχείο "Διεύθυνση εσωτερικών μονάδων" του στοιχείου 2 "Ηλεκτρική καλωδίωση για πολλαπλές μονάδες".

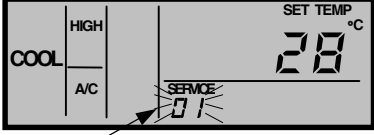
5. ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

5.1. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

Κατάσταση κανονικής λειτουργίας (Όταν η μονάδα δεν λειτουργεί)

➔ **1** Αλλάξτε σε κατάσταση προαιρετικής ρύθμισης.
:Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά "CHECK"
:και "RESET" για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα.

2 Επιλογή κατάστασης προαιρετικής ρύθμισης

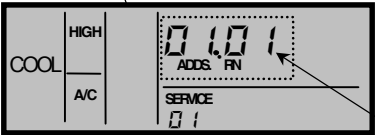


Εμφανίζεται η ένδειξη "SERVICE" και ο αριθμός της κατάστασης αναβοσβήνει.
:Πατήστε το κουμπί "V" ή "Λ" και θέστε την τιμή "01"
:ή "02". Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί "CHECK"

5.2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

3 Επιλογή εσωτερικής μονάδας για προαιρετική ρύθμιση

Η ένδειξη "01" ή "02" αναβοσβήνει.



Επιλέξτε την εσωτερική μονάδα προς ρύθμιση, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά "V" και "Λ" και στη συνέχεια το κουμπί "CHECK".

Η διεύθυνση της εσωτερικής μονάδας (ADDs) προς ρύθμιση και ο αριθμός κύκλου ψύξης (RN) εκφράζονται με τους αριθμούς 0-15. (Στην αριστερή εικόνα εμφανίζονται οι ενδείξεις για τον κύκλο No.1 και την εσωτερική μονάδα No.1)

<Παράδειγμα>
Επιλογή κύκλου No.2 και εσωτερικής μονάδας No.3



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Σε περίπτωση που στις θέσεις "ADDs" και "RN" εμφανίζεται η ένδειξη "AA", έχει εφαρμοστεί η ίδια ρύθμιση σε όλες τις εσωτερικές μονάδες.
2. Η διεύθυνση των μη συνδεδεμένων εσωτερικών μονάδων δεν εμφανίζεται.

5.3. ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

5.3.1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

■ Κατάσταση προαιρετικής ρύθμισης (Αριθμός κατάστασης "01")

4 Επιλογή στοιχείων προαιρετικής ρύθμισης

Κωδικός στοιχείου προαιρετικής ρύθμισης
Επιλέξτε τον κωδικό του στοιχείου πατώντας τα κουμπιά "TIME" ▽ ή Δ .

<Παράδειγμα>
Επιλογή C5 (Αύξηση ταχύτητας ανεμιστήρα)

■ Στοιχεία προαιρετικής ρύθμισης

(A) Κωδικός	Στοιχεία	Διαθεσιμότητα ρύθμισης	(B) Ρυθμίσεις
b1	Ακύρωση προσαρμογής ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τη λειτουργία θέρμανσης	A	00: Τυπική 01: Ακύρωση
b2	Κυκλοφορητής λειτουργίας θέρμανσης	A	00: Τυπική 01: Λειτουργία
b3	Χρονική προστασία 3-λεπτης απενεργοποίησης συμπιεστή	A	00: Τυπική 01: Λειτουργία
b4	Χρονική περίοδος ένδειξης φίλτρου	A	00-04 *1)
b5	Διόρθωση κατάστασης λειτουργίας	N	00: Τυπική 01: Διορθωμένη
b6	Διόρθωση ρύθμισης θερμοκρασίας	N	00: Τυπική 01: Διορθωμένη
b7	Διόρθωση λειτουργίας ψύξης	N	00: Τυπική 01: Διορθωμένη
b8	Αυτόματη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης	N	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται
b9	Διόρθωση ταχύτητας ανεμιστήρα	N	00: Τυπική 01: Διορθωμένη
C1	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
C2	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
C3	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
C4	Λειτουργία αντλίας αποχέτευσης κατά τη θέρμανση	A	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται
C5	Αύξηση ταχύτητας ανεμιστήρα	A	Δεν χρησιμοποιείται
C6	Αύξηση ταχύτητας ανεμιστήρα κατά τη θέρμανση με απενεργοποιημένο θερμοστάτη	A	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται

*1) ,00: Τυπική, 01: 100 Ώρες, 02: 1200 Ώρες, 03: 2500 Ώρες, 04: Καμία ένδειξη

■ Στοιχεία προαιρετικής ρύθμισης (συνέχεια)

(Α) Κωδικός	Στοιχεία	Διαθεσιμότητα ρύθμισης *5)	(Β) Ρυθμίσεις
C7	Ακύρωση χρονικής προστασίας 3-λεπτης απενεργοποίησης συμπιεστή	A	00: Τυπική 01: Ακύρωση
C8	Θερμοστάτης χειριστηρίου	A	00: Δεν διατίθεται 01, 02: *2)
C9	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
CA	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
Cb	Επιλογή μεθόδου μη αυτόματης διακοπής	N	00: Επαφή A 01: Επαφή B
CC	Δεν υπάρχει	N	00
d1	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τροφοδοσίας 1	A	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται
d2	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
d3	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τροφοδοσίας 2	A	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται
E1	Κατάσταση εξαερισμού	A	00-02 *3)
E2	Λειτουργία αύξησης όγκου αέρα για εξαερισμό	A	00: Δεν διατίθεται 01: Διατίθεται
E3	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
E4	Χρονική περίοδος ψύξης/θέρμανσης	A	00-02 *4)
E5	Δεν υπάρχει	—	Δεν χρησιμοποιείται
F1	Αυτόματη ρύθμιση ένδειξης απενεργοποίησης	N	00-24: 0-24 Ωρες
F2	Ρύθμιση κύριου-δευτερεύοντος χειριστηρίου	N	00: Κύριο 01: Δευτερεύον

*2) ,01: Αλλαγή από θερμίστορ εσωτερικής μονάδας σε θερμίστορ χειριστηρίου, 02: Λειτουργία με χρήση μέσης τιμής θερμίστορ εσωτερικής μονάδας και θερμίστορ χειριστηρίου

*3) ,00: Αυτόματος εξαερισμός, 01: Εναλλάκτης ολικής θερμότητας, 02: Παράκαμψη εξαερισμού (E1-E5: Προαιρετική ρύθμιση για τον εναλλάκτη ολικής θερμότητας)

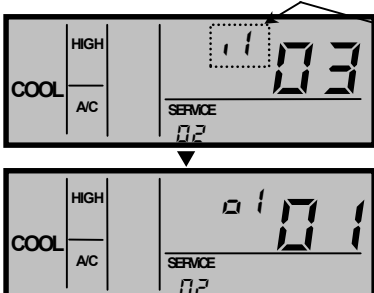
*4) ,00: Χωρίς ψύξη/θέρμανση, 01: 30 λεπτά, 02: 60 λεπτά

*5) ,Δ: Διατίθεται, ΔΔ: Δεν διατίθεται, —: Μόνο ένδειξη

5.3.2. ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ

■ Κατάσταση ρύθμιση εισόδου/εξόδου (Αριθμός κατάστασης "02")

4 Επιλογή αριθμού εισόδου/εξόδου



Αριθμός εισόδου/εξόδου

Επιλέξτε τον αριθμό εισόδου/εξόδου πατώντας το κουμπί "TIME" ▽ ή △.

<Παράδειγμα>
Επιλογή 01 (Έξοδος 1)

■ Κατάσταση ρύθμισης εισόδου-εξόδου και ακροδέκτες

Ρύθμιση		Θύρα	Ρύθμιση κατά την αποστολή	
Κατάστασ η	Ένδειξη		Στοιχείο ρύθμισης	Ένδειξη
Είσοδος 1	, 1	CN3 1-2	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χειριστηρίου 1	03
Είσοδος 2	, 2	CN3 2-3	Απενεργοποίηση χειριστηρίου μετά από μη αυτόματη διακοπή	06
Έξοδος 1	0 1	CN7 1-2	Λειτουργία	01
Έξοδος 2	0 2	CN7 1-3	Προειδοποίηση	02
Έξοδος 3	0 3	CN8 1-2	Ενεργοποίηση θερμοστάτη για θέρμανση	06

Ένδειξη	Είσοδος	Έξοδος
00	Δεν έχει οριστεί	Δεν έχει οριστεί
01	Θερμοστάτης δωματίου (για ψύξη)	Λειτουργία
02	Θερμοστάτης δωματίου (για θέρμανση)	Προειδοποίηση
03	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χειριστηρίου 1	Ψύξη
04	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χειριστηρίου 2 (λειτουργία)	Ενεργοποίηση θερμοστάτη για ψύξη
05	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση χειριστηρίου 2 (διακοπή)	Θέρμανση
06	Απενεργοποίηση χειριστηρίου μετά από μη αυτόματη διακοπή	Ενεργοποίηση θερμοστάτη για θέρμανση
07	Αλλαγή ψύξης/θέρμανσης μέσω χειριστηρίου	Εναλλάκτης ολικής θερμότητας
08	Δεν έχει οριστεί	Δεν έχει οριστεί

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Γράψτε τις ρυθμίσεις στον πίνακα που υπάρχει στη βάση στήριξης.



HITACHI

PMML0049 A-08/03 Printed in China